

المراقبة العامة
للمعجمات العلمية

مجموعة
المصطلحات العلمية والفنية
التي أقرها المجمع

المجلد الثالث

مارس ١٩٦٢

القاهرة
الهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية
١٤٠١هـ — ١٩٨١م

أ.د / شوقى ضيف
رئيس مجمع اللغة العربية

اهداءات ٢٠٠٣

أ.د / شوقى ضيف
رئيس مجمع اللغة العربية



مجمع اللغة العربية

المراقبة العامة
للمعجمات العلمية

مجموعة

المصطلحات العلمية والفنية التي أقرها المجمع

المجلد الثالث

مارس ١٩٦٢

أعيدت طبعته فى شهر شعبان سنة ١٤٠١ هـ (الموافق يونيو سنة ١٩٨١ م)

القاهرة
الهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية
١٤٠١هـ — ١٩٨١م

تقديم

للدكتور إبراهيم مدكور

الأمين العام للمجمع

أصبحنا وفى العالم جديد دون انقطاع ، ولم تستحث خطاه قط بقدر ما تستحث اليوم . فالمراكز القومية للبحوث العلمية ينافس بعضها بعضا ، والمعامل والمختبرات تملأ الدنيا ، وهذه كلها تبحث وتنقب فى الأرض والسماء ، فى البحار وعالم الفضاء : ولا يقنع العلماء بالكشف عن حقائق جديدة ، بل يحرصون على أن يعبروا عنها ، وإلا كتموا علمهم ولم يفد الناس منه . فلغة العلم فى سير مطرد وثروة متزايدة ، والمعاجم العلمية يلاحق بعضها بعضا ، لتدارك ما فات واستكمال ما جد .

ولم يكن بد لمجمع اللغة العربية من أن يتابع هذا السير ، فقد أدت الفصحى قديما لغة العلم خير أداء ، وهى كفيلة بأن تؤديه اليوم فى ضبط ودقة . وتكاد المصطلحات العلمية والألفاظ الحضارية تكون الشغل الشاغل للمجمعيين ، يتدارسونها فى لجانهم ، ويقفون عليها كثيرا من جلساتهم ، وكل همهم أن يلائموا بين مقترحات المختصين وأصول اللغة وروحها . وقد سبق للعرب أن اشتقوا ونحتوا ، واستعانوا بالمجاز اللفظى لأداء شتى المعانى ، ولم يترددوا فى أن يعربوا ويخضعوا المعربات لصيغهم وأوزانهم ، ولا تضيق لغتنا ذرعا بلفظ مهما كان مصدره ، ولا بتركيب مهما كانت غرابته .

وقيمة المصطلح فى أن يؤخذ به ، ويشيع بين الناس . وقد درج المجمع على أن يعرض مصطلحاته على مؤتمره ، وفيه ممثلون للبلاد العربية ، لكى يدلوا برأيهم ويلائموا بين الاستعمالات المختلفة . ويوم أن يستقر رأيهم على مصطلح ، ينشر ويذاع ، ولا ضير فى أن يعاد النظر فيه ويعدل إن دعا الأمر . ويلتزم المجمع عادة أن ينشر مع كل مصطلح تعريفه كى يكون أدنى للفهم وأبين لحكم المختصين ، وكم يسعده أن يقف على ملاحظاتهم ، ويذلل معهم بعض صعابهم .

ولقد عول طويلا فى نشر المصطلحات على «مجلته» ، ثم رأى أخيرا أن ينشرها أيضاً فى مجموعات خاصة متلاحقة ظهرت منها اثنتان فى عامى ١٩٥٧ ، ١٩٦٠ ؛ وها هو ذا يضم إليهما اليوم مجموعة ثالثة ، ويأمل أن يخرج كل عام وعلى أثر كل مؤتمر مجموعة جديدة. ويبدو أن هذا النشر صادف هوى وسد حاجة ، ولا أدل على ذلك من أن المجموعة الأولى نفدت أو كادت ، ولما تمض على نشرها خمس سنوات ، ويعتزم المجمع أن يعيد النشر فى ترتيب أتم واستيعاب أكمل .

وتشتمل المجموعة التى نقدم لها على نحو ٢٢٥٠ مصطلحا أقرت فى المؤتمر الماضى ، وتدور حول علوم الأحياء ، والكيمياء والصيدلة ، وعلم أمراض النساء ، والطب الشرعى والجيولوجيا ، وعلمى الأصوات واللغة . وينصب نحو ثلثها على مصطلحات المؤتمرات ، وهذه ناحية يسرنا أن نوجه النظر إليها . ذلك لأن العربية أخذت سبيلها إلى المجال الدولى ، وأضحت مضطرة لأن تواجه ظروفه ومقتضياته ، وقد صدر كتاب لأعضاء المؤتمرات والمترجمين بلغات ست رئيسة ، هى الإنجليزية ، والفرنسية ، والأسبانية ، والروسية ، والإيطالية ، والألمانية . ورأى المجمع أن يضم العربية إليها ، ويأمل أن يسد بهذا حاجة ويستكمل نقصا .

* * *

إن تطويع اللغة لحاجات العصر ومطالب النهوض والتقدم أمر طويل المدى ، ولكنا نشعر بأن جهودا شتى تتضافر عليه ، وأننّا نسير فى سبيله بخطى أكيدة متلاحقة ، وكل من سار على الدرب وصل .

إبراهيم مدكور

الأمين العام للمجمع

الفهـــــرس

مصطلحات في الكيمياء والصيدلة

مصطلحات فى الكيمياء والصيدلة (١)

مختصر
Abbreviating

اختصار
Abbreviation

خلاصة
Abstract

خاتمة
Conclusion

قانون بقاء الطاقة (الكتلة)
Conservation of energy (of mass), law of

هو القانون الذى ينص على عدم فناء الطاقة أو المادة .

كونستنتان
Constantan, constantin

هى أشابة تتركب من ٤٠٪ من فلز النيكل، ٦٠٪ من فلز النحاس ، وتصنع منها أسلاك مقاومة للتيار الكهربى .

فعل التماس
Contact action

اصطلاح أطلقه «متشرلنج» لتوضيح أثر بعض المادة المساعدة :

الرّوْز (الرّزْن) الضابط
Controlassay

وتجرى جنبا إلى جنب مع أية معايرة ، وذلك لمقابلة النتائج بعضها ببعض .

التضاعف الإسهامى للأصل — بلمرة إسهامية
Co-polymerization

مرجان
Coral

هو الحيوان أو هيكل الحيوان المائى « قورل بوليبس » ، ويتكون أساسا من كربونات الكلسيوم .

تأكُّل
Corrosion

نوع من التغيرات الكيميائية التى تطرأ غالباً على الفلزات وأشباهها نتيجة تعرضها للعوامل المختلفة كالهواء والأبخرة الحامضية وغيرها ،ومثال ذلك تأكل الحديد نتيجة للصدأ .

السليمانى — كلوريد الزئبقيك
Corrosive sublimate, Mercuric chloride

ملح سام من أملاح الزئبق يستعمل مطهراً .

كوروبين
Corubin

أكسيد الألومنيوم المتخلف من منصهره كما فى عملية الثرميت :

كورندم
Corundum

نوع من أكسيد الألومنيوم اللامائى ، شديد الصلادة ، ويستخدم فى الصقل :

الأشعة الكونية
Cosmic rays

أشعة تصل الأرض من الفضاء الخارجى ، وهى شديدة النفاذ ويختلف مصدرها .

---

(١) أقرها المؤتمر فى دورته السادسة والعشرين .

Cottrell process طريقة كوترل

طريقة كهربية لترسيب الحبيبات الدقيقة العالقة فى الأدخنة وغيرها ، وتستخدم فى مصانع الأسمنت .

Coulomb كولمب

كمية الكهرباء اللازمة لترسيب ٠،٠٠١١١٨ من جرام فضة من محاول ملح للفضة مثل محاول نترات الفضة .

Coulometer/silver كولومتر / الفضة

جهاز يستخدم لتقدير كمية الكهرباء الناتجة من ترسيب كمية الفضة المترسبة بتأثير هذا التيار الكهربى .

Coulometer/Voltameter كولومتر/ فولتامتر

جهاز زجاجى أو معدنى يستخدم لتحليل الماء بالتيار الكهربى لعنصريه الأكسيجين والأيدروجين .

Co-valent bond رابطة تساهمية

هو اتحاد ذرتين نتيجة مساهمة كل منهما بإلكترون .

Covellite كوفليت

أحد معادن النحاس ويغلب فى تركيبه كبريتيد النحاس .

Cowper stove موقد كوبر

موقد يستخدم للحصول على تيار من الهواء الساخن ، يستعمل فى عمليات استخلاص الحديد .

Cristobalite كريستوبليت

ضرب من أكاسيد السيليكون المتبلر يوجد فى الطبيعة .

Critical pressure الضغط الحرج

هو أقل ضغط يلزم لإسالة غاز عند درجة حرارته الحرجة .

Critical temperature درجة الحرارة الحرجة

هى درجة الحرارة التى يتعذر بعدها إسالة غاز بالضغط .

Critical volume الحجم الحرج

هو حجم جرام واحد من الغاز عند درجة حرارته الحرجة وضغطه الحرج .

Crocoisite, crocolite, crocoite كروكوليت

معدنى من معدنيات الكروم ، ويغلب فى تركيبه أن يكون كرومات الرصاص .

Crocus martis زعفران الحديد

اسم يطلق على أكسيد الحديد الأحمر المشوب الناتج عن تسخين كبريتات الحديدوز ، ويستعمل فى أعمال الصقل والصبغ .

Crookesite كروكزيت

معدن من معادن الثاليوم يوجد فى الطبيعة ويحتوى على السلينيوم والنحاس والفضة أيضا .

Decay تلف

تحلل المواد العضوية تدريجيا .

Decomposition تحلل

هو تجزء مركب إلى مكوناته التى هى أبسط ، دون أن يعود إلى حالته الأولى بزوال المؤثر .

فساد	Degeneration

انحطاط يحدث للخلايا المقومة فتقل قيمتها الوظيفية .

تدهور	Deterioration

انخفاض تدريجي فى فعالية بعض المواد بمضى الزمن فى حالة بعض الأدوية عند تخزينها :

الميز الغشائى — الديلزة	Dialysis

عملية فصل المواد الغروانية عن المواد الأخرى الذائبة باستخدام غشاء فارز .

هضم	Digestion

١ — فى الفسيولوجيا (علم الوظائف) : عملية تحويل الغذاء إلى مواد قابلة للامتصاص والتمثيل .

٢ — معالجة المواد بكيماويات بالتسخين أو بالتسخين مع الضغط .

٣ — تفكيك المواد بعوامل كيماوية قوية كحل البروتينات بحامض الكبريتيك فى عملية كلدال .

مبيد الجراثيم	Disinfectant

مادة تقتل الجراثيم « البكترية » فتحول دون العدوى .

يتفتت — يفتت	Disintegrate

أى ينقسم إلى فتات .

تفتت	Disintegration

تفتيت	Disintegrating

١ — تحول تلقائى لعنصر مشع إلى عنصر آخر .

٢ — انقسام مادة أو تحللها كحل البروتينات بحامض الكبريتيك فى تقدير كلدال .

١ — مستوصف	Dispensary

وهو مكان لفحص المرضى وإعطاء الدواء لهم :

٢ — صيدلية وعادة تطلق على صيدلية المستشفى .

صيدل	Dispense

اشتغل بإعداد الدواء وتصريفه .

صيدلة	Dispensing

إعداد الأدوية وتصريفها .

يتفكك	Dissociate

١ — ينقسم إلى مكوناته التى هى أبسط .

٢ — هو أن يتجزأ مركب إلى مكوناته التى هى أبسط ، ويمكن أن يعود إلى حالته الأولى بزوال المؤثر .

تفكك	Dissociation

تقدير الجرعة	Dosage

تحديد القدر الملائم للمريض من الدواء .

جرعة	Dose

كمية الدواء التى تتعاطى .

شربة	Draught

مقدار كبير من الدواء يؤخذ دفعة واحدة .

عقار	Drug

أصل الدواء .

دواء	Medicine

مادة علاجية

لون كامد — Dull colour
وفيه ينعدم اللمعان .

الكمدة (فى الألوان) — Dullness
ذهاب صفاء اللون (فى الألوان) ، وهى نقيض الصفاء :

مستحلب — Emulsion
معاق ثابت غير متجانس يحضر من سائلين لا يمتزجان بواسطة مستحلب ، ومن أمثلته اللبن ، وكمستحلب « الزيت فى الماء» :

مستحلباني — شبه مستحلب
Emulsoid, colloidal emulsion
وهو غراوانى مستحلب .

استنفاد — Exhaution
وهو استخراج كل المواد الفعالة بمذيب .

نهاية الصلاحية — Expiry date
التاريخ الذى بعده لا يصح استعمال المادة أو الدواء .

عصر — Expression
استخراج سائل بالضغط مثل استخراج عصارات النباتات أو الحيوانات .

خرج — Extract
مستحضر محتو على الجواهر الفعالة المخرجة بمذيب أو بالعصر .

استخراج — Extraction
عملية الحصول على الخرج :

آلة الخرج — Extractor
آلة تستعمل للحصول على الخرج :

مائع — Fluid
سائل أو غاز :

إماعة — Fluidification
تحويل جامد إلى سائل أو غاز :

هش — Fragile
وهو ما يقبل الكسر بسهولة :

هشوشة — Fragility
خاصية للمادة تجعلها قابلة للكسر بسهولة .

جل — Gel
غراوانى هلامى القوام :

١ — نقيع — منقوع — Infusion
المنقوع محلول مصفى ناتج عن غمر عقاقير نباتية فى سائل تقل درجة حرارته عن درجة الغليان :

٢ — تسريب
التسريب إدخال سائل فى الوريد ببطء كمحلول الجلوكوز :

إسالة — Liquefaction
عملية التحويل إلى الحالة السائلة ، وتطلق عادة على عملية تحويل الغازات إلى سوائل :

المادة الطبية — Materia medica
فرع من الدراسة الطبية يبحث فى الأدوية : مصادرها ومستحضراتها وفوائدها .

لون طافىء — Matt colour
وهو نقيض اللامع :

قاس — يقيس — Measure, to
قارنه بغيره .

مقياس Measure (n)

مايقاس به :

حى دقيق Micro-organism

نبات أو حيوان مجهرى :

مُمْرِض Pathogenic

العامل المسبب للمرض .

لؤلؤة Pearl (F. Perle)

وهى حبة صغيرة أو محفظة صغيرة كروية أو بيضية كلؤلؤة الأثير .

تضاعف الأصل — بلمرة Polymerization

الفعالية Potency .

هى قوة تأثير المادة للحصول على نتائج خاصة مثل فعالية الدواء .

أولوية اشتعال الإيدروجين Preferential combustion of hydrogen

وهى نظرية وضعها « فراداى » لتفسير احتراق المواد الأيدروكربونية فى الهواء بلهب مضئ :

محم (ج . محميات) Pyrogen, Pyrogenic

هى كل مادة تسبب ارتفاعا فى درجة حرارة الجسم .

كاسرة للضوء Refractive

صفة للمادة التى ينكسر فيها الضوء .

أنبوبة إرجاع الفائض Return flow tube

وتستعمل لجمع ما يفيض من السائل عن القدر المطلوب :

مقياس انكسار الضوء Refractometer

آلة لقياس انكسار الضوء :

مأمون Safe

هو الذى لا يحدث ضررا :

أمان Safety

الأمان نقيض الخطر :

حساس Sensitive

صفة تدل على سهولة التأثر بالعوارض الخارجية .

الحساسية Sensitivity

الحساسية هى الاستعداد للتأثير بالعوارض الخارجية .

تقيح Sepsis

التهاب يسببه وجود جراثيم فى موضع فيتقيح .

صل Sol

محلول غراوانى له صفات السائل .

١ — المنى Sperm, Semen

وهو السائل الأبيض اللزج الذى تفرزه غدد الذكر .

٢ — حيى منوى — نُطَيف

جبيرة Splint

قطعة من الخشب أو غيره تستعمل لربط العضو المكسور .

شظية Splinter

قطعة صغيرة من العظم أو من الخشب عند كسره .

قَيَّس — يُقَيِّس Standardize

جعله قياسيا :

تقييس Standardization

١ – تحويل أى مستحضر إلى مقـــدار معترف به فيما يخص الكيف والكم .

٢ – كشف القيمة الحقيقية بالنسبة لمعيار .

العقم Sterility

١ – هو حالة الخلوص من الكائنـــات الدقيقة أو الميكروبات .

٢ – عدم القدرة على الإنجاب .

تعقيم Sterilization

عملية تؤدى إلى إبادة البكتريا وغـــيرها من الكائنات الدقيقة أو الخلاص منها بوساطة الغليان أو الترشيح أو غير ذلك لتعقيم المعدات الجراحية أو الأجهزة البكتريولوجية .

ملخص Summary

شبه معلق Suspensoid

وهو غراوانى معلق ، أو هو غراوانى فيه حبيبات صلبة معلقة فى سائل .

معايرة Tiration

هى التقدير بالحجم بمحاليل قياسية معروفة قوتها .

عاير – يعاير Titrate, to

قدّر بالمعايرة .

الرقم الإيدروجينى – يد س PH value

هو لوغاريتم العدد الدال على درجة تركيز أيون الإيدروجين مقـــدراً بالمليجرامات فى اللتر ومعكوس الإشارة .

اقتباس Quotation

زيلول – زيلين Xylol, Xylene

مركب زيتى القوام يحصل عليه بتقطير الفحم الحجرى .

مصطلحات المؤتمرات [1]

---

(١) كتاب لأعضاء المؤتمرات والمترجمين باللغات .
الإنجليزية والفرنسية والأسبانية والروسية والإيطالية والألمانية (ونشر سنة ١٩٥٧) ،
ووضع المجمع المقابلات العربية للمصطلحات فى دورته السابعة والعشرين .

مصطلحات المؤتمرات

كتاب لأعضاء المؤتمرات والمترجمين
باللغات : الإنجليزية والفرنسية والأسبانية والروسية والإيطالية والألمانية
ونشر فى سنة ١٩٥٧
(التى أقرها المجمع فى الدورة السابعة والعشرين بعد وضع المقابلات العربية لهـا)

الفهرس

English	Français	العربية
(5) List of Delegates, etc.	Liste des délégués etc.	قائمة المندوبين
(6) Subdivision of a document	Subdivision d'un document	تقسيم الوثيقة
(7) Amendments, Addenda, Corrigenda	Amendements, additifs, rectificatifs	التعديلات ــ الإضافات ــ التصويبات
(8) Preparation, Duplication and Distribution	Préparation, reproduction et distribution	الإعداد ــ الاستنساخ والتوزيع
(9) The International Instrument	L'Instrument international	التوثيق الدولى
(D) Composition of a conference	Composition d'une conférence	تأليف مؤتمر
(1) Participants	Participants	المشتركون
2) Officers	Bureau	المكتب
(3)Secretariat	Secrétariat	الأمانة
(4) Equipment of the Hall	Aménagement de la salle	تجهيز القاعة
(E) Votes and elections	Votes et élections	التصويت والانتخابات
(1) Purpose and Conditions of a Vote or an Election	Objet et ouverture du scrutin ou de l'élection	موضوع التصويت أو الانتخاب وبدء التصويت أو الانتخاب
(2) Forms and Methods of Voting, and Electoral procedure	Formes de vote, modes de votation procédure électorale	كيفية التصويت ــ طرق التصويت ــ الانتخابات
(3) Conclusion of the Vote or Election	Fin du vote, de l'élection	انتهاء التصويت أو الانتخاب

English	Français	العربية
4) Announcement of the Result	Proclamation du résultat	إعلان النتيجة
5) Consequences of the Voting. (the election).	Conséquences du vote (de l'élection)	نتيجة التصويت — نتيجة الانتخابات
(F) Debates	Débats	المناقشات
(1) Opening of the Debate	Ouverture du débat	فتح المناقشة
(2) Chairmanship	Présidence	الرياسة
(3) Order of Items	Détermination de l'ordre de discussion	ترتيب موضوعات المناقشة
(4) The Granting and Withdrawal the Right to Speak	Octroi et retrait de la parole	إعطاء حق الكلام وسحبه
(5) Enforcement of the Rules of procedure, precedents	Application du règlement et précédent	تطبيق اللائحة والسابقات
(6) The Debate	Déroulement des débats	سير المناقشات
(7) Motions and Decisions	Motions et décisions	الاقتراحات والقرارات
(8) Maintenance of Order	Police de la salle	حفظ النظام فى القاعة
(9) Closure of the Debate	Arrêt du débat	إقفال المناقشة

A

English	Français	العربية
Types of meetings :	Catégories de Réunions	أنواع الاجتماعات
1) Mass meeting	Rassemblement Populaire	اجتماع شعبى
2) Assembly	Assemblée	جمعية

English	Français	العربية
3) Convention (USA)	Congrès	مؤتمر
4) General meeting	Assemblée générale	جلسة عامة
5) Conference	Conférence	مؤتمر
6) Diplomatic conference	Conférence diplomatique, de plénipotentiaires	مؤتمر دبلوماسى
7) Regional conference	Conférence régionale	مؤتمر إقليمى
8) Congress	Congrès	مؤتمر
9) Governing body	Organe directeur	مجلس الإدارة العالى
10) Governing body	Conseil d'administration	مجلس الإدارة
11) Board of governors	Conseil des gouverneurs	مجلس المحافظين
12) Board of Directors	Conseil d'administration	مجلس الإدارة
13) (Executive) Council or board	Conseil (exécutif)	مجلس تنفيذى
14) Board of Trustees	Conseil de gestion Conseil des Trustees	مجلس الأمناء
15) Committee	Comité, Commission	لجنة
16) Commission	Commission	لجنة
17) Sub-Committee	Sous-comité Sous-commission	لجنة فرعية
18) General committee	Bureau	مكتب المؤتمر
19) The assembly will sit as a committee of the whole, as a general committee.	L'assemblée va siéger en comité général	انعقاد الجمعية فى هيئة لجنة عامة

English	Français	العربية
20) Committee of heads of delegations	Comité de chefs de délégations	لجنة رؤساء الوفود
21) Selection Committee	Comité des propositions	لجنة الاختيار — لجنة الاقتراحات
22) Nominations committee	Comité des désignations	لجنة الترشيحات
23) Steering committee	Comité de direction	لجنة التوجيه
24) Committee of enquiry	Commission d'enquête	لجنة تحقيق
25) Committee on legal (juridical) questions	Comité juridique	لجنة الشئون القانونية
26) Finance Committee	Commission des finances	اللجنة المــــالية
27) Budget Committee	Commission du budget	لجنة الميزانية
28) Auditing Committee	Commission de vérification des comptes	لجنة المحاسبة
29) Standing orders committee Rules committee (U.S.A.)	Commission du règlement	لجنة اللائحة الداخلية
30) Credentials Committee	Commission de vérification des pouvoirs	لجنة فحص وثائق الاعتماد
31) Resolutions Committee	Commission des résolutions	لجنة القرارات
32) Drafting Committee	Comité de rédaction	لجنة الصياغة
33) Hospitality Committee	Comité d'accueil	لجنة الضيافة

Reception Committee	Ladies Committee	لجنة الاستقبال
34) Ladies Committee	Comité de dames	لجنة السيدات
35) Committee of experts	Comité de liaison	لجنة الخبراء
36) Liaison committee	Comité d'experts	لجنة الاتصال
37) Staff Committee	Commission (comité) du personnel	لجنة شئون الموظفين
38) Coordination committee	Comité de coordination	لجنة التنسيق
39) Round table meeting	Réunion de table ronde	اجتماع المائدة المستديرة
40) Panel meeting	Réunion de quelques spécialistes	اجتماع متخصصين
41) Symposium	Symposium	ندوة
42) Study group, Seminar. (US)	Groupe d'études, séminaire	حلقة دراسية
43) Discussion group, colloquium	Groupe de discussion, colloque	حلقة مناقشة
44) Study group	Groupe d'étude	شعبة دراسة
45) Working party	Groupe de travail	شعبة تحضير
46) Arbitration tribunal, Court of arbitration	Tribunal d'arbitrage	هيئة تحكيم
47) Court (of justice)	Cour (de justice)	محكمة
48) To meet	Se réunir, siéger	يجتمع
to sit	tenir séance	يجلس
To hold a meeting	Tenir ses assises	عقد جلسة

English	Français	عربي
49) To meet periodically	Se réunir de temps à autre	الاجتماع من وقت إلى آخر – اجتماع دورى
50) To meet at regular intervals	Se réunir périodiquement	الاجتماع دورياً
51) Between sessions	Pendant l'intercession, entre les sessions	بين دورات الاجتماع
52) Overlapping with other meetings	Chevauchement avec d'autres réunions	تداخل أوقات الاجتماع
53) To set up, (to establish) a committee	Constituer, créer une commission	تأليف لجنة
54) To appoint a committee	Nommer une commission	تعيين لجنة
55) To entrust a committee with, to assign a task to a committee	Charger une commission (d'une tâche) assigner (une tâche) à une commission	العهد إلى لجنة (بكذا) أو تكليف لجنة (بكذا) ، إحالة مسألة على لجنة
56) Plenary assembly	Assemblée plénière	جلسة كاملة
57) General assembly	Assemblée générale	جمعية عمومية
58) Sitting (UK) meeting, (UK) session (USA)	Séance	جلسة
59) Session, (UK) meeting (USA)	Session	دورة
60) Public meeting	Séance publique	جلسة علنية
61) Private meeting	Séance privée	جلسة خاصة
62) Meeting in camera, executive session (USA)	Réunion à huis clos, Sèance secrète	جلسة سرية

No.	English	Français	عربي
(63)	Official meeting	Réunion, assemblée officielle	اجتماع رسمى
(64)	Unofficial meeting	Réunion non officielle	اجتماع غير رسمى
(65)	Preparatory meeting	Réunion préparatoire	اجتماع تحضيرى
(66)	Opening sitting	Séance d'ouverture	جلسة الافتتاح
(67)	Final sitting	Séance de clôture	جلسة الختام
(68)	Advisory committee, Consultative committee	Comité consultatif	لجنة استشارية
(69)	Joint Committee	Commission conjointe	لجنة مشتركة
(70)	Mixed Committee	Comité mixte	لجنة مختلطة
(71)	Joint committee	Commission pariétaire	لجنة مشتركة متعادلة
(72)	Main committee	Comité principal	لجنة أصلية
(73)	Standing body	Organe permanent	هيئة دائمة
(74)	Policy—making body	Organe qui a l'habilité à fixer des directives	هيئة التوجيه
(75)	Parent body	Organe dont relève (le comité)	الهيئة الأصلية
(76)	Superior body	Organe supérieur	الهيئة العليا
(77)	Subsidiary body	Organe subsidiaire	هيئة معاونة
(78)	Auxiliary body	Organe auxiliaire	هيئة إضافية
(79)	Subordinate body	Organe subordonné	هيئة تابعة
(80)	Appropriate body	Organe compétent	هيئة مختصة

English	Français	العربية
(81) Interim committee	Comité intérimaire	لجنة بالنيابة
(82) Preparatory committee	Comité préparatoire	لجنة إعدادية
(83) Organising committee	Commission d'organisation	لجنة تنظيم
(84) Special committee	Commission, Comité spécial	لجنة خاصة
(85) Ad hoc committee	Commission, Comité ad hoc	لجنة لموضوع معين
(86) Fact finding organ	Organe d'enquête	هيئة التحرى
(87) Briefing meeting	Séance préalable d'instructions.	اجتماع توجيهى
(88) Related organisation	Organisation apparentée	هيئة ذات صلة
(B) Preparation of the meeting	Préparation de la Réumnion	إعداد الاجتماع
1. Invitations and Convocations	1. Invitations et convocations	الدعوات ودعوات الاجتماع
(89) To address (to send, to send out) a (letter of) convocation (an invitation).	Adresser (envoyer, lancer) une convocation (invitation)	توجيه (أو إرسال) دعوة لاجتماع
(90) To invite to be represented	Inviter à se faire représenter	دعوة لتعيين ممثل
(91) To convene, to summon to convoke, to call (urgently)	Convoquer (d'urgence)	استعجال الحضور
(92) To convene in extraordinary (special) session	Convoquer en session extraordinaire	الدعوة لاجتماع غير عادى
(93) To acknowledge the receipt of a letter of convocation	Accuser la réception d'une convocation	إشعار بتسلم الدعوة لاجتماع

قبول تعيين ممثل

(94) To accept to be representative — Accepter de se faire représenter

تسجيل الاسم فى المؤتمر

(95) To register at the congress — S'inscrire au congrès

قبول مشروط

(96) Conditional acceptance — Acceptation conditionnelle

تعيين فلان مندوباً (مراقباً)

(97) To appoint as delegate (observer) — Désigner comme délégué (observateur)

أن يعين ممثلا أو يعين لتمثيل . . . .

(98) To be appointed (designated) — Etre designé pour... représenter...

أن يكلف تمثيل .

(99) To be instructed to represent (designated) — Etre chargé de représenter

إرسال وفد مهم

(100) To send an important delegation — Envoyer une délegation importante

استصحاب الخبراء — الاستعانة بالخبراء

(101) To bring (along) experts — Se faire assister d'experts

رفض الاشتراك إلا بصفة مراقب .

(102) To agree(accept) attend only as (in the capacity of) — N'accepter de participer qu'à titre d'observateur

أن ينوب عنه آخر (لأول الدورة أو لآخرها)

(103) To be replaced for (at the beginning, the end of) the session — Se faire remplacer pour (le début, la fin de) la session

لا يستطيع الاشتراك فى — لا يستطيع الحضور

(104) Is unable to take part in (to attend the ...) — ..n'est pas en mesure de prendre part (d'assister) à...

يمتنع عن الاشتراك فى اجتماع

(105) To refuse (to decline)to take part in a meeting — Refuser de prendre part à une réunion

---

ظروف الاجتماع

2 Conditions under which the meeting is held. — Conditions de la réunion

اللجنة مدعوة إلى دورتها المقبلة فى ....

(106) The Committee is invited to held its next session at ...

La commission est invitée à tenir sa prochaine session à...

اللجنة تقبل دعوة الحكومة ... (أو حكومة)

(107) The Committee accepts the invitation of the ... Government.

La commission accepte l'invitation du gouvernement de...

يحدد المكتب تاريخ الدورة المقبلة ومكانها بالتشاور مع الأمانة

(108) The date and place of the next session will be fixed by the officers (the Bureau) in consultation with the Secretariat.

La date et le lieu de la prochaine session seront fixés par le bureau, en consultation avec le secrétariat

(109) Host country

Le pays dont nous sommes les hôtes.

الدولة المضيفة

(110) Inviting country

Le pays invitant

الدولة الداعية

اقتراح تأجيل أو إرجاء الدورة

(111) To move (propose) the adjournment (the postponement) of the session

Demander (proposer) l'ajournement (le renvoi) de la session

اقتراح التأجيل إلى أجل غير مسمى

(112) To move (propose)the adjournment sine die

Demander (proposer) l'ajournement (le renvoi) sine die

طلب زيادة أعضاء اللجنة

(113) To request an increase in the membership of committee

Demander l'élargissement de la commission

تحديد اختصاصات اللجنة .

(114) To define the competence (to specify the terms of reference) of the committee

Délimiter la compétence (le mandat, les attributions) de la commission

وضع برنامج الأعمال

(115) To draw up the programme of work

Fixer (élaborer, déterminer) le programme des travaux

يجب أن تصل الوثائق إلى الأمانة (أن تكون لدى الوفود فى موعد أقصاه) .

(116) Documents must reach the Secretariat (be available to Delegations) at the latest on the...

Les documents devront parvenir au secrétariat (être entre les mains des délégations) au plus tard le...

(117) The latest date (dead line) for the submission of... — Date limite pour la présentation de... — آخر موعد لتقديم ..

قبل الموعد بوقت كاف لـ ...

(118) In sufficient time in advance so that... — Assez longtemps d'avance pour que....

(119) At the seat (the headquarters) of the organization — Au siège de l'organisation — فى مقر المنظمة

جلسة الافتتاح الرسمية

(120) Formal opening sitting — Séance solennelle d'ouverture

(121) Official languages — Langues officielles — اللغات الرسمية

(122) Working languages — Langues de travail — لغات العمل

المندوبون الذين يستخدمون لغات أخرى عليهم أن يحضروا مترجمهم ليقوموا بترجمة كلامهم إلى إحدى لغات العمل

(123) Delegates speaking other languages shall be required to supply their own interpreters for the translation of their speeches into one of the working languages — Les délégués qui parleront d'autres langues devront fournir leurs propres interprètes pour assurer la traduction dans l'une des langues de travail

اختيار الموظفين — العقود

(3) Recruitment of Staff — Contracts — Recrutement du personnel— Contrats

---

تكليف ... القيام بالأمانة

(124) To put... in charge of the secretariat — Charger... d'assurer le secrétariat

(125) To organize the secretariat — Organiser le secrétariat — تنظيم الأمانة

اختيار موظفين مؤقتين

(126) To recruit temporary staff — Recruter du personnel temporaire

اختيار موظفين لمدة انعقاد المؤتمر

127) To recruit staff for the duration of the conference — Recruter du personnel pour la durée de la conférence

No.	English	Français	عربي
(128)	To engage local staff	Engager du personnel local	استخدام موظفين محليين
(129)	To engage on the spot	Engager du personnel sur place	استخدام موظفين محلياً
(130)	To second staff	Détacher du personnel	إعارة موظفين
(131)	Terms and conditions of appointement	Condition d'engagement	شروط التعيين
(132)	Temporary contract	Contrat temporaire	عقد موقّت
(133)	Normal working day	Durée normale de la journée de travail	ساعات العمل اليومية العادية
(134)	Overtime	Heures supplémentaires	ساعات إضافية
(135)	Including Sundays, official holidays and travelling days	Y compris les dimanches, les jours fériés et jours de voyage	بما فى ذلك أيام الأحد والأعياد وأيام السفر
(136)	Until the last day of the session inclusively	Jusqu'au dernier jour de séance inclusivement	إلى آخر يوم من الدورة مع دخول الغاية
(137)	All expenses paid	Tous frais payés	دفع جميع النفقات
(138)	All-inclusive	Tout compris	شامل لكل شيء
(139)	On a lump sum basis	A forfait	على أساس مبلغ إجمالى
(140)	At the expense of the conference	Aux frais de la conférence	على نفقة المؤتمر
(141)	**Per diem**	Per diem	الحساب باليوم (بدل السفر)
(142)	Subsistence allowance	Indemnité de séjour	بدل الإقامة — تعويض الإقامة

English	Français	العربية
143) Accommodation allowance	Indemnité de logement	بدل السكن — تعويض السكن
144) Refunding of travel expenses	Remboursement des frais de voyage	أداء نفقات السفر
145) Free of income tax in the country in which the conference is held.	Net d'impôts dans le pays où a lieu la conférence	معفى من الضريبة فى البلد الذى يعقد فيه المؤتمر
146) Advance on salary	Avance sur le traitement	سلفة على المرتب (الراتب)
147) In local currency	En monnaie locale	بالعملة المحلية
148) To reserve the right to terminate the contract	Se réserver le droit de résilier le contrat	الاحتفاظ بحق إنهاء العقد
149) Compensation for termination of contract	Dédit, indemnité de résiliation	التعويض عن إنهاء العقد
C) DOCUMENTS	DOCUMENTS	الوثائق
1) Basic Documents	Documents de base	الوثائق الأساسية
150) Constitution	Constitution	دستور
151) Constituent act	Acte Constitutif	قانون تأسيس
152) Final act	Acte final	المحضر الختامى للمؤتمر
153) Charter	Charte	ميثاق
154) Covenant	Pacte	اتفاقية
155) Treaty	Traité	معاهدة
156) Statutes, constitution	Statuts	أنظمة أساسية

English	Français	عربي
157) Convention	Convention	اتفاقية
158) Declaration	Déclaration	تصريح
159) Additional protocol	Convention annexe, Protocole additionnel	ملحق اتفاق
160) Agreement (bilateral, multilateral)	Accord (bilatéral, multilatéral)	اتفاق (بين طرفين بين أكثر من طرفين)
161) Protocol	Protocole	اتفاق تمهيدى
162) Code	Code	قانون (مدونة)
163) Rules	Réglement général	نظام
164) Rules of procedure, internal regulations	Règlement intérieur	نظام داخلى
165) Provisional regulations	Règlement provisoire	نظام مؤقت
166) Staff Regulations	Règlement du Personnel	نظام الموظفين
167) Financial regulatrions	Règlement financier	نظام مالى
168) Terms of reference	Mandat	نصوص التفويض
169) Instrument	Instrument	وثيقة

2.—Agenda, Resolutions programmes etc. / 2.—Ordre du jour, résolutions, programmes etc. / جدول الأعمال — القرارات — البرنامج

English	Français	عربي
170) Provisional agenda	Ordre du jour provisoire	جدول الأعمال المؤقت
171) Approved agenda	Ordre du jour définitif	جدول الأعمال النهائى
172) To appear on the agenda	Figurer à l'ordre du jour	الإثبات فى جدول الأعمال

English	Français	عربي
173) To include in the agenda	Insérer dans l'ordre du jour	الإدراج فى جدول الأعمال
174) Item on the agenda	Point, rubrique de l'ordre du jour	بند فى جدول الأعمال
175) (Any) other business	Divers	ما يجد من الأعمال
176) Programme of work	Programmes des travaux	برنامج العمل
177) Daily programme of meetings (sittings)	Programme quotidien des séances	البرنامج اليومى للجلسات
178) Time-table, schedules	Horaire	مواقيت
179) Resolutions	Résolutions	القرارات
180) Draft (joint) resolution	Projet de résolution déposé conjointement par ...	مشروع قرار مشترك مقدم من ..
181) First draft, preliminary draft	Avant-projet	مشروع تمهيدى
182) Alternative (counter) proposal	Contre-projet	مشروع (بديل) معارض
183) Recommendation	Recommandation	توصية
184) Award	Sentence arbitrale	قرار التحكيم
3).—Reports, Memoranda, etc.	3—Rapports, mémoires etc.	تقارير — مذكرات إلخ .
185) Final report	Rapport définitif	تقرير نهائى
186) Preliminary report	Rapport préliminaire	تقرير ابتدائى
187) Provisional report	Rapport provisoire	تقرير موقت
188) Interim report	Rapport intérimaire	تقرير مبدئى

تقرير عام — تقرير شهرى — تقرير ربع سنوى — تقرير نصف سنوى — تقرير سنوى
189) General, monthly, quarterly, six-monthly, annual report — Rapport général, mensuel, trimestriel, semestriel, annuel

تقرير الأكثرية — تقرير الأقلية
190) Majority, minority report — Rapport de la majorité, de la minorité

191) Administrative report — Rapport administratif — تقرير إدارى

192) Financial report — Rapport financier — تقرير مالى

193) Report on the management, the active — Rapport de gestion — تقرير الإدارة

194) Information report — Rapport d'information — بلاغ

195) Factual report — Exposé des faits — عرض الوقائع

تقرير الخبير
196) Expert report — Expertise, rapport d'expert

تقرير عن المرحلة التى بلغها العمل
197) Progress report — Rapport sur l'état des travaux

198) Addition — Adjonction — إضافة

199) Rider — Clause additionnelle — فقرة أضافية

200) Appended documents — Documents joints — وثائق ملحقة

201) Table — Tableau — جدول

202) Synoptic table — Tableau synoptique — جدول إجمالى

203) Diagram, chart, graph — Graphique — رسم بيانى

204) Statistics — Statistique — إحصاء

إيداع — إثبات — إدخال .. فى تقرير
205) To state to mention, to include in a report — Consigner, faire figurer, insérer dans un rapport

English	Français	العربية
206) Memorandum	Mémoire	مذكرة
207) Aide-mémoire	Aide-mémoire	مفكرة
208) Working paper	Document de travail	وثيقة العمل
209) Note	Note	مذكرة موجزة
210) Survey	Etude d'ensemble	استعراض إجمالى
211) Statement	Exposé	بيان — عرض
212) Abstract	Abrégé	ملخص
213) Advisory opinion	Avis consultatif	رأى استشارى
214) Comment, commentary	Commentaire	توضيح
215) To give a reference number to a document	Donner une côte à un document	ترقيم وثيقة
216) Classification of documents	Classement des documents	تصنيف الوثائق
217) Confidential document	Document confidentiel	وثيقة سرية
218) Private document	Document privé	وثيقة خاصة
219) Archives	Archives	السجلات

English	Français	العربية
4— Minutes, Bulletins, Press releases, Records	4.— Procès-verbaux, bulletins, communiqués Comptes-rendus des débats	المحاضر — النشرات — البلاغات — المضابط
220) To keep, to draw up the minutes	Tenir, desser, rédiger le procès-verbal	تحرير المحضر — كتابة المحضر
221) To place on record, in the minutes	Inscrire au procès-verbal	إثبات المحضر

English	Français	العربية
222) Certified true copy	Copie certifiée conforme	صورة طبق الأصل معتمدة
223) (Daily) Bulletin	Bulletin (quotidien)	نشرة (يومية)
224) Official journal of the conference	Journal officiel de la Conférence	جريدة المؤتمرات الرسمية
225) Official records of the conference	Actes de la Conférence	أعمال المؤتمر
226) Press release, communiqué	Communiqué de presse	بلاغ للصحف
227) Circular letter	Circulaire	منشور
228) To circularise delegations	Envoyer un circulaire aux délégations	إرسال منشور للوفود
229) Record	Compte-rendu	محضر
230) Summary record	Compte-rendu analytique	محضر تحليلي
231) Verbatim record	Compte-rendu in extenso ou sténographique	محضر حرفي أو اختزالي

English	Français	العربية
5. List of Delegates, etc.	5. — Liste des Délégués, etc.	قائمة بالمندوبين ... إلخ
232) List of speakers	List des orateurs	قائمة المتكلمين
233) To circulate an attendance list	Faire circuler une liste de présence	إمرار قائمة أسماء الحاضرين
234) To draw up. to fix; to establish a list	Dresser, établir, arrêter une liste	وضع قائمة
235) Plan of the premises showing the allocation of rooms	Plan des locaux et répartition des selles	رسم مكان الاجتماع وتوزيع الحجرات

English	Français	العربية
6 — Subdivision of Document	6 — Subdivision d'un Document	أقسام الوثيقة
236) Book I, II, etc.	Titre Ier, etc.	الكتاب الأول . الثانى إلخ
237) Chapter	Chapitre	فصل
238) Section	Section	قسم
239) Article, section	Article	مادة
240) Sub-section, paragraph	Paragraphe	فقرة
241) Sub-paragraph	Alinéa	نبذة
242) Sub-sub-paragraph	Sous-alinéa	نبذة فرعية
243) Sub-section, sub-heading	Rubrique	عنوان فرعى
244) Breakdown	Ventilation	تجزئة الموضوع
245) Preamble	Préambule	ديباجة
246) Motivation	Exposé des motifs	عرض الأسباب
247) Whereases, recitals	Considérants, attendus	الحيثيات
248) Operative part, substantive provisions	Dispositif	المقضى به
249) Foot-note	Note au bas de la page	حاشية — تعليق
250) Marginal note	Note marginale	هامش
251) Cross-reference	Renvoi	إحالة
252) Heading	Titre	عنوان
253) Sub-heading	Sous-titre	عنوان فرعى

254) Appendix, schedule, exhıbıt	Annexe	ملحق
255) Annex	Appendice	ملحقات — ذيل
256) Form	Formulaıre, formule (CH)	صيغة
257) Questionnaire	Questıonnairc	استفتاء
258) Copy	Exemplaire	نسخة
259) Blue -prınt, master-copy	Minute, exemplaire servant d'original	النص الأصلى
260) Duplicate	Copie	صورة
261) Faır copy	Copıe au net	صورة مبيضة
262) Penultimate, last but one	Avant-dernıer	قبل الأخير بواحد
263) Ante-penultimate, last but two	Antépénultième	قبل الأخير باثنين
264) 3 Lınes from the Bottom	A la 3e ligne en commençant par le bas	فى السطر الثالث من أسفل الصفحة
265) Observe, front sıde of the page	Recto	وجه الصحيفة
266) Overleaf, back side of the page	Verso	ظهر الصحيفة
267) Reference number	Côte	رقم السجل
268) Serial number	Numéro d'ordre	الرقم المتسلسل
269) Mandatory provision	Disposition obligatoire	تصرف إجبارى
270) Permissive provision	Dısposıtıon facultative	تصرف اختيارى
271) Standard clause	Clause de style	شرط مألوف
272) Escape clause	Clause échappatoire	شرط تخلصى

English	Français	العربية
7.—Amendments, Addenda, Corrigenda	7.—Amendements, additifs, rectificatifs	التعديلات ـــ الإضافات ـــ التصحيحات
273) Amendment	Amendement	تعديل
274) Amendment to an amendment	Sous-amendement	تعديل التعديل
275) Consequential amendment	Amendement nécéssité par une décision antérieure	تعديل يستلزمه قرار سابق
276) Alteration	Modification	تغيير
277) Addition	Addition	إضافة
278) Insertion	Insertion	إدراج
279) Deletion	Suppression	حذف
280) Addendum, addenda	Additif, addendum	ضميمة
281) To correct a clerical mistake	Corriger une erreur matérielle	تصويب خطأ كتابي
282) Corrigendum, corrugenda	Rectificatif	تصحيحي
283) To rectify	Rectifier	صَحَّح
284) Rectification	Rectification	تصحيح
285) To supplement	Compléter	تمم

English	Français	العربية
8.—Preparation, Duplication, and Distribution	8.—Préparation, reproduction et distribution	الإعداد والنسخ والتوزيع
286) To prepare, draw up, draft a document, a memorandum, etc.	Préparer, élaborer, rédiger un document, un mémoire, etc.	إعداد ـــ وضع ـــ تحرير وثيقة أو مذكرة إلخ

English	Français	عربى
287) To prepare, draw up, inspect, scrutinize a document	Examiner, étudier un document; procéder à l'examen, à l'étude d'un document	إعداد — وضع — فحص — دراسة . .
288) To secure conformity between the texts	Assurer la concordance des textes	ضمان تطابق النصوص
289) To bring a report up-to-date	Mettre à jour un rapport	جعل التقرير مطابقاً للحالة الراهنة
290) A piece of good draftsmanship	Document fort bien rédigé	وثيقة جيدة الصياغة
291) To reproduce in full or in part	Reproduire intégralement ou partiellement	النسخ الكامل أو الجزئى
292) Reproduction, duplication	Reproduction	النسخ
293) Original text	Version originale	النص الأصلى
294) Proofs, galley proofs	Epreuves, placards	تجارب الطبع
295) Restricted, general distribution	Distribution restreinte, générale	توزيع محدود أو عام
296) To ensure the distribution of documents	Assurer la distribution des documents	ضمان توزيع الوثائق

9.—The International Instrument / 9. L'instrument International / التوثيق الدولى

English	Français	عربى
297) The Contracting parties	Les parties contractantes	الطرفان المتعاقدان
298) To be a party to a convention	Etre partie à une convention	أن يكون طرفا فى اتفاق
299) Signatory to a convention	Signataire d'une convention	موقع على اتفاق

English	Français	العربية
300) To initial	Parapher	التوقع بالحروف الأولى
301) Legislative action	Mesures législatives	إجراءات تشريعية — تدابير تشريعية
302) Regulations	Mesures règlementaires, administratives	إجراءات إدارية — تدابير إدارية
303) Scope of a provision	Portée d'une disposition	مدى التصرف
304) To adhere to, to accede to a convention	Adhérer à une convention	الانضمام إلى اتفاق
305) Accession	Adhésion	الانضمام
306) To ratify a convention	Ratifier une convention	تصديق اتفاق
307) With (without) reservations	Avec (sans) réserves	بتحفظ — بغير تحفظ
308) Instrument of acceptance		وثيقة القبول
309) To deposit the instrument of ratification	Déposer l'instrument de ratification	إيداع وثيقة التصديق
310) The ... remains open to all states for signature and acceptance	La ... reste ouverte à la signature et à l'adhésion de tous Etats	(...) معروضة لتوقيع جميع الدول وانضمامها
311) To register a treaty	Enregistrer un traité	تسجيل معاهدة
312) To deposit the authentic text in the archives	Déposer l'original dans les archives	إيداع النص الأصلي في المحفوظات
313) To come into force, into operation	Entrer en vigueur	أصبحت نافذة المفعول

English	Français	العربية
314) To apply, to put into effect a convention	Appliquer une convention	تطبيق اتفاق
315) To implement the provisions of a convention	Appliquer les dispositions d'une convention	تطبيق أحكام اتفاقية
316) Initial term (of a convention)	Durée de validité initiale d'une convention	المدة الأصلية لسريان الاتفاقية
317) To infringe the provisions	Enfreindre les dispositions	إخلال بالأحكام
318) Infringement	Infraction	خرق

D. COMPOSITION OF A CONFERENCE — COMPOSITION D'UNE CONFERENCE — تأليف مؤتمر

1. Participants — 1. Participants — المشتركون

English	Français	العربية
319) Head (leader) of delegation	Chef de délégation	رئيس وفد
320) (Chief) delegate	Délégué (Principal)	المندوب الأول
321) Plenipotentiary	Plénipotentiaire	مفوض
322) Permanent delegate	Délégué permanent	مندوب دائم
323) Member	Membre	عضو
324) Member of right	Membre de droit	عضو بحكم القانون
325) Representative	Représentant	ممثل
326) Life-member	Membre à vie	عضو مدى الحياة
327) Full-fledged member	Membre à pleins droits	عضو كامل الحقوق
328) With a right to vote	Avec voix délibérative	له حق التصويت

329) Without a right to vote	Avec voix consultative	ليس له حق التصويت
330) Co-opted member	Membre coopté attribué	عضو مختار
331) Alternate, deputy, substitute	Suppléant, adjoint	بديل — مساعد
332) (legal) adviser	Conseiller (juridique)	مستشار (قانونى)
333) Technical adviser	Conseiller technique	مستشار فنى
334) Expert	Expert	خبير
335) Expert attached to a delegation	Expert attaché à une délégation	خبير ملحق بوفد
336) Observer	Observateur	مراقب
337) Auditor	Vérificateur des comptes	مراجع الحسابات
338) Status	Statut	حالة
339) In an official capacity	A titre officiel	بصفة رسمية
340) In an unofficial capacity	A titre officiceux	بصفة شبه رسمية
341) In a private capacity	A titre personnel, non offiiciel	بصفة شخصية ، غير رسمية
342) In an advisory capacity, as a consultant	A titre consultatif, comme consultant	بصفة استشارية — بصفته مستشاراً
343) Ex officio	De droit	بحكم الوظيفة
344) Duly authorized	Dûment autorisé, dûment mandaté	مستوفى التفويض
345) To attend	Etre présent	حضر

English	Français	عربي
346) Attendance	Présence, participation	حضور ــ اشتراك
347) Membership (status of member)	Qualité de membre	صفة العضوية
348) Composition of the conference	Composition de la Conférence	تأليف المؤتمر
349) Absentee	Absent	غائب
350) To represent	Représenter	مثل
351) Representation	Représentation	التمثيل
352) To occupy a post	Occuper un poste	شغل وظيفة
353) To act as..	Exercer les fonctions de..	قام بوظائف
354) Balanced representation	Représentation équilibrée	تمثيل متوازن
355) Proportional representation	Représentation proportionnelle	تمثيل نسبى
356) Geographical distribution	Répartition géographique	توزيع جغرافى
357) Tri-partite	Triparti, tripartite	ثلاثى
358) 3, 4, 5, power..	de 3, 4, 5, Puissances	يتعلق بدول ثلاث أو أربع أو خمس
359) To serve on (a Board)	Siéger au (conseil)	اشترك فى المجلس
360) To sit on committee	Participer aux travaux d'une commission	الاشتراك فى أعمال لجنة
361) Credentials	Lettres de créance	أوراق الاعتماد

362) (Full) powers	Pleins pouvoirs	تفويض كامل
363) Instructions	Instructions	التعليمات
364) Immunities	Immunités	الحصانات
365) Prerogatives	Prérogatives	حقوق
366) Privileges	Privilèges	امتيازات
367) To enjoy privileges	Jouir de privilèges	التمتع بالامتيازات
368) Accredited journalist	Journaliste accrédité	صحفي معتمد

2) Offices	2) Bureau	المكتب
369) Patrons, Committee of Honour	Comité d'honneur	اللجنة الفخرية
370) Offices of the Conference, Bureau	Bureau de la conférence	مكتب المؤتمر
371) Office	Fonction	وظيفة
372) Holder of an office	Titulaire d'une charge	الشاغل لوظيفة
373) Honorary president	Président d'honneur	الرئيس الفخرى
374) The Senior Member	Doyen d'ancienneté	أقدم الأعضاء
375) The Oldest Member	Doyen d'âge	أكبر الأعضاء سناً
376) President, Chairman	Président	الرئيس
377) Presidency, Chairmanship	Présidence	الرياسة
378) Madam Chairman	Mme la Présidente	السيدة الرئيسة
379) The Chair	La Présidence	الرياسة

English	Français	العربية
380) Interim Chairman	Président par intérim, P.i.	الرئيس بالنيابة
381) Vice-President Vice-Chairman	Vice-Président	نائب الرئيس
382) Vice -Presidency Vice-Chairmanship	Vice-Présidence	نيابة الرياسة
383) Rapporteur	Rapporteur	المقرر
384) Term, term of office	Durée, durée de mandat	مدة التفويض
385) To be in office	Etre en fonctions	مباشرة الوظيفة
386) Renewal of term of office	Renouvellement d'un mandat	تجديدالتفويض
387) Rotation in office	Roulement	التناوب
388) Retiring, outgoing Chairman, etc...	(Président, etc..) sortant	الرئيس . . الخارج
389) Past (US), former (GB) (Chairman, etc.)	Ancien (président, etc)	الرئيس . . السابق

English	Français	العربية
3) Secretariat	3) Secrétariat	الأمانة
390) Director General (General Manager)	Directeur Général	المدير العام
391) Deputy Director General	Directeur général adjoint	المدير العام المساعد
392) Secretary General	Secrétaire général	الأمين العام
393) Assistant Secretary General	Secrétaire général adjoint	الأمين العام المساعد
394) Executive Secretary	Secrétaire exécutif	الأمين التنفيذى

English	Français	العربية
395) Administrative secretary	Secrétaire administratif	الأمين الإدارى
396) Honorary secretary	Secrétaire bénévole	الأمين المتطوع (بلا مرتب)
397) Treasurer	Trésorier	أمين الصندوق
398) Treasurer's Office	Bureau du Trésorier	أمانة الصندوق
399) Secretary, clerk of the conference	Secrétaire (greffier) de la conférence	كاتب المؤتمر
400) Officials	Fonctionnaires, employés	الموظفون
401) Conference officer	Fonctionnaire chargé du secrétariat	أمين الجلسة
402) Consultant	Consultant	مستشار
403) (Technical) adviser	Conseiller (technique)	مستشار فني
404) Legal adviser	Conseiller juridique	مستشار قانونى
405) Administrative services	Services administratifs	المصالح الإدارية
406) Language departments	Services linguistiques	أقلام الألسن
407) Document officer	Fonctionnaire préposé aux documents	موظف الوثائق
408) Press department	Service de presse	قسم الصحافة
409) Press-Officer	Attaché de presse	الملحق الصحافى
410) Reporting services	Service des comptes rendus	قسم المضابط
411) Précis-Writer	Rédacteur de procès-verbaux analyste	كاتب المحضر

English	Français	العربية
412) Accountant's office	Bureau de comptabilité	قلم المحاسبة
413) Verbatim reporters	Sténographes parlementaires	مدون الأقوال
414) Typewriting service, pool	Service de dactylographie, pool	قلم الآلات الكاتبة
415) Mimeographing, roneographing department	Service de reproduction des documents	قلم نسخ الوثائق
416) Distribution	Distribution	التوزيع
417) Ushers	Huissiers, planton	الحجاب
418) Lost property department (office)	Bureau des objets trouvés	مستودع المفتقدات
419) Information desk	Bureau d'information	قلم الاستعلام
4) Equipment of the hall	4) Aménagement de La Salle	إعداد القاعة
420) Hall, conference hall, main hall	Salle des séances, grande salle	قاعة الجلسات ــ القاعة الكبرى
421) Body of the hall	Hémicycle	صحن القاعة
422) Platform	Estrade	منصة
423) Gavel	Marteau	مطرقة
424) Bell	Sonnette	جرس
425) Seat	Siège	مقعد
426) Rostrum	Tribune	منبر

English	Français	عربي
427) Loudspeaker	Haut-parleur	مجهار
428) Amplifier	Amplificateur	مكبر الصوت
429) Microphone	Microphone	ميكروفون
430) Earphone	Ecouteur	سماعة
431) Vote indicator	Tableau des scrutins	لوح الاقتراع
432) Ballot Box	Urne	صندوق الاقتراع
433) Distinguished Stranger's gallery	Tribune diplomatique	شرفة كبار الزوار
434) Press gallery	Tribune de la presse	شرفة الصحافة
435) Public gallery	Tribune du public	شرفة الزوار
436) Booths	Cabines	مقصورات
437) Committee room	Salle de Commission	حجرة اللجان
438) Lobby	Salle des pas perdus	بهو
439) Notice-Board	Tableau	لوح الإعلان
440) Locker	Armoire	قمطر
441) Pigeon-hole	Casiers	عين
442) Cloak-room	Vestiaire	غرفة الملابس

E) VOTES AND ELECTIONS — VOTES ET ELECTIONS — (هـ) التصويت والانتخاب

1) Purpose and Conditions of a Vote or an Election — 1) Objet et ouverture du scrutin ou de l'élection — موضوع التصويت / شروط التصويت أو الانتخاب

English	Français	عربي
443) To put a question to the vote, to proceed to a vote	Mettre une question aux voix, passer au vote (F), a la votation (CH)	أخذ الرأى على مسألة — طرح مسألة للتصويت
444) Please signify	Je vous prie de vous prononcer	أرجوكم أن تبدوا رأيكم
445) To take part in a vote, a ballot, a poll	Prende part au scrutin	الاشتراك فى التصويت
446) To declare that the voting has begun	Déclarer le scrutin ouvert	إعلان بدء التصويت
447) The quorum is reached, we have a quorum	Le quorum est atteint	بلوغ النصاب القانونى
448) To ascertain that there is a quorum	Vérifier le quorum	التحقق من النصاب القانونى
449) To appoint a regular member, a substitute	Désigner un titulaire, un suppléant	تعيين أصيل — تعيين بديل
450) To fill a vacancy	Pourvoir à une vacance	ملء محل شاغر
451) To renew the term of office, the appointment	Renouveler le mandat	تجديد التعيين
452) To extend the term of office	Proroger le mandat	إطالة مدة التفويض
453) To accept the renewal of one's term of office	Accepter le renouvellement de son mandat	قبول تجديد التفويض
454) To move that a separate vote be taken	Demander la disjonction	تجزئة الموضوع فى التصويت

English	Français	العربية
455) To ask for a vote article by article	Demander le vote article par article, le vote par division	طلب التصويت مادة . مادة
456) To vote on the motion as a whole	Voter sur l'ensemble	طلب التصويت جملة

2) Forms and Methods of Voting, and Electoral procedure

2) Formes de vote, modes de votations, procédure électorale

طرق التصويت وإجراءات الانتخاب

English	Français	العربية
457) To vote, to cast a vote, to take part in an election	Voter, participer à (une) élection	التصويت ــ الاشتراك فى الانتخاب
458) To abstain	S'abstenir	الامتناع
459) Affirmative vote	Vote affirmatif	صوت إيجابى
460) Negative vote	Vote négatif	صوت سلبى
461) To cast a dissenting vote	Exprimer par son vote une opinion dissidente	إعطاء صوت مخالف
462) Unanimous vote	Vote unanime	صوت إجماعى
463) Carried unanimously	Adopté à l'unanimité	موافقة بالإجماع
464) Vote without debate	Vote sans débat	تصويت بلا مناقشة
465) Approval by acclamation	Approbation par acclamations	موافقة بالتصفيق
466) Vote by show of hands	Vote à mains levées	التصويت برفع الأيدى
467) Vote by "yes" and "no"	Vote par "oui" et par "non"	إبداء الرأى بنعم أو لا

English	Français	العربية
468) Vote by sitting and standing, rising vote (USA)	Vote par assis et levés	إبداء الرأى بالجلوس والوقوف
469) Secret ballot	Scrutin secret	اقتراع سرى
470) Vote by roll call	Scrutin par appel nominal	إبداء الرأى بالنداء
471) A vote by roll call at the rostrum	Scrutin public à la tribune	إبداء الرأى علنا على المنصة
472) Vote by proxy	Vote par procuration	التصويت بالوكالة
473) Vote by correspondence	Vote par correspondance	التصويت بالمراسلة
474) To be constituted as an electoral college	Se constituer en collège électoral	التشكيل بهيئة انتخابية
475) Voting slip, voting paper, ballot paper	Bulletin de vote	ورقة التصويت
476) To deposit a voting paper in the ballot box	Déposer un bulletin dans l'urne	وضع ورقة التصويت فى الصندوق
477) The requisite majority	La majorité requise	الأكثرية المطلوبة
478) To elect by a qualified majority (three fourths, two thirds majority)	Elire à la majorité qualifiée, renforcée (trois quarts, deux tiers)	الانتخاب بأكثرية معينة النسبة (ثلاثة أرباع — ثلثان)
479) To elect by an absolute (a simple) majority	Elire à la majorité absolue (simple)	الانتخاب بالأكثرية المطلقة
480) To elect by a relative majority	Elire à la majorité relative	الانتخاب بالأكثرية النسبية

English	Français	العربية
481) Distributed Majority	Majorité distributive, majorité soumise à certaines conditions de répartition	أكثرية مشروطة التوزيع
482) The majority of members present and voting	La majorité des membres présents et votants	أكثرية الأعضاء الحاضرين المصوتين
483) The majority of the members of the assembly	La majorité des membres de l'assemblée	أكثرية أعضاء الجمعية
484) Voting (ballot) for a single candidate	Scrutin uninominal	التصويت على مرشح واحد
485) Voting (ballot) for a list of candidates	Scrutin de liste	التصويت على القائمة
486) Proportional representation	Représentation proportionnelle	التمثيل النسبي
487) Electoral quotient	Quotient électoral	النصاب الضروري لنجاح المرشح الواحد
488) Single ballot	Scrutin à un tour	التصويت مرة واحدة
489) Successive ballots	Scrutin à plusieurs tours	التصويت المتعدد
490) Non-voting Chairman	Président ne participant pas au vote	رئيس لا يشترك في التصويت
491) To be entitled to vote, to have the right to vote	Avoir le droit de vote, le droit de suffrage	له حق التصويت
492) To be deprived of the right to vote	Etre privé du droit de vote	الحرمان من حق التصويت

استعمال حق التصويت
493) To exercise the right to vote
Faire usage du droit de vote

إيضاح أسباب الصوت الذى أعطى
494) To explain one's vote
Donner une explication de vote, motiver son vote

التقدم للانتخاب
495) To stand for election
Faire acte de candidature

ترشيح
496) To nominate...
Présenter la candidature de..

تأييد ترشيح
497) To support a nomination, a candidature
Appuyer une candidature

التمسك بترشيح نفسه — سحب ترشيح نفسه
498) To maintain, to withdraw one's candidature
Maintenir, retirer sa candidature

قبول الترشيح
499) To agree to be a candidate, to accept nomination
Accepter d'être candidat

تقديم قائمة بالمرشحين
500) To present a panel of nominees
Présenter une liste de candidats

إعلان قبول الترشيح شكلا أو رفض الترشيح شكلا
501) To declare a candidature receivable, irreceivable (in order, out of order)
Déclarer une candidature recevable, irrécevable

جائز انتخابه . جائز إعادة انتخابه . غير جائز انتخابه
502) Eligible, re-eligible, ineligible
Eligible, rééligible, inéligible

جواز انتخابه . عدم جواز انتخابه
503) Eligibility, ineligibility
Eligibilité, inéligibilité

عدم إمكان الجمع بين الوظائف
504) Incompatibility of duties
Incompatibilité de fonctions

انتهاء التصويت أو الانتخاب
3) Conclusion of the Vote or Election
3) Fin de vote, de l'élection

تعيين حاسبي الأصوات

505) To appoint tellers — Désigner des scrutateurs

506) To go back upon a vote — Revenir sur un vote — الرجوع عن تصويت

تأجيل . إرجاء التصويت . قطع التصويت

507) To defer, postpone, interrupt a vote (a ballot) — Remettre, renvoyer, interrompre un scrutin

إعلان انتهاء التصويت

508) To declare the vote (Ballot) closed — Déclarer le scrutin clos

509) To change one's vote — Rectifier son vote — تعديل التصويت

حساب عدد الذين أعلنوا امتناعهم عن إبداء رأيهم

510) Declared abstentions will be reckoned, taken into account — Il sera tenu compte des abstentions déclarées

عدم حساب أوراق التصويت المتروكة البيضاء أو الباطلة

511) Voting papers left blank (null and void) will not be reckoned, taken into account — Il ne sera pas tenu compte des bulletins blancs ou nuls

حسب الأصوات

512) To count the votes — Procéder au dépouillement

مراجعة نتيجة التصويت

513) To check the result of the voting — Procéder au pointage

استعمال حق النقض

514) To veto, to impose a veto — Opposer un veto

إعلان النتيجة

4) Announcement of the Result — 4) Proclamation du résulat

515) Registered members — Inscrits — المقيدون

516) Members voting — Votants — المصوتون

517) Number of votes — Nombre de voix — عدد الأصوات

English	Français	العربية
518) Votes cast	Suffrages exprimés	الأصوات المعطاة
519) Valid ballot papers	Bulletins valables	أوراق التصويت الصحيحة
520) Blank ballot papers, voting papers	Bulletins blancs	أوراق التصويت البيضاء
521) Ballot papers null and void	Bulletins nuls	أوراق التصويت الملغاة
522) To declare elected	Proclamer élu	إعلان أن . . انتخب
523) Elected on grounds of seniority	Elu au bénéfice de l'âge	انتخاب . . . بالسن
524) To draw lots	Tirer au sort	الاقتراع
525) The ballot is inconclusive	Il y a ballotage	الاقتراع غير قاطع
526) Equality of votes	Partage égal des voix	تساوى الأصوات
527) Unconclusive vote	Scrutin sans résultat	تصويت بلا نتيجة
528) To give a casting vote	Départager la voix	ترجيح أحد الجانبين
529) The motion is adopted, carried by 12 votes to 9 with 2 abstentions	La motion est adoptée par 12 voix contre 9 et 2 abstentions	الموافقة على الاقتراح بأكثرية اثنى عشر صوتا ضد تسعة أصوات وامتناع عضوين عن التصويت
530) The motion is rejected, lost	La motion est rejetée	الاقتراع مرفوض
531) The majority is obtained	La majorité est acquise	الأكثرية متوافرة
532) First ballot	Premier tour de scrutin	اقتراع أول
533) Second ballot	Deuxième tour de scrutin	اقتراع ثان

534) Additional ballot — Le scrutin de ballotage — اقتراع إضافى

535) To declare unanimously elected less two votes — Déclarer élu à l'unanimité moins deux voix — إعلان انتخاب . . . بالإجماع عدا صوتين

536) To declare elected by an absolute (simple) majority — Déclarer élu à la majorité absolue (simple) — إعلان انتخاب . . بالأغلبية المطلقة

---

5) Consequences of the voting (the Election) — 5) Conséquences du vote (de l'élection) — نتائج التصويت (الانتخاب)

537) To accept an election — Accepter une élection — قبول انتخاب

538) To refuse an appointment, an office — Refuser un mandat, une fonction — رفض تعيين — رفض وظيفة

539) To yield in favour of ... — Se désister en faveur de — التنازل لـــ

540) Please transfer your votes to — Prière de reporter les suffrages sur — المرجو أن تنقلوا أصواتكم إلى

541) To challenge a result — Contester un résultat — الطعن فى نتيجة

542) To cancel a vote — Annuler un scrutin — إلغاء تصويت

543) To validate, to invalidate — Valider, invalider — تصديق — فسخ

544) To investigate the circumstances of an election — Soumettre une élection à une enquête — تحقيق انتخاب

545) The result is final, definitive — Le résultat est définitif — النتيجة نهائية

546) To confirm a vote, a ballot, an election — Confirmer un vote, une élection — تأييد التصويت — تأييد الانتخاب

English	Français	العربية
547) To declare a vote, a ballot, to be final	Déclarer un scrutin acquis	إعلان أن التصويت نهائي

English	Français	العربية
F) DEBATES 1) Opening of the Debate	DEBATS Ouverture du débat	المناقشات — افتتاح المناقشة
548) The sitting is open, is called to order	La séance est ouverte	فتحت الجلسة
549) The Committee is in session, is holding a sitting, is sitting	La commission est en séance, siège	اللجنة منعقدة
550) To be sitting, in session	Tenir séance	عقد جلسة
551) To take up, to come to the discussion, to initiate a discussion	Aborder, engager une discussion	بدء مناقشة
552) To declare the discussion open	Déclarer la discussion ouverte	فتح باب المناقشة
553) To resume a sitting	Reprendre séance	استئناف الجلسة
554) To resume a debate	Reprendre la discussion	استئناف المناقشة

English	Français	العربية
2) CHAIRMANSHIP	2) PRESIDENCE	الرياسة
555) To take, to occupy the Chair	Occuper le fauteuil présidentiel	شغل كرسي الرياسة
556) To resume the chairmanship	Reprendre la présidence	استئناف الرياسة
557) To hand over the chairmanship (the chair) to the vice-chairman	Passer la présidence au vice-président	تسليم الرياسة لنائب الرئيس

English	Français	العربية
558) To give up, to renounce, the office of chairman	Renoncer au mandat présidentiel	التخلي عن منصب الرياسة
559) To request the speaker to keep to the point under discussion	Rappeler l'orateur à la question traitée	تنبيه المتكلم إلى التزام الموضوع المطروح
560) Please address the Chair	L'orateur est prié de s'adresser au président	رجاء المتكلم أن يوجه الكلام للرئيس
561) May I through you ask the delegate of...	Puis-je, par votre entremise, demander à...	أيمكنني أن أطلب بواسطتكم من مندوب ..
562) To invite speakers to be brief	Prier d'être bref	رجاء الاختصار
563) To ask the sense (the consensus of opinion) of	Demander l'avis de l'assemblée	طلب معرفة الرأى السائد فى الجمعية
564) To consult the meeting	Consulter l'assemblée	استشارة الجمعية
565) To ask the assembly to decide upon	Soumettre la question à (la décision de) l'assemblée	عرض الموضوع على الجمعية للبحث فيه
566) To give a ruling	Faire Connaître une décision présidentielle	إصدار الرئيس قرارا بما يتبع
567) To give a final ruling	Statuer en dernier ressort	إصدار القرار النهائى
568) To exercise a discretionary power	Faire usage de pouvoirs discrétionnaires	استعمال سلطة التقدير
569) To ask for a ruling	Demander au président de prendre une décision	مطالبة الرئيس باتخاذ قرار يتبع

الاستعانة بسلطة الرئيس

570) To invoke the chairman's authority — Invoquer l'autorité du président

تفويض الأمر للرئيس

571) To be in the hands of the chairman, to leave the matter to the chairman's decision — S'en remettre au président

تحكيم الرئيس

572) To appeal to the chairman — En appeler au président

قبول قرار الرئيس

573) To accept the chairman's decision ruling — Accepter une décision présidentielle

الإذعان لقرار الرئيس

574) To bow to the chairman's decision, — S'incliner devant une décision présidentielle

الاعتراض على قرار الرئيس

575) To challenge the chairman's ruling decision — Contester une décision présidentielle

576) To overrule — Passer outre — استبعاد

ترتيب المناقشة

3) ORDER OF ITEMS — 3) DETERMINATION DE L'ORDRE DE DISCUSSION

موافقة موقتة على جدول الأعمال

577) To adopt (Provisionally) the agenda — Adopter (provisoirement) l'ordre du jour

إدراج فى جدول الأعمال

578) To place on, to include in the agenda — Inscrire à l'ordre du jour

حذف — إخراج من جدول الأعمال

579) To delete, to remove from the agenda — Rayer, retirer de l'ordre du jour

تغيير ترتيب المسائل

580) To change the order of the items — Intervertir l'ordre des questions

581) To adhere, to stick to the agenda — S'en tenir à l'ordre du jour — التمسك بجدول الأعمال

582) To establish an order of priority — Etablir un ordre de priorité — الترتيب حسب الأولوية

583) To have priority — Avoir la priorité — له الأولوية

584) To accord priority, preference — Accorder, donner la priorité — إعطاء الأولوية — تقديم

585) First priority — En tête par ordre de priorité, d'urgence — الأسبق فى الأولوية

586) A high priority — En bon rang par ordre de priorité — له أولوية بارزة

587) A higher priority — Mieux placé par ordre de priorité — له أولوية أكثر بروزا

588) A lower priority — Moins bien placé par ordre de priorité — مسبوق فى الترتيب حسب الأولوية

589) To ask that a matter be treated as urgent — Demander l'urgence — استعجال المناقشة

590) General debate — Débat général — مناقشة عامة

591) Debate on special questions — Débat sur les questions spéciales — مناقشة مسائل خاصة

592) To open a debate on procedure — Ouvrir un débat sur la procédure — بدء مناقشة الإجراءات

593) To come to the substance (the merits) of the matter — En venir à la question de fond — الانتقال إلى الموضوع

594) To proceed to the discussion of the articles — Passer à la discussion des articles — الانتقال لمناقشة المواد

مسائل أخرى

595) Any other business — Questions diverses, divers

فصل مسألة عن

596) To separate a question from — Disjoindre une question

إبعاد مسألة

597) To set aside — Ecarter une question

حذف مسألة

598) To exclude, to discard — Eliminer une question

تعيين مواعيد الجلسات

599) To fix the time-table of the sittings — Fixer l'horaire des séances

---

إعطاء وسحب الكلمة

4) GRANTING AND WITHDRAWAL OF THE RIGHT TO SPEAK — 4) OCTROI ET RETRAIT DE LA PAROLE

أعطى الكلمة

600) I call upon, I give the floor to, I recognize (USA) — Je donne la parole à

أسحب الكلمة

601) I direct the speaker to discontinue his speech — Je retire la parole à

أطلب الكلمة

602) I ask to speak, I ask for the floor (USA) — Je demande la parole

أخذ الكلمة

603) To take the floor (USA), to address the meeting — Prendre la parole

أما وقد أعطيت الكلمة

604) Since I am speaking, since I have the floor (USA) — Puisque j'ai la parole

إذا سمحتم لى بالاستمرار فى الكلام

605) If I may be allowed to continue — Si vous me permettez de conserver la parole

النزول عن دوره فى الكلام

606) To give up one's turn to speak in favour of, to yield to (USA) — Céder son tour de parole

أتنحى عن الكلمة

607) I waive my right to speak — Je renonce à la parole

English	Français	العربية
608) To intervene in a debate	Intervenir dans un débat	الاشتراك فى المناقشة
609) To ask to be heard	Demander à être entendu	طلب الكلام
610) To put one's name on the list of speakers	S'inscrire sur la liste des orateurs	يضع اسمه فى قائمة المتكلمين
611) The list of speakers is closed	La liste des orateurs est close	قفل قائمة المتكلمين
612) To restrict, to limit, the time accorded to speakers	Limiter le temps de la parole	تحديد الزمن للمتكلمين
613) To reserve one's right to answer at a later stage	Se réserver le droit de répondre ultérieurement	الاحتفاظ بحق الرد فيما بعد
614) To speak from one's place	Parler de sa place	التكلم من مقعده
615) To go up to the rostrum	Monter à la tribune	اعتلاء المنبر
616) To be at the rostrum	Occuper la tribune	شغل المنبر
617) To come down from the rostrum	Descendre de la tribune	النزول من المنبر
618) To speak into the microphone	Parler dans le microphone	التكلم فى الميكروفون

5) ENFORCEMENT OF THE RULES OF PROCEDURE, PRECEDENTS — 5) APPLICATION DU REGLEMENT ET PRECEDENTS — تطبيق النظام و السوابق

English	Français	العربية
619) To apply the rules of procedure	Appliquer le règlement	تطبيق النظام
620) To adhere to the rules of procedure (the custom, the tradition)	S'en tenir au règlement (coutume, tradition)	التمسك بالنظام (بالعرف — بالتقاليد)

621) To submit to the rules governing ..	Se soumettre aux dispositions régissant...	التزام القواعد المنظمة . . .
622) To conform to the rules, to comply with the requirements of the rules	Se conformer au règlement	مراعاة النظام
623) Call to order	Rappel au règlement	التنبيه إلى مراعاة النظام
624) To recall, remind of the terms of the rules	Rappeler les termes du règlement	التذكير بنصوص النظام
625) To interpret, to construe the rules	Interpréter le règlement	تفسير النظام
626) To commit an infringement	Commettre une infraction au règlement	الإخلال بالنظام
627) To note an infrigement, a violation of the rules	Constater une infraction au règlement	إثبات إخلال بالنظام
628) To suspend, to waive the rules	Suspendre le règlement	وقف العمل بالنظام
629) By exception (derogation) to article... of the rules	Par dérogation à l'article... du règlement	استثناء من مادة . . . في النظام
630) Ultra vires	Dépassant les limites de la compétence	مجاوزة حدود الاختصاص
631) To challenge the competence	Soulever l'objection d'incompétence	الدفع بعدم الاختصاص
632) To declare onself to be competent (incompetent)	Se déclarer compétent (incompétent)	يعلن أنه مختص (غير مختص)

الاستناد إلى سابقة

633) To invoke a precedent — Invoquer un précédent

تجنب إنشاء سابقة — خشية إنشاء سابقة

634) To avoid creating a precedent, to fear that a precedent might be created — Eviter (craindre) de créer un précédent

الرجوع إلى أحكام القضاء

635) To refer to the jurisprudence — S'en référer à la jurisprudence

الرجوع إلى العرف القائم

636) To refer to existing traditions — S'en référer aux traditions existantes

الرجوع إلى النص

637) To refer to the text — Se référer au texte

سير المناقشة

6) THE DEBATE — 6) DEROULEMENT DES DEBATS

اللجنة معروض أمامها تقرير

6 38) The Committee has a repoıt befoe it — Le comité est saisi d'un rapport

إلقاء خطبة

639) To make, to deliver, a speech (an address) — Prononcer un discours (une allocution)

إبداء ملاحظة

640) To make a remark — Piésenter une observation

كلفتني حكومتي

641) My Government instructed me to. — Mon Gouvernement m'a chargé de...

فوضتني حكومتي . . .

642) I am authorized by my Government to... — Je suis autorisé par mon Gouvernement à...

إلقاء بيان بصفة شخصية

643) To make a personal statement (in personal capacity) — Faire une communication à titre personnel

أتكلم بوصفي

644) I speak in my capacity of... — Je parle en ma qualité de...

English	Français	العربية
645) To express agreement with the previous speaker	Exprimer son accord avec l'orateur précédent, avec le préopinant	التعبير عن موافقة المتكلم السابق
646) To interrupt a speaker	Interrompre l'orateur	مقاطعة المتكلم
647) To reply to the interrupters	Répondre aux interrupteurs	الرد على المقاطعين
648) To depart from the question	S'écarter de la question	الخروج عن الموضوع
649) A tentative suggestion	Une simple suggestion	مجرد فكرة
650) On the proposal of...	Sur la proposition de...	بناء على اقتراح
651) Am I in order... ?	Le règlement m'y autorise-t-il... ?	أتخولني اللائحة الحق . . . ؟
652) I withdraw what I said	Je retire ce que j'ai dit	أسحب ما قلته
653) To raise an incidental matter	Poser une question incidente	إثارة مسألة عرضية
654) To raise a previous (preliminary) question	Poser la (une) question préalable	إثارة مسألة سابقة
655) To raise a question which must be solved before the matter can be pursued further	Poser une question préjudicielle	إثارة مسألة واجبة التقدم
656) To put a written question	Poser une question écrite	تقديم سؤال مكتوب
657) To take into consideration	Prendre en considération	أخذ في الاعتبار
658) To take (not to take) into account the objection raised	Tenir (ne pas tenir) compte de l'objection soulevée	الأخذ (أو عدم الأخذ) بالاعتراض الذى أثير

English	French	Arabic
659) I move that the communication be struck (expunged) from the record	Je propose que la communication ne figure pas dans le procès-verbal	أقترح حذف التبليغ من المضبطة
660) I move that we take no cognizance of the communication	Je propose que nous ne prenions pas connaissance de la communication	أقترح إغفال الرسالة
661) To refuse to entertain	Opposer -- une fin de non-recevoir	عدم قبول
662) To refuse to take into consideration (an argument, etc)	Refuser de prendre en considération (un argument, etc.)	رفض بحث (حجة إلخ)
663) To raise an objection of principle, to object in principle	Soulever une objection de principe	إثارة اعتراض على مبدأ
664) To overrule, to disregard an objection	Passer outre à une objection	عدم الأخذ باعتراض
665) To take the initiative	Prendre l'initiative	المبادأة
666) To have the initiative	Avoir l'initiative	له المبادأة
667) To refuse to take the initiative	Refuser de prendre l'initiative	رفض استعمال حق الابتداء
668) To consider an article (a proposal) as obsolete	Se prévaloir d'un article (une proposition) comme périmé (caduc)	التمسك بسقوط المادة أو الاقتراح !
669) To invoke an article	Se prévaloir d'un article	الاحتجاج بمادة
670) To consider a proposal as null and void	Considérer une proposition comme nulle et non avenue	عد الاقتراح باطلا

671) To consult together — Se concerter — التشاور

672) On a point of clarification — Pour un éclaircissemen — للاستيضاح

673) On a technical point (USA) — Sur une question de formulation, de terminologie — ملاحظة تتعلق بالصياغة

674) To request a legal opinion — Demander un avis juridique — طلب فتوى قانونية

675) A legal issue — Question (difficulté) juridique — مسألة قانونية

676) To cause an investigation to be made — Faire faire des recherches — العمل على إجراء تحريات

677) To order an enquiry — Prescrire une enquête — الأمر بالتحقيق

678) To make an enquiry — Procéder à une enquête — القيام بتحقيق

679) To cause an expert examination (counter-examination) to be made — Faire faire (procéder) à une expertise à une contre-expertise) — الأمر بإجراء خبرة مقابلة

680) To accept, to endorse, the opinion of the experts — Se ranger à l'avis des experts — الموافقة على رأى الخبراء

681) To challenge the qualifications (authority) of the experts — Contester la compétence des experts — الاعتراض على كفاية الخبراء

682) To contest, to dispute, to reject the findings of the experts — Contester, rejeter les conclusions des experts — المنازعة فى نتائج الخبراء — رفض نتائج الخبراء

683) To adopt a proposal, a draft, an article, a report, an amendment — Adopter une proposition, un projet, un article, un rapport, un amendement — تبنى اقتراح . مشروع . مادة . تقرير . تعديل

تعديل اقتراح مشروع . مادة . تقرير .
تعديل

684) To amend (to alter) a proposal, a draft, an article, a report, an amendment — Amender (modifier) une proposition, un projet, un article, un rapport, un amendement

تقديم تعديل مكتوب

685) To present (submit) an amendment in writing — Déposer un amendement par écrit

معارضة اقتراح

686) To oppose a proposal — S'opposer à une proposition

الرجوع إلى قرار الأكثرية

687) To leave it to the decision of the majority — S'en rapporter à la décision de la majorité

تسجيل بيان . تصريح

688) To note a statement, to place a statement on record — Prendre acte (note) d'une déclaration

تسجيل تصريح

689) To acknowledge a statement — Donner acte d'une déclaration

أرغب فى أن يسجل لى . . .

690) I want to be on record as having ... — Je désire qu'il me soit donné acte ...

قد أشير إلى

691) Reference was made to me — J'ai été mis en cause

تسجيل . . . فى المحضر

692) To place on record, to record in the minutes — Inscrire au procès-verbal

إدراج خطبة فى المضبطة لم تلق

693) To read into the record (USA) — Insérer dans le compte-rendu un discours non prononcé

تسجيل استقالة

694) To take note of a resignation — Prendre acte d'une démission

تطبيق إجراءات الاستعجال

695) To apply the emergency procedure — Appliquer la procédure d'urgence

الاقتراحات والقرارات .

7) MOTIONS AND DECISIONS — 7) MOTIONS ET DECISIONS

وضع اقتراح — اقتراح مضاد

696) To make, to move to table (UK) a proposal, a counter-proposal — Faire (soumettre) une proposition, une contre-proposition

عرض مشروع قرار

697) To submit a draft resolution — Présenter un projet de résolution

اقتراح فى الموضوع

698) Substantive motion — Motion sur le fond

اقتراح بديل

699) Substitute resolution — Résolution de remplacement

عرض تعديل أو مشروع أو مشروع مضاد

700) To present a proposal, a counterproposal — Déposer un amendement, un projet, un contre-projet

الشروع فى القراءة الثانية

701) To proceed to a second reading — Examiner en deuxième lecture

إثارة مسألة شكلية

702) To raise a point of order — Présenter une motion d'ordre

اتخاذ موقف التأييد لاقتراح — اتخاذ موقف المعارضة لاقتراح

703) To take a stand for (against) a proposal — Prendre position pour (contre) une proposition

طرح الثقة

704) To put the question of confidence — Poser la question de confiance

تأييد اقتراح

705) To second, to support a proposal — Appuyer une proposition

معارضة تعديل أو قرار أو اقتراح

706) To oppose an amendment, a resolution, a proposal — Opposer un amendement, une résolution, une proposition

إعلان أن تعديلا (أو اقتراحا) مقبول شكلا (أو غير مقبول شكلا)

707) To declare an amendment (a motion) receivable (irreceivable) — Déclarer un amendement (une motion) recevable (irrécevable)

English	Français	العربية
708) Receivability	Recevabilité	المقبولية شكلا
709) Irreceivability	Irrécevabilité	عدم المقبولية شكلا
710) To postpone, to adjourn, to put off, a decision	Surseoir à une décision, ajourner une décision	تأجيل اتخاذ قرار
711) To accept an amendment (a resolution, a proposal)	Accepter un amendement (une résolution, une proposition)	قبول تعديل (قرار — اقتراح)
712) To merge together several amendments (draft resolutions)	Amalgamer plusieurs amendements (projets de résolutions)	إدماج عدد من التعديلات فى تعديل واحد (إدماج عدد من مشروعات قرارات فى مشروع واحد)
713) To withdraw a proposal	Retirer une propositon	سحب اقتراح
714) To table a motion (USA)	Ajourner une proposition sine die	تأجيل اقتراح إلى أجل غير مسمى
715) To take a decision upon a motion	Statuer sur une motion	اتخاذ قرار بشأن اقتراح
716) To decide provisionally	Décider à titre provisoire	اتخاذ قرار مؤقت
717) To decide without any debate	Se prononcer sans débat	اتخاذ قرار بلا مناقشة
718) To decide forthwith	Prendre une décision séance tenante	اتخاذ قرار على الفور
719) To rescind a decision	Annuler une décision	إلغاء قرار
720) Would this motion be in order ?	Cette proposition est-elle recevable ?	هل هذا الاقتراح مقبول شكلا ؟

8) MAINTENANCE OF ORDER — POLICE DE LA SALLE — حفظ النظام فى القاعة

English	Français	العربية
721) To maintain order in the hall	Assurer la police de la salle	حفظ النظام فى القاعة
722) To disturb the debate	Troubler les débats	الإخلال بالمناقشه
723) To cause a disturbance	Provoquer un tumulte	إحداث شغب
724) To call a speaker to order	Rappeler un orateur aux convenances	لفت نظر متكلم لمراعاة النظام
725) To give a warning	Donner un avertissement	تحذير
726) To call to order	Rappeler à l'ordre	دعوة إلى مراعاة النظام
727) To be called to order	Encourir un appel à l'ordre	تنبيه إلى مراعاة النظام
728) To expel from the hall	Exclure de la salle	الإخراج من القاعة
729) To expel manu militari	Faire expulser manu militari	الإخراج بالقوة
730) To pass a vote of censure	Prononcer la censure	تقرير اللوم
731) To decide to expel	Prononcer l'expulsion	تقرير الإخراج
732) To hand over to the police authorities	Remettre aux autorités policières	إحالة على الشرطة
733) To forbid access to the body of the hall	Interdire l'accès de l'hémicycle	حظر الدخول فى صحن القاعة
734) To order that the hall (the gallery) be cleared	Faire évacuer la salle (les tribunes)	الأمر بإخلاء القاعة — الأمر بإخلاء الشرفات

English	Français	العربية
735) To have access to the body of the hall	Avoir accès dans l'hémicycle, la salle	له حق دخول الصحن أو القاعة
736) To maintain order	Maintenir l'ordre	حفظ النظام

9) CLOSURE OF THE DEBATE — ARRET DU DEBAT — إقفال المناقشة

English	Français	العربية
737) To decide to postpone, to adjourn	Prendre une décision de renvoi, ajourner, prononcer l'ajournement	اتخاذ قرار بالتأجيل
738) To place at the end of the agenda	Renvoyer à la suite	وضع مسألة في آخر الجدول
739) To proceed to the next business	Passer à l'ordre du jour	الانتقال لجدول الأعمال
740) To postpone, to adjourn, to the next session (sitting)	Renvoyer à la prochaine session (séance)	الإرجاء إلى الدورة أو الجلسة القادمة
741) To remit to the appropriate committee	Renvoyer à la commission compétente	أحال على اللجنة المختصة
742) To suspend the debate (the sitting the discussion)	Suspendre le débat (la séance, la discussion)	وقف المناقشة (الجلسة) أو (المباحثة)
743) To decide to adjourn (to close) the debate	Prononcer l'ajournement (la clôture)	تقرير تأجيل المناقشة (أو إقفال المناقشة)
744) To adjourn, to stand adjourned	S'ajourner	تأجيل — مؤجل
745) To adjourn to the next day, to a week's time	S'ajourner au lendemain, à huitaine	التأجيل للغد أو (لأسبوع)

منح مهلة للتروى

746) To grant time for reflection — Accorder un délai de réflexion

قطع المناقشة — (الجلسة . المباحثة)

747) To interrupt the debate (the sitting the discussion) — Interrompre le débat (la séance, la discussion)

تأجيل المناقشة — (الجلسة . المباحثة)

748) To adjourn, to postpone, the debate, (the sitting, the discussion) — Ajourner, remettre le débat (la séance, la discussion)

التأجيل لأجل غير مسمى

749) To adjourn sine die — Ajourner sine die

إقفال المناقشة

750) Closure of the debate — Clôture du débat

طلب إقفال المناقشة

751) To move the closure — Demander la clôture du débat

تقرير إقفال المناقشة

752) To decide on the closure of the debat — Se prononcer sur la clôture du débat

إقفال المناقشة

753) To close the debate — Clore (clôturer) le débat

الخطبة الختامية

754) Closing speech — Discours de clôture

قرار شكر

755) Vote of thanks — Remerciements de l'assemblée

رفع الجلسة (نهائيا)

756) To adjourn (finally) the meeting — Lever (définitivement) la séance

مصطلحات فى الچيولوچيا [1]

(أ) مصطلحات جيولوجية عامة

(ب) مصطلحات جيولوجية فى علم المعادن (Mineralogy)

(ج) مصطلحات جيولوجية فى علم الصخر (Petrology)

---

(١) المصطلحات الجيولوجية التى أقرها المجمع فى الدورتين السادسة والعشرين والسابعة والعشرين

مصطلحات جيولوجية عامة

بَسْتَر — بَسْطَر — هَيْصَم Alabaster
نوع من الجبس (كبريتات الكلسيوم)، مجزع متبلور متماسك دقيق الحبيبات أبيض اللون مشوب بألوان حائلة تميل عادة إلى الصفرة وإذا صقل كون لونا وزخرفا جذابا، ويستعمل فى صناعة آنية الزينة وأدواتها . ومنه نوع شرقى يتركب من كربونات الكلسيوم التى ترسبت كيميائيا يعرف بالهيصم .

تَذْرِية Ablation
إزالة حطام الصخور ونقلها بفعل الرياح.

بَرْى Abraison
بلى الكسارة الصخرية العالقة فى المياه أو المحمولة بالرياح أو المجمدة فى قيعان الثلاجات نتيجة احتكاك بعضها ببعض أثناء حركة الوسط الحامل لها .

صخور الأعماق Abyssal Rocks
الصخور النارية التى تتصلب فى باطن الأرض على أعماق كبيرة من القشرة .

إبْرِىّ Acicular
توصف به البلورات المستطيلة فى هيئة الإبر .

العقيق Agate
معدن سليكى دقيق التبلر مجزع صلد (درجة صلادته ٧) ، وهو إذا صقل كان سطحه ذا زخرف وألوان جذابة . ويستعمل فى الزينة .

الجيولوجيا الزراعية[١]
Agricultural Geology
الدراسات التطبيقية الجيولوجية الخاصة بالزراعة مثل : طبيعة التربة وتكوينها ومصادر المياه الباطنة وما إلى ذلك .

الألْبيت Albite
معدن ينتمى إلى مجموعة الفلسبار . ويوجد عادة فى الصخور النارية الحمضية . وهو مكون من سليكات الألومنيوم والبوتاسيوم .

التَّألْبُت Albitisation
عملية تكون الألبيت من عناصره تحت ظروف خاصة .

الفلسبارات القِلَوِيّة Alkali felspars

الكهرمان Amber
علك أحفورى أفرزته أشجار المخروطيات عاشت فى عصور جيولوجية قديمة وخاصة فى عصر الأوليجوسين . وكثيرا ما يحوى أحافير من الحشرات والعناكب القديمة .

---

(١) الجيولوجية . . . .

الجمشت أو الجمست (بالفتح)
Amethyst

معدن متبلر من معادن المرو فيه نسبة من الحديد تكسبه لونا بنفسجيا جميلا . ويستعمل الجمشت فى أغراض الزينة .

الأميَنْت — Amianthus

ضرب دقيق من الصخر الحريرى (معدن الأسبستوس) .

الأمُونيت — Ammonites

طائفة من ذوات الرؤوس القدمية البائدة لها أصداف ذات غرف ملفوفة عادة فى شكل حلزونى مستو .

الأمونيديات — Ammonoides

أرقى أنواع الأمونيت .

أمفيبولات — الحائرات — Amphiboles

فصيلة من المعادن معقدة التركيب تكثر فى الصخور النارية الحامضية والمتوسطة .

البنية اللوزية — Amygdaloidal structure

تركيب يوجد فى بعض الصخور البركانية كالبازلت والأندزيت ، وينشأ عن ملء الفراغات فى مادة هذه الصخور بمعادن ثانوية مثل الكلسيت والسليكا . وهذه المواد الثانوية تكون أنصل لونا من مادة الصخر، وتكون على هيئة اللوز عادة .

زاوية الاستقرار — Angle of rest

هى الزاوية التى يستقر بها جانب الكثيب على الأرض .

قبو — طيّة مُحدّبة — Anticline

طية ناتئة يتجه جناحاها إلى أسفل متباعدين .

ملحوظة : يعدل عما سبق أن أقره المجمع لهذا المصطلح وهو (قبوة) .

أنُورثيت — Anorthite

معدن من معادن الفلسبار وتركيبه سليكات الألومنيوم مع الكالسيوم .

مساحة — Area

صلْصال — Argillite

صخر طينى يحتوى على مادة سيليسية لاحمة .

الصخر الحريرى (الأسبستوس) — حجر الفتيلة
Asbestos

معدن سليكى يوجد فى هيئة خيوط رفيعة قابلة للنسيج . وهو صامد للحرارة .

أوجيت — Augite

(من (البيروكسينات) .

شَريط — سَيْر (ج . سيُور) — Band

بِنْية شَريطية — بنية مُسَيّرة
Banded structure

تركيب ناشئ عن تبادل طبقات تختلف اختلافا بينا من حيث التركيب المعدنى أو النسيجى أو كليهما . ويوجد فى كثير من الصخور النارية والمتحولة .

قَوْز — بَرْخان Barchan

كثيب هلالى الشكل يمتد قرناه فى اتجاه الريح .

بازلت — النَّسَف — النَّشف Basalt

صخر بركانى قاعدى دقيق الحبيبات ، لونه إلى السواد . وأهم مكوناته معدن البلاجيوكلاز مع معدن الأوجيت وبعض المغنيتيت . ويكثر فى منطقة أبى زعبل ، ويستعمل فى رصف الطرق لقوة احتماله .

الصخور القاعية Basement Rocks

أقدم الصخور التى تكونت فى الأرض ، وتكون نارية أو متحولة تعلوها صخور أحدث منها غالبا ماتكون رسوبية .

بُوكسيت Bauxite

معدن يتركب من أكسيد الألومنيوم المائى ، فقير فى الحديد ، يوجد فى المناطق الاستوائية المطيرة ، ويستعمل مصدرا لعنصر الألومنيوم .

البلمنيت (السِّيجاريات) Belemnites

ذوات رؤوس قدمية بائدة ، صدفتها على شكل السيجار ، وزمنها الجيولوجى من العصر الثلاثى (الترياسى) حتى آخر العصر الطباشيرى .

حزام Belt

القاعيَّات Benthos

مايعيش فى قاع البحر من أحياء .

شَطْف Bevelling

إزالة (كشط) حد الصخر ليصبح سطحا .

البيوتيت (الميكا السوداء) Boitite (Black Mica)

معدن من معادن الميكا ، لونه بنى داكن ، يتشقق إلى صفائح رقيقة .

بَريشه[1] Breccia

كسارة صخرية زاوية يلتحم بعضها ببعض بمواد لاحمة مختلفة .

الكالسيت Calcite

معدن يتركب من كربونات الكلسيوم المتبلرة فى النظام الثلاثى .

علم رسم الخرائط Cartography

عمل الخرائط الجيولوجية التى توضح نتائج دراسة الجيولوجية فى المناطق المختلفة .

أرضية الكهف Cave-floor

صخر مُتَخرِّب Cavernous Rock

صخر تتخلله فجوات .

لُبّ الأرض Centrosphere = Barysphere

النطاق الصخرى المحيط بمركز الأرض .

ذوات الرؤس القدمية Cephalopoda

طائفة من الرخويات باد أغلبها ، وتتميز بتحول أجزاء من الرأس إلى زوائد تشبه الأقدام .

غُرَف الأمونيت Chambers of Ammonites

تجاويف داخل أجسام الأمونيت تفصلها حواجز .

---

(١) ملحوظة : يعدل عن : « الراهصة الزاوية » التى أقرت فى مجموعة المصطلحات الجزء الثانى ص ٦٩

الصوّان Chert
حجر صلد من المرو ، مكسره غير مستو استعمله الإنسان الأول فى صنع آلات الصيد.

كلوريت Chlorite
معدن ثانوى ناتج من تحول معدن الهورنبلند ، ولونه أخضر ، ويدخل فى تركيب الصخور المتحولة والطينية .

دارَة Cirque
أرض واسعة محفورة فى شكل دائرة ناقصة مدرجة الجوانب تنتج من فعل الجليد فى المناطق الجبلية وتكون منبع الثلاجات الوادية . وقد تسمى طوقة .

معادن الطين Clay Minerals
مجموعة من المعادن تدخل فى تركيب الطين .

جيولوجية الفحم Coal Geology
فرع الجيولوجية الذى يبحث فى أصل الفحم وتكوينه ، ومواقع وجود أنواعه المختلفة ، وطرق استغلاله والكشف عنه .

تَحات عرف ديكى
Cock's comb Erosion
تعرض الصخور لتأثير الجو بحيث يحاكى شكلها عرف الديك .

نَجفة الكثيب Collapsing Face
هى مدابر الريح من الكثيب تصفقه الرياح فيصير كأنه جرف مهيل .

التحول التماسى (الحرارى)
Contact Metamorphism (Thermal Metamorphism)
تحول الصخور بملامستها للكتل النارية التى تنبعث منها حرارة عظيمة ولبعض السوائل النشيطة كيميائيا .

الياقوت Corundum
أكثر المعادن صلادة بعد الألماس ، ويتركب من أكسيد الألومنيوم ، ويوجد كثيرا فى لون شفاف مشرب بالحمرة أو الزرقة أو الخضرة أو الصفرة ، فيستعمل للزينة وهو يعتبر من الأحجار الكريمة. أما الأنواع غير الشفافة ذات الألوان الداكنة فيقتصر استعمالها فى أعمال الصقل وذلك لشدة صلادتها .

نيم التيار Current Marks
تموجات فى سطح الترسيب غير المتماسك تحدثها التيارات المائية .

حُطام (الصخور) Debris (of rocks)
فُتات الصخور بسبب عوامل التعرية .

تَخوية Deflation
تخفض سطح الأرض باكتساح الأجزاء الجافة المتفككة غير المتماسكة من التربة ونقلها من مكان إلى مكان آخر بفعل الريح .

ديوبسيد Diopside
(من البيروكسينات) .

Diorite ديوريت

صخر نارى جوفى كبير الحبيبات ، ويتركب من معدن البلاجيوكلاز والهورنبلند والميكا السوداء ، ولونه رمادى إلى سواد .

Dolomite الدُولوميت

صخر مكون من كربونات الجير والماغنيسيوم .

Dolomitisation التَّدَلْمُت

عملية تكون الدولوميت من عناصره فى ظروف خاصة أو عملية تحول الصخور الجيرية إلى دولوميت .

Dynamic Metamorphism التحول الديناميكى (الحراكى)

تحول الصخور بالاحتكاك الناشىء عن حركتها .

Earth Movements حركات الأرض

Eddy (Running Water or Wind) دُوامة

حركة دائرية فى الماء أو الهواء تتجه إلى أسفل .

Emerald الزمُرُّد

ضرب من معدن البريل (الزمرد المصرى) لونه أخضر أو مائل إلى الخضرة ، ويستعمل فى الزينة .

Engineering Geology الجيولوجية الهندسية

فرع الجيولوجية الذى يعنى بالدراسات التطبيقية الجيولوجية التى تفيد علم الهندسة ، ويستعان بها فى عمل المشروعات الهندسية .

Epeirogenesis نشوء القارات

عملية تكون القارات نتيجة لحركات الأرض الرأسية .

Felspar (Feldspar) فِلْسبار — فلدسبار

وهو معدن يتركب من سليكات الألومنيوم وبعض العناصر القاعدية .

Flint الظِّرّان

صخر صلد من المرو ، يشبه الصُّوَّان مكسره محارى مستو .

Foliation تورق

تشقق المعادن على هيئة صفائح رقيقة .

Fragment كسرة (ج. كسر)

Geological Sections قطاعات جيولوجية

هى الرسوم التى تبين تركيب الأرض وطبيعة الصخور والعلاقات بينها إذا ماتخيلنا قطعها فى مستوى رأسى فى مكان معين .

Geological Surveying المساحة الجيولوجية

فرع الجيولوجية المختص بتعيين طبيعة الصخور وتركيبها وماتحتوى عليه من خامات على خرائط طوبوغرافية .

Geology جيولوجية

علم يبحث فى الأرض من حيث تكوينها والعوامل المؤثرة فيها وتاريخها .

ملحوظة : يعدل عما سبق أن أقره المجمع لهذا المصطلح ويكتفى بتعريبه « جيولوجية » .

غرانيت – الأعبل Granite

صخر نارى حامضى جوفى ، يتركب من معادن : الكوارتز (المرو) والفلسبار (الفلدسبار) الحامضى (الأرثوكلاز) ، ويغلب فيه وجود معادن الميكا والهورنبلند وبعض المعادن الإضافية ، ولونه يختلف بين الوردى إلى الرمادى الضارب إلى الحمرة .

ويكثر فى أسوان ، وقد كان يستعمله قدماء المصريين فى بناء معابدهم وتماثيلهم الضخمة . وهو صخر يصلح لإقامة السدود والخزانات لشدة صلابته وقوة احتماله .

« جرانو – ديوريت » Granodiorite

صخر نارى جوفى تركيبه ونسيجه بين الغرانيت والديوريت .

الجبس Gypsum

معدن متبلر مكون من كبريتات الكلسيوم .

هياتيت (حجر الدم) – شاذَنَه – شاذنج Haematite

معدن أكسيد الحديد ، مثل خام الحديد الموجود فى أسوان .

هورنبلند Hornblende

نوع من الأمفيبولات (الحائرات) .

الصخور القَرْنيّة – هو رنفلس Hornfelses

صخور دقيقة الحبيبات ناتجة من تحول الطفل (الطفال) أو الطين فى نطاق التحول بالقرب من الكتل النارية .

قرنا الكثيب Horns (Cusps) of a sand dune

هما طرفا نجفة الكثيب ويكونان فى الجانب المدابر للريح .

حمة Hot Spring

ينبوع ماؤه حار .

إعصار Hurricane

دوامة فى الهواء تتجه إلى أعلى .

جيولوجية الماء Hydrogeology

فرع الجيولوجية الذى يبحث فى كل مايختص بالمياه الباطنة .

صخور الأغوار Hypabyssal Rocks

علم الصخور النارية Igneous Petrology

فرع الجيولوجية الذى يعنى بدراسة الصخور المتبلرة ذات الأصل النارى الجوفى .

توازن القشرة الأرضية Isostatic Balance (Isostasy)

(انظر Isostasy) .

استعادة توازن القشرة الأرضية Isostatic Readjustment

اليَشْم Jade

مصطلح عام يشمل مجموعة من المعادن الصلدة التى تتدرج ألوانها من الأبيض تقريبا إلى الأخضر الداكن ، وتتكون من سليكات الكلسيوم والمغنسيوم غير المتبلرة .

اليَشْب Jaspar

نوع غير نقى من السليكا ذات التبلر الكاذب لونها فى العادة أحمر أو بنى أو أصفر ويندر أن يكون أخضر ، وبعض أنواع اليشب ذات خطوط جميلة مختلفة الألوان وصالحة للزينة.

شرائح Lamellae

اللازَوَرْد Lapis lazuli

معدن من الأحجار الكريمة ، تركيبه سليكات الألومنيوم والكلسيوم ، ويختلط أحيانا بكبريتيد الصديوم وببعض الشوائب ، لونه سماوى أزرق ، ويستعمل فى الزينة .

اللابة (ج لاب) Lava

حمم من صهير الصخر تسيل من فوهة البركان .

فيض اللابة Lava Flow

سيل الحمم المتصلب أو المنصهر على جوانب البركان .

مُدابِر الريح (من الكثيب) Leeward side (of the sand dune)

وجه الكثيب المحمى من الرياح .

تسوية Levelling

تمهيد سطح الأرض بانخفاض أعاليها وارتفاع منخفضاتها .

ليمونيت Limonite

وهو معدن أكسيد الحديد المائى .

خطوط Lines

وقبة [1] (ج . وقبات) Lobe

هى الجزء المنخفض من الحاجز فى الأمونيت ويظهر فى خط الدَّرْز متجها إلى الخلف .

فص Lobe

وحدة تكوين الحيوانات الثلاثية الفصوص : (Trilobites)

مغنتيت (حجر المغناطيس) Magnetite

هو أكسيد الحديد المغنطيسى مثل خام حديد « وادى كريم » بالصحراء الشرقية .

الرُخام — المَرْمَرَ Marble

صخر جيرى متحول يتركب من بلورات الكالسيت ، وهو من صخور الزينة .

هالة التحول — نطاق التحول Metamorphic Aureole

هو المنطقة من صخور الإقليم التى تحيط بالكتل النارية ، وتظهر فيها علامات التحول .

علم الصخور المتحولة Metamorphic Petrology

هو علم الصخور الذى يعنى بدراسة الصخور النارية والرسوبية إذا ما تغيرت أصولها واستحالت إلى صخور أخرى مختلفة عنها .

تحول الصخور Metamorphism of Rocks

(انظر Metamorphic Petrology) .

(١) ملحوظة : سبق أن وضع المجمع هذا اللفظ ترجمة ل "Syncline" (بالمجلد الثانى ص ٧٧) وقد عدلت ترجمة "Syncline" إلى « طية مقعرة » .

ميكة [1] Mica

مجموعة من المعادن التى تكون الصخور ، وتتميز معادنها بتشقق قاعدى تام فى هيئة ألواح رقيقة لدنة تمتاز بلون لؤلؤى جميل وبريق معدنى .

أشباه المعادن Mineraloids

مواد لابلورية تشبه المعادن كالزجاج .

الجيولوجية العسكرية Military Geology

هو فرع الجيولوجية الذى ينتفع به فى الأغراض الحربية المختلفة .

الجيولوجية التعدينية Mining Geology

هو فرع الجيولوجية الذى يبحث فى تتبع مواقع الخام فى المناجم .

السوابح Nektons

مايسبح فى ماء البحر من الأحياء .

النّيف (معربة)ـ النّيْحَد (نحتا من نيكل وحديد) . Nife

لب الأرض المكون من معادن ثقيلة كالنيكل والحديد . وقد اشتق الاسم من رمزيهما « Ni و Fe » على التوالى .

نيفسيما (معربة) Nifsima

هو النطاق الخارجى من لب الأرض ، وهو وسط فى تكوينه بين النيف والسياء

رصيف المحيط

Oceanic (Deep Sea) Platform

هو ذلك الجزء من قاع المحيط الذى يصل بين منحدر القارة وأعماق المحيط ، وهو متدرج الانحدار .

المَغْرة Ochre

رواسب هشة تتكون من أكاسيد الحديد ، ألوانها بين الأصفر والأحمر والبرتقالى .

أولفين — زبرجد زيتونى Olivine

معدن زيتونى اللون ، تركيبه سليكات المغنسيوم والحديد ويكثر وجوده فى الصخور النارية فوق القاعدية .

الجزع — العقيق اليمانى Onyx

معدن سليكى يشبه العقيق إلا أن الخطوط التى به مستقيمة وليست مقوسة كما فى معدن العقيق .

السِّرْئيّات Oolites

(انظر Oolitic Rock) .

الصخر السرئى Oolitic Rock

صخر مكون من حبيبات تجمعت مع بعضها كتجمع سَرء السمك (بيضه) فى الهيئة المعروفة بـ « البطروخ » .

نشوء الجبال Orogenesis

عملية تكون الجبال من تحركات الأرض الجانبية .

(١) ملحوظة : عدل عن تعريب (Mica ميكا) إلى « ميكة » .

أرثوكلاز Orthoclase

وهو أحد معادن الفلسبار ، وتركيبه سليكات الألومنيوم مع البوتاسيوم .

أغلفة الأرض الخارجية Outer zones of the Earth

وتشمل أربعة أغلفة هي الغلاف الجوى والغلاف المائى والغلاف الحيوى والغلاف الصخرى .

الأحياء البحرية Pelagic Organisms

كل مايعيش فى البحر من نبات وحيوان.

الزبرجد Peridot

ضرب من معدن الأوليفين النقى، لونه أخضر جميل. وهو حجر كريم تركيبه الكيميائى سليكات المغنسيوم والحديد . ويستعمل فى الزينة .

جيولوجية البترول Petrolium Geology

هو فرع الجيولوجية الذى يبحث فى كل مايختص بالتعرف على أصل البترول وتكوينه ومواقع وجوده فى الصخور وطرق الكشف عنه .

الجيولوجية التصويرية Photogeology

دراسة الجيولوجية عن طريق التصوير الشمسى ودراسة الصور الشمسية لسطح الأرض المأخوذة بالطائرة خاصة .

صخر حمصى Pisolitic Rock

صخر مكون من حبيبات فى حجم الحمصة.

بلاجيوكلاز Plagioclase

معدن من معادن الفلسبار ، وتركيبه سليكات الألومنيوم مع الكلسيوم والصوديوم بنسب مختلفة .

العوالق Planktons

حيوانات ونباتات بحرية تتكون فى الغالب من الأوالى والمفصليات المائية الدقيقة والديتومات والطحالب الزرقاء وغيرها من الكائنات الحية الدقيقة الطافية .

وتتضمن أيضا كائنات حية كبيرة إلى حد ما ، ولكنها محدودة القدرة على الحركة كالأسماك الهلامية ، إلا أن العوالق لاتشمل الأحياء النشطة السباحة فى الماء كالأسماك وغيرها.

الصخور الجوفية Plutonic Rocks

(انظر تعريف Abyssal Rocks)

النسيج الفرفيرى Porphyritic Texture

نسيج يوجد فى الصخور النارية ، يتكون من بلورات واضحة منتشرة فى وسط مكون من معادن حبيباتها دقيقة .

الصخر الفرفيرى Porphyry

نوع من صخور الأغوار ذو تركيب غرانيتى ولون قرمزى قاتم . واللفظ الإفرنجى مشتق من الكلمة الدالة على هذا اللون . ويسمى الصخر أحيانا بالسماقى نسبة إلى جبل السماق .

الغلاف النارى — الغلاف الملتهب
Pyrosphere

مرادف للمصطلح : (Sima)

بيروكسينات Pyroxenes

فصيلة من المعادن معقدة التركيب تكثر في الصخور النارية القاعدية كالبازلت .

المَرْو Quartz

معدن عديم اللون إذا ما كان نقيا . تركيبه الكيميائي أكسيد السليكون يتبلر في النظام السداسي ، درجة صلابته ٧ ، وكثيرا ما يحمل شوائب تعطيه ألواناً مختلفة وعندها يسمى بأسماء أخرى تعتبر ضروباً من معدن المرو .

الديوريت المروى Quartz-diorite

ضرب من الديوريت يكثر فيه معدن الكوارتز (المرو) .

إقليم Region

راتينج Resin

إفراز من الأشجار صمغي القوام لا يذوب في الماء ، ومن أنواعه الأحفورية الكهرمان .

صخر مقاوم Resistant Rock

النيم Ripple Marks

الدرج المموج في سطوح الترسيب غير المتماسكة ، الناشئ بفعل الهواء أو الماء .

سَرج (ج . سروج) Saddle

هو الجزء المرتفع من الحاجز في الأمونيت ويظهر في خط الدرز متجها إلى الأمام .

ساليسيما (معربة) Salsima

هو النطاق الخارجي من السيما ، وهو وسط في تركيبه بين السيال والسيما .

(انظر سيما : Sima ، سيال : Sial) .

سفع الرمال Sand Blast

الفعل التحاتي للريح المحملة بالرمال عندما تضرب وجه الصخر .

كَثِيب (ج . كُثْبان) Sand Dune

أكوام الرمال عندما تتجمع بفعل الريح .

تحرشُف Scaling

تحات الصخور عندما يتحول سطحها إلى ما يشبه الحراشيف .

رُكام Scree

كسارة الصخر تتجمع على سفح المرتفع بتأثير التعرية .

علم الصخور الرسوبية Sedimentary Petrology

فرع علم الصخور الذي يعنى بدراسة الصخور الرسوبية .

الحواجز (واحدها حاجز) Septa (Septum)

الجدران الهيكلية التي تقسم بعض أصداف الحيوانات اللافقارية إلى غرف .

سريسيت Sericite

نوع من الميكة البيضاء المتحولة .

سربنتين — حجر الحية Serpentine

صخر متحول فوق قاعدي ، مرقط اللون كالثعابين .

سيال (معربة) Sial

الغلاف الخارجي من القشرة الأرضية تكونه صخور خفيفة من الغرانيت وفصيلته. وهذه الصخور غنية جدا بمادة السليكا (٧٠٪ تقريبا) والألومينا ، وقد اشتق الاسم من الرمزين الكيمياثيين لعنصرى هذين المعدنين (Si للسليكون و Ali للألومنيوم) .

سيدريت (كاليبيت) Siderite (Chalybite)

معدن يتركب من كربونات الحديد .

جُدة موازية(١) Sill (Sheet)

صخر نارى متدخل لوحى الشكل مواز لطبقات الصخور التى يخترقها .

سيما (معربة) Sima

النطاق الداخلى من القشرة الأرضية تكونه صخور تقل فيها نسبة السليكون وتزيد نسبة المانيزيا (الماغنيزيا)، وقد اشتق الاسم من رمزى السليكون والمغنيسيوم .

التشقق الإردوازى Slaty Cleavage

تشقق الصخور فى مستويات ليست موازية لأسطح التطابق، وينتج عن ذلك الترتيب المنظم لرقائقها المعدنية الدقيقة .

أسطح مصقولة (مَصَاقِل—مفردها مَصْقَل) Slickensides

هى أسطح الصخور التى صقلت من أثر الصدوع وزحف الطبقات بعضها فوق بعض.

صقل Slickensiding

القوقعيات Snails

طائفة من الحيوانات الرخوة ذات صدفة مكونه من مصراع واحد ملتف فى هيئة الحلزون .

چيولوچية التربة Soil Geology

فرع من الچيولوچية يبحث فى دراسة مكونات التربة الزراعية وكيفية تكونها .

زحف التربة Soil Creep

انتقال التربة ببطء بفعل المياه أو الرياح .

انزلاق التربة Soil Sliding

تزحلق التربة أو الصخر فى اتجاه الميل أو مستويات التطبق والفواصل .

انزلاج التربة Soil Slumping

تزحلقها على سطح منحن .

اللابة المتصلبة Solidified Lava

(انظر Lava) .

الهوابط Stalactites

أعمدة من كربونات الكالسيوم مدلاة من سقف الكهف بسبب بخر الماء متجهة فى نموها تدريجيا إلى أسفل .

الصواعد Stalagmites

أعمدة من كربونات الكالسيوم ترسبت فى أرضية الكهف بسبب بخر الماء متجهة فى نموها تدريجيا إلى أعلى .

(١) ملحوظة : يعدل عن : «جدة جازعة» التى أقرت فى المجلد الأول ص ٢٧٣.

علم وصف طبقات الأرض — استراتيجرافية
Stratigraphy

علم يبحث فيه عن طبقات الأرض وعلاقة بعضها ببعض من حيث الوضع والعمر .

حُزوز
Striations

الصخور المحزّزة
Striated Rocks
صخور ذات سطوح مخدشة بسبب مرور الجليد المُحمَّل حطاما صخريا عليها .

الغابات الغارقة
Submerged Forests
غابات قديمة غمرها الماء نتيجة لحركات أرضية هابطة .

الجيولوجية تحت السطحية
Subsurface Geology
فرع الجيولوجية الذى يدرس مالا يظهر فوق سطح الأرض من صخور القشرة الأرضية بالاستعانة بعلم طبيعة الأرض (الجيوفيريقا) .

دروز — خطوط الدرز
Sutures, Suture-lines
خطوط التحام الألواح فى درقات الحيوانات المكونة من ألواح هيكلية . وكذلك خطوط التحام العظام وخطوط التحام الحواجز مع جدران الأصداف فى الحيوانات ذوات الأصداف .

طية مقعرة
Syncline
هى التى يتجه جناحاها إلى الأعلى .

ملاحظة : سبق أن أقره المجمع (وَقْبة) ولكن المؤتمر رأى إبقاء (وَقْبة) ل (lobe) وتعديل ترجمة المصطلح المعروض (Syncline) إلى « طية مقعرة » .

تاكيليت
Tachylite
صخر بركانى أسود اللون ذو نسيج زجاجي .

كثيب ذيلى
Tail Dune
كثيب يمتد فوق الأرض على هيئة ذيل .

التوباز — الياقوت الأصفر
Topaz
معدن تركيبه الكيميائى سليكات الألومنيوم مع الفلور . بلوراته منشورية فى الغالب . ويعتبر من الأحجار نصف الكريمة

التريلوبيت — ثلاثية الفصوص
Trilobites
حيوانات مفصلية قشرية بائدة ينحصر وجودها فى صخور حقب الحياة القديمة تتميز بانقسام أجسامها طوليا إلى ثلاثة أجزاء كل جزء منها مكون من عدة فصوص .

فيروز — فيزوزج — تركواز .
Turquoise
معدن تركيبه الكيميائى فوسفات الألومنيوم المائية المحتوية على قليل من أكسيد النحاس وهو حجر نصف كريم يستعمل فى صناعة الحلى .

التقوض — النحر السفلى
Undercutting
تأكّل أسفل الجرف بالهواء أو بالماء .

المياه الجوفية Underground Water

الماء الذى يتخلل الصخور تحت سطح الأرض .

الصخور البركانية Volcanic Rocks

الصخور التى تكونت بفعل البراكين كالبازلت

نيم الموج Wave Marks

تموجات فى سطح الترسيب غير المتماسك تحدثها الأمواج .

نيم الريح Wind Marks

تموجات فى سطح الترسيب غير المتماسك تحدثها الرياح .

مقابل الريح (من الكثيب)
Windward Side (of the dune)

وجه الكثيب المقابل للريح .

صخر دخيل Xenolith

كسارة من الصخور من أصل غريب التقطها القِطرْ الصخرى .

صخر مطاوع Yielding Rock

مصطلحات جيولوجية (فى علم المعادن – Mineralogy)

المعادن الإضافية(١) Accessory Minerals

معادن توجد فى الصخور النارية، وليس لوجودها أو عدمه اعتبار فى تسمية هذه الصخور مثل معدن التورمالين ومعدن الأباتيت فى صخر الجرانيت (الغرانيت) .

الهيئة الإبرية
Acicular Habit (Acicular Form)

صفة للمعادن المذيبة مثل بعض معادن : المنجنيز (المنغنيس).

بريق ألماسى Adamantine lustre

صفة لبعض المعادن التى يشبه بريقها بريق الألماس .

البلورات الناقصة الشكل
Allotriomorphic Crystals

بلورات المعادن التى توجد فى الصخور النارية غير مكتملة الأوجه البلورية التى تميزها .

غير متبلور Amorphous

صفة للمعادن التى لاتوجد فى هيئة بلورات .

المشَجَّر Arborescent

معدن يوجد على شكل شجيرات .

هيئة عنقودية
Botryoidal Habit (Botryoidal Form)

مايكون عليه المعدن الذى على صورة العناقيد .

قَصِف Brittle

صفة للمعدن أو الصخر الذى يتفتت بالطرق .

البذرة البلورية Crystallite

هيئة دقيقة تعتبر مبدأ تكون البلورة ، وتشاهد فى الصخور الزجاجية البركانية، ولها أشكال مختلفة منها الخَيْطِيَّات (Trichites) والكُرَيَّات (lobulites).

تشوه Deformation

المعادن الثنائية الألوان Dichroic Minerals

هى المعادن التى لها لونان إذا مانظر إليها فى اتجاهين مختلفين .

بلورات مُعوَجَّة Distorted Crystals

هى البلورات التى انحرف شكلها الطبيعى لضغوط أثرت فيها أثناء التبلور .

---

(١) ملحوظة : يعدل عن التعريف السابق وضعه لهذا المصطلح بالمجلد الثانى ص ٦٧ .

الانكسار المزدوج
Double Refraction (Birefringence)

خاصة لبعض المعادن مثل الكلسيت ينكسر فيها شعاع الضوء الساقط فيتشعب إلى شعاعين داخل الباورة .

المعادن الأساسية　Essential Minerals

مجموعة من المعادن يتوقف على وجودها تسمية الصخور النارية وتصنيفها مثل الكوارتز (المرو) والفلسپار والأوليفين (الزبرجد الزيتونى) والنفيلين.

أشباه الفلسپارات　Felspathoids

مجموعة من المعادن قريبة الشبه بمجموعة الفلسبارات، ولكنها غير مشبعة بالسليكا، ويغلب وجودها فى الصخور القلوية ، ومن أمثلتها اللوسيت والنفيلين .

المعادن الرقاقية　Flaky Minerals

معادن توجد فى هيئة رقائق ، ومن أمثلتها الميكا .

الشوائب المعدنية　Gangue Minerals

هى معادن غير ذات قيمة اقتصادية تختلط برواسب الخامات .

المعادن الكريمة　Gem Minerals

مجموعة من المعادن تستعمل فى الزينة ، ومن مميزاتها الندرة وشدة الصلادة والجمال، مثل معدن الألماس والياقوت والزمرد .

المعادن الثقيلة　Heavy Minerals

معادن ذات كثافة نوعية عالية ومقاومة لعوامل التعرية، ومعظمها ذو قيمة اقتصادية، مثل المغنتيت (حجر المغناطيس) والمونازيت والزيركون ؛

البلورات الكاملة الشكل
Idiomorphic Crystals

هى بلورات المعادن التى توجد فى الصخور النارية مكتملة الأوجه البلورية التى تميزها .

معدن دَخيل　Inclusions (Enclosures)

كسارة المعادن توجد داخل الصخور النارية وهى غريبة عنها .

التّشاكل　Isomorphism

خاصية وجود المعادن المختلفة فى أشكال متشابهة فى الظاهر مع اختلاف طفيف فى زوايا الأوجه البلورية .

الكَوْلَنَة ـ التّغَضُر　Kaolinisation

عملية تحول معادن الفلسپار بتأثير الماء المشبع بثانى أكسيد الكربون إلى معدن الكاولين .

صُهارى　Magmatic

المعادن المافيّة　Maphic Minerals

هى المعادن التى يغلب فى تركيبها عنصرا الحديد والمغنسيوم .

التحول المعدنى Metasomatism

تحول معدن إلى آخر لتسرب مواد أخرى إليه من الخارج .

ميكروليتات — بلَّيرْات (مفردها بُلَّيرْة) Microlites

هى بلورات دقيقة جدا ذات أشكال مختلفة و توجد عادة فى الصخور الدقيقة التبلور أو يتكون منها المحيط الصخرى .

معدن Mineral

مادة غير عضوية متجانسة التركيب ولها صفات طبيعية متجانسة وتركيب كيميائى ثابت. وقد توجد المعادن فى الطبيعة متبلورة أو غير متبلورة، وتكوّن وحدات تركيب الصخور .

مُعدِّنات Mineralisers

غازات وأبخرة صهارية نشيطة مثـل الإيدروجين وبخار الماء ومركبات الفلور والبورون والكبريت والكربون وهى تساعد على تكون المعادن واستخراج وتركيز المرَكبات الفلزية من الصهارة .

علم المعادن(١) Mineralogy

المَسْكوفيت Muscovite

نوع من معادن الميكَة أبيض اللون ذو بريق معدنى وعندما يتشقق يصير ألواحا شفافة .

مُثَمَّن Octahedron

هيأة بلورية من ثمانية أوجه مثل بلورات المغنتيت (حجر المغناطيس) .

البلورات البارزة Phenocrysts

بلورات كبيرة الحجم تامة الشكل عادة، توجد فى بعض الصخور النارية المكونة من وسط معدنى دقيق التبلور .

المعادن المتعددة الألوان Polychroic Minerals (Pleochroic Minerals)

هى المعادن التى يظهر لها ألوان مختلفة إذا ما نُظِر إليها فى اتجاهات مختلفة .

تعدد الشكل Polymorphism

خاصية وجود مادة ما (مثل أكسيد التيتانيوم) فى هيئة معادن مختلفة مثل الروتيل والأناتاز والبروكيت وهى ضروب معدنية مختلفة لنفس المادة .

التَشَكُّل الكاذب Pseudomorphism

هو ظهور معدن فى غير الهيئة المميزة له نتيجة ظروف كيميائية خاصة كالتبادل الجزيئى مثلا .

السَّلْكَنَة (بالتاء) Silicification

هى دخول السليكا مادة لاحمة بين جسيمات الصخور أثناء ترسبها أو هى تشرب بعض المواد بالسليكا :

(١) ملحوظة : أقر تعريفه بالمجلد الأول ص ٢٧١.

شبيكة فراغية Space lattice

هو ما تكون عليه الذرات داخل المعدن المتبلور بشكل منتظم هندسى متشابك مميز لذلك المعدن .

التماثل Symmetry

البلورات التوأمية Twin Crystals

بلورات مثل التوائم ، تنشأ متشابكة .

عُرَيْق (١) Veinlet

الصخور العِرْقِيَّة Veinstone

هى معادن غير ذات قيمة اقتصادية (أى شوائب معدنية) تصاحب المعادن القيمة فى العروق المعدنية .

تَمَنْطُق Zoning

وجود بلورات المعادن فى هيئة مناطق يحيط بعضها ببعض ، مختلفة فى تركيبها الكيميائى .

(١) ملحوظة : انظر تعريف « العرْق : Vein » بالمجلد الأول ص ٢٧٤ .

صخور حمضية (١)
Acidic Rocks = Acid Rocks

صخور نارية تتراوح فيها نسبة السليكا بين سبعين وخمسة وستين فى المائة من تركيبها .

صخور الريح — Aeolian rocks

رواسب دقيقة تتراكم بفعل الريح .

تغير الصخور — Alteration of rocks

تحلل المعادن المكونة للصخور بتأثرها بعوامل التعرية الكيميائية أو تعرضهاللمحاليل المعدنية ، إلى معادن أخرى ومن ثم يتغير الصخر نفسه . ومن أمثلة ذلك تغير الصخور الجيرية إلى صخور حديدية وتغير الفلسپار فى الجرانيت (الغرانيت) إلى كاولين .

أنْثَرْسيت — Anthracite

أعلى مراتب الفحم ، ويتميز بلونه الأسود البراق ، ويكاد يكون مكونا من الكربون الخالص .

نواتىء — Apophyses

عروق أو قواطع فى هيئة تمتد داخل صخور المنطقة منبعثة من الكتل النارية الكبرى.

أركُوز (معربة) — Arkose

صخر رملى يغلب فى تكوينه معدنا الفلسپار والمرو ، وهو ينشأ من الترسب السريع لفتات الغرانيت والنايس .

حجر الرماد — Ash stone

صخر رسوبى يتكون من رماد البراكين.

التمثيل الصهارى (فى الجيولوجية)
Assimilation, magmatic

امتصاص الصهارة للمواد الغريبة من الصخور المحيطة بها وتمثلها فيها .

مكانيّة النشأة
Authigenic (Autochthonous)

الصخور التى تتكون أو تتراكم فى الموضع الذى تنشأ فيه .

مكانيّة التفتت — Autoclastic

الصخور الفتاتية التى تكونت حيث نشأت .

باثوليات — Batholith, Bathylith

صخور نارية فى كتل ضخمة لم يوصل إلى قرارها .

(١) ملحوظة : يعدل عن التعريف الذى سبق إقراره بالمجلد الثانى ص ٦٧ .

الطِّباقية — الطَّبقية (١) Bedding

كون الصخور الرسوبية فى طبقات بعضها فوق بعض .

الصخور الشعابية Bioherm

مكونات جيولوجية جيرية شعابية من أصل عضوى تمتاز بتكونها من أحافير كبيرة فى الحجم كالمرجان وبعض المحارات الضخمة .

الصخور الشُعَيْبِيَّة Biostromes

مكونات جيولوجية شعابية من أصل عضوى يتكون نسيجها من أحافير صغيرة فى الحجم كالمحارات الصغيرة والطحالب ، وتنسب روق الفحم إلى مثل هذه المُكوِّنات .

الفحم الحُمَرى (الفحم البتيوميني) Bituminous Coal

النوع الشائع أو المعروف من الفحم الذى يستعمل فى الوقود وفى الصناعة ، وبه نسبة عالية من الكربون .

ركاز (خام) حديد المستنقعات Bog iron ore

رواسب الحديد التى تكونت فى المستنقعات القديمة بفعل الأكسدة بمساعدة الطحالب أو البكتريا أو غير ذلك .

القنابل البركانية Bombs, volcanic

مواد نارية تقذف من البراكين ثم تتصلب فى كتل مختلفة الحجم تشبه القنابل .

طبقات عظمية Bone Beds

طبقات قوامها بقايا عظام الحيوانات الفقارية ، وتوجد أكثر ما يمكن فى مكوِّنات الفوسفات ، ومن أمثلتها الطبقات العظمية الموجودة فى منطقة المحاميد بالقرب من إدفو .

كُتَل شاخصة Bosse (s)

كتل من الصخور النارية غير منتظمة الشكل تندفع وتتصلب بين الصخور المختلفة .

جلمود Boulder

تسمية تطلق على قطع الصخور الكبيرة الحجم التى لا يقل قطرها عن مائة مليمتر .

الطين الجلمودى Boulder Clay

صخور تترسب من المثالج ، وهى غير طباقية وتتكون من جلاميد من الصخر متماسكة بمسحوق صخرى تنتجه المثالج .

الصخور الكلسية (الجيرية) Calcareous Rocks

الكاليش (قشرة كلسية) Caliche

قشرة تترسب على سطح التربة فى المناطق شبه الصحراوية تتركب من كربونات الكالسيوم ، وأحيانا تتكون من نترات الصوديوم مع بعض مركبات أخرى مثل يودات الصوديوم ، حيث تستغل خاما لنترات الصوديوم واليود كما فى شيلى .

(١) ملحوظة : يعدل عما سبق إقراره (تطبق : Bedding Stratification) بالمجلد الثانى ص ٦٨ .

فحم شمعى Candle Coal

ضرب من الفحم البتيومينى (الفحم الحمرى) دقيق النسيج، يشتعل بلهب مضىء وذلك لاحتوائه على نسبة عالية من الموادالطيارة.

البنْيَة التهشيمية Cataclastic structure

البنية التى تتكون فى الصخور من تهشمها بالحركات الأرضية :

الكُتَل النارية الأرزية
Cedar-tree Lacolith

كتل من الصخور النارية تشبه شجرة الأَرْز فى الشكل .

أسْمَنْت Cement

المواد التى تترسب بين حبيباتها الصخور فتلصق بعضها ببعض لتكون منها صخرا صلبا متماسكا. وأكثر أنواع الأسمنت الطبيعى السليكا والجير والمواد الحديدية .

اسْمَنْت بورتلندى Cement, Portland

ويحضر بخلط أجزاء من الطين والحجر الجيرى دقيق الحبيبات ثم طحنه وتحميصه إلى درجة تقل عن درجة الانصهار .

الطباشير Chalk

صخر رسوبى عضوى قصيف يتكون من كربونات الجير النقية دقيق الحبيبات جداً ، وتكون به نسبة عالية من أحافير أصداف الحيوانات الأولية . ومن خصائصه أنه يترك أثراً أبيض على الأجسام بملامسته لها .

طين صينى (الكاولين) — الغَضَار
China Clay

صخر رسوبى من نوع خاص من الطين الأبيض ، يصلح لصنع الأوانى الخزفية .

الفحم Coal

صخر رسوبى عضوى نتج عن تحلل المواد النباتية فى الأزمان الجيولوجية بالضغط والحرارة . وهو على أصناف تبعا لتفاوت نسبة الكربون فيها ، وهذه الأصناف هى الخث واللجنيت والفحم « البتيومينى » والأنْتَرَسيت .

المُكوِّنات الفحمية Coal Measures

هى الطبقات الرسوبية من الطفل والحجر الرملى التى تحمل فيما بينها روق الفحم .

دُمُوج Compaction

تجمد الصخور ينشأ عن اندماج حبيباتها بعضها فى بعض نتيجة تراكم الأثقال الصخرية فوقها .

التَّدرّن الصخرى Concretions

أجسام صخرية مختلفة الشكل والحجم تختلف فى التركيب عن الصخور التى تحتويها، وتوجد على هيئة درنات مثل درنات الصوَّان التى توجد فى الصخور الجيرية .

البنية المخروطية المتداخلة
Cone-in-cone structure

بنية درنية توجد فى الصخور الرسوبية خاصة الحديدية والفحمية، وتوجد بشكل مخروطات متداخل بعضها فى بعض ناتجة عن عملية التبلر الشعاعى حول مركز مشترك .

نَجْو متحجر Coprolites

الإخراجات المتحجرة للأسماك والزواحف والثدييات البائدة، والمادة الغالبة فيه فوسفات الكلسيوم، ومن ثم يكتسب قيمة اقتصادية بين الأسمدة ، وهو يوجد بكثرة فى صخور الفوسفات .

الدَّوْرات الصخرية Cycles, petrogenetic

نشأة الصخور على دورات متعاقبة تفصلها فواصل زمنية طويلة .

رواسب دِلْتية Deltaic Deposits

الرواسب التى تتكون فى مناطق دلتات الأنهار ، تمتاز بوجود ثلاث مجموعات من الطبقات هى طبقات القمة (Top-Set) وطبقات الواجهة (Fore-Set) وطبقات القاعدة (Bottom-Set) .

حُتات Detritus

المواد المتفتتة كالرمل والطين التى تنتج من تخوية الصخور .

التمايز الصهارى Differentiation, Magmatic

هو تكون أنواع مختلفة من الصخور النارية من صهارة مشتركة نتيجة تجمدها التدريجى بالبرودة .

رواسب مجرُوفة Drift Deposits

مثل الحصى والطين الجلمودى والغرين .

الصخور المُنْبثِقة Effusive Rocks

صخور نارية تندفع من فوهات البراكين أو الشقوق الأرضية ، وتسيل على سطح الأرض حتى تجمد .

المقذوفات البركانية Ejectamenta

المواد المتفتتة التى تنطلق من البراكين فى أثناء ثورانها ، مثل الرماد البركانى والقنابل البركانية .

الرواسب الأصيلة Endogenetic Deposits

رواسب تنشأ من المواد المحيطة بها كالصخور النارية ورواسب الملح والفحم .

إغناء Enrichment

عملية تتركز فيها الخامات بواسطة المحاليل التى تعمل على إذابة بعض أجزاء من الصخر وتركيزها .

رواسب مَصَبّ النهر Estuarine Deposits

الصخور الرسوبية التى تترسب عند أفواه الأنهار (حيث تكون بيئة الترسيب خليطا بين ماء البحر وماء النهر) .

الرواسب الدَّخيلة Exogenetic Deposits

رواسب تنقل موادها من أمكنة غير التى تكونت فيها ، ومن أمثلتها صخور اللوس والرواسب النهرية .

سَحْنة Facies

مجموعة الخواص الصخرية والمعدنية والحفرية التى يتميز بها صخران أحدهما عن الآخر تكونا فى زمن جيولوجى واحد .

طفوح الشقوق Fissure Eruption

تدفق الحمم (اللابة) من الشقوق الأرضية فتنتشر وتغطى مساحات شاسعة .

صخور لَوْحية Flag Stones

نوع من الصخور الرسوبية تتشقق فى هيئة ألواح متوازية ، وهى غالباً ما تكون من الأحجار الرملية .

البنية الانسيابية Flow Structure

هى البنية التى تختص بالصخور البركانية وتنتج من انسياب الصهارة (Magma) [1] فى طبقات متبادلة مختلفة فى تركيبها ونسيجها ودرجة تبلورها وتؤدى إلى ترتيب البلورات فى اتجاه الانسياب .

رواسب شقفية[2] Fragmental Deposits

هى الصخور التى تتكون من كسارة صخور أو معادن سابقة بصرف النظر عن أحجام الكسر .

تراب القَصّار Fuller's Earth

نوع من الطين دقيق الحبيبات إلى درجة كبيرة ، يستعمل فى قصر ألوان الثياب أو الزيوت أو الشحوم .

الطِّرين الجلوبجرينى Globegrina Ooze

رواسب البحار العميقة وهى تتكون أصلا من الأصداف الجيرية الدقيقة لحيوان الجلوبجرينا وهى رواسب من الطين الطرى .

الدرجة الحجمية Grade Size

اصطلاح يطلق على درجات حجوم القطع الصخرية كما يتضح من الجدول الآتى :

الجُلمود (Boulder) ما يزيد قطره على ١٠٠ مليمتر .

الحصى (Pebbles) : ما قطره بين ١٠٠ ملليمتر و ١٠ ملليمترات .

الرمل (Sand) : ما قطره بين ١٠ ملليمترات و ١،٠ ملليمتر .

الغرين (Silt) : ما قطره بين ١،٠ و ٠،٠١ ملليمتر .

الطين Mud or clay : ما يقل قطره عن ٠،٠١ ملليمتر .

الرواسب المتماثلة Grade Sediments

الرواسب السائبة أو الملتحمة المكونة من حبيبات ذات درجة حجمية واحدة .

النسيج شبه الجرانيتى — النسيج شبه الغرانيتى
Granitoid Texture

نسيج يوجد فى الصخور النارية ويتميز بأن بلوراته ومعادنه فى هيئة لا تطابق شكلها البلورى الأصلى ، ولكنها تكون على هيئة حبيبات متشابكة عديمة الشكل .

ملحوظة : (١) يعدل عن ترجمة "Magma" بـ « قطر » التى أقرت بالمجلد الأول ص ٢٧١ لتكون « صهارة » .

(٢) سيعاد النظر فى ترجمة Deposits بـ « رواسب » بعد دراسة اللجنة للألفاظ المشابهة :
(Residue, Sediment, Precipitate)

النسيج الحُبَيبى Granular Texture
نسيج الصخر عندما يتكون من حبيبات متساوية فى الحجم تقريباً .

الجرانيت النقشى Graphic Granite
نوع من الجرانيت كبير البلورات يتميز نسيجه بشكل يشبه الكتابة الكوفية .

الجَرَاوِل (مفردها جَرْوَل) Gravels
صخور رسوبية تتكون من الحصى وترسبها عادة المياه الجارية .

الحصْباء Grit
صخر رملى حبيباته كبيرة يبلغ قطرها حوالى خمسة ملليمترات .

صخر الفَوَّارات Gyserite
رسوبيات سليسية تتكون حول الفوارات .

الفعل الحَرْمائى Hydrothermal Action
هو التأثير على الصخور بوساطة المنبعثات الصهارية الغنية بالمياه الحارة ، ومنها الرواسب الحَرْمائيّة : (Hydrothermal Deposits) .

الصخور المتوسطة Hypabyssal Rocks
هى الصخور النارية التى تتصلب على عمق غير بعيد من القشرة الأرضية ، وتتخذ مكاناً وسطاً بين صخور الأعماق والصخور السطحية : (١) Extrusive Rocks

التّشرّب (Impregnation
عملية تحمل الصخر للمواد المعدنية من المياه الحاملة لها .

الصخور المتصلبة Indurated Rocks

التّصلّب Induration
جفاف الصخور وتصلبها بفعل الحرارة .

الحَقْن Injection
ملء الفواصل والشقوق فى الصخور — بالسوائل أو الصهارة .

صخور وسيطة (٢) Intermediate Rocks
صخور نارية تتراوح فيها نسبة السليكا بين خمسة وخمسين وخمسة وستين فى المائة من تركيبها .

تدخل(٣) (وجمعه تدخلات) Intrusion (pl. Intrusions)

لُوَيْبات (مفردها لويبة) Lapilli
صخور تخرج من فوهة البركان ، فإذا ما جمدت صارت فى هيئة كريات تتراوح حجومها بين الحمصة والجوزة .

ملحوظة : (١) يعدل عن ترجمة المصطلح Extrusive Rock ب : صخر نابط (الذى نشر بالمجلد الأول ص ٢٦٩) ويترجم ب : « صخر سطحى » .

ملحوظة : (٢) يعدل عن ترجمة هذا المصطلح ب : « الصخور التعادلية » الذى نشر بالمجلد الثانى ص ٧٢ .

(٣) بالمجلد الأول ص ٢٧٠ .

البَصْرة (التربة الحمراء) Laterite

تربة متبقية حمراء لوجود نسبة عالية من أكاسيد الحديد فيها ، وهى أرض خصبة ، ويستخرج منها الحديد أحياناً .

لِيكُقراطى Leucocratic

صفة لسحنة الصخور النارية ذات اللون الحائل بالنسبة إلى النوع العادى الذى تتبعه ، ويرجع ذلك إلى انخفاض غير عادى فى محتوياتها من المعادن الدكناء .

اللجنيت — اللغنيت Lignite

نوع من الفحم أعلى مرتبة من الخُث لاحتوائه على نسبة أعلى من الكربون ، ولونه بين البنى والأسود .

حجر الطباعة Lithographic Stone

ضرب من الحجر الجيرى دقيق الحبيبات كان يستعمل فى الكتابة والرسم .

علم الخصائص الحجرية Lithology

هو العلم الذى يبحث عن وصف الأحجار والصخور وتركيبها المعدنى وحجوم حبيباتها وغير ذلك من صفاتها الصخرية .

الحقن طبقةً طبقةً Lit par-Lit Injection

تداخل الصهارة الجرانيتية فى الصخور الشستيّة على هيئة ألسنة بين طبقاتها .

الرواسب الساحلية Littoral Deposits

رواسب من الرمل والحصى والأصداف تتجمع وتترسب فى المناطق الشاطئية .

رملية طينية Loam

تربة تتكون من أجزاء متساوية من الرمل والطين والغرين وهى تشبه التربة الصفراء فى مصر .

اللُوس Loess

رواسب تتكون من حبيبات دقيقة جداً من الغرين والمرل ولونها أصفر وهى ليست طباقية وتكون تربة خصبة .

صهارة (١) Magma

مَرل Marl

هو الصخر الطينى أو الرملى الطينى حينما يكون مشوباً بكربونات الكلسيوم .

ميلانوقراطى Melanocratic

صفة لسحنة الصخور النارية ذات اللون الأدكن بالنسبة إلى النوع العادى الذى تتبعه ، ويرجع ذلك إلى ازدياد غير عادى فى محتوياتها من المعادن الدكناء .

ميزوقراطى Mesocratic

صفة لسحنة الصخور النارية عندما تكون محتوياتها من المعادن الدكناء أعلى قليلا عن المعدل .

ملحوظة : (١) يعدل عن ترجمة : "Magma" بـ « قطر » التى أقرت بالمجلد الأول ص ٢٧١ .

دقيق التبلور Microcrystalline

وصف للصخر الذى يتكون من بلورات دقيقة لا ترى بالعين المجردة .

ت . م . ف . Mode

التركيب المعدنى الفعلى للصخر معبر عنه كميا بنسب مئوية من وزنه .

النسيج الفسيفسائى Mosaic Texture

نسيج حُبَيْبى يوجد فى الصخور المتحولة ، يشبه الفسيفساء .

بَرْقَشَة Mottling

تعدد الألوان فى الطين والأحجار الرملية بأكسدة مركبات الحديد المركزة فى مواضع مختلفة .

الميلُونيت Mylonite

صخر متحول ناشىء عن التفتت العنيف لصخور سابقة ، انتابها التصدع الناتج من حركات الطى .

رواسب لامتماثلة Non-graded sediments

رواسب سائبة أو ملتحمة تتكون من حبيبات مختلفة فى الحجم .

ت . م . م . Norm

التركيب المعدنى المعيارى للصخور النارية مصوغ فى هيئة جزيئات معدنية قياسية ، وتحسب هذه الجزيئات من التحليل الكيميائى للصخر موضحة فى نسب مئوية لما به من أكاسيد .

طَفْل الزيت Oil-shale

طفل يحتوى على المواد العضوية المتحللة إلى زيوت أساسها الكيروجين .

النسيج الاختراقى Ophitic Texture

نسيج ناشىء عن تداخل بلورات رفيعة من البلاجيوكلاز فى بلورات البيروكسين فى الصخور النارية ، مثل الدولوريت والدياباز .

الخُث Peat

أردأ أنواع الفحم لاحتوائه على نسبة ضعيفة من الكربون ، إذ أن تحلل المادة العضوية فيه لم يتم ، ولونه بنى .

طينيات Pelites

مجموعة من الصخور الرسوبية تتكون من فتات الطين والرمال الدقيقة والمساحيق الصخرية الأخرى .

البريدوتيت Peridotite

صخر نارى يتكون معظمه من بلورات كبيرة من معدن الزبرجد الزيتونى «الأوليفين»

البنية اللؤلؤية Perlitic Structure

بنية توجد فى الصخور الزجاجية البركانية ، وتنتج من تشقق المادة الزجاجية بسبب التقلص أثناء البرودة ، فتظهر فيها شقوق لامعة تتخذ أشكالا مختلفة ، وأشهر هذه الصخور صخر البرليت .

التّحَجُّر Petrification

تحول البقايا الأحفورية نباتية كانت أو حيوانية بوساطة المحاليل المعدنية إلى المادة الصخرية . ومن أمثلة التحجر المشهورة الغابة المتحجرة بمنطقة العباسية بالقاهرة .

نشأة الصخور Petrogenesis

البحوث التى تختص بتفهم أصول الصخور وتطورها وخاصة الصخور النارية .

فاكُوليت Phacolith (Saddle Reef)

صخر نارى عدسى الشكل يملأ ما فى قمة القبو (الطية المحدبة) من فراغ .

اللاب الوسادية Pillow Lavas

المقذوفات البركانية التى تتصلب تحت الماء فتصير شبيهة بأكوام من الوسادات .

طين الأنابيب Pipe clay

طين أبيض به كمية ضئيلة من الحديد ، ويستخدم فى صناعة الأنابيب والأوانى الفخارية .

مصطلحات في علم أمراض النساء

مصطلحات فى علم أمراض النساء (١) (Gynaecology)

ورم غدى حرشفى شوكى (بالرحم)
Adeno-acanthoma of uterus

ورم تتحول فيه خلايا الرحم إلى خلايا حرشفية شوكية .

ورم غدى شحمى (فى الجلد)

Adenoma sebaceum

إغداد المهبل Adenomatosis vaginae

أورام غدية مهبلية .

ورم غدى رحمى Adenomyoma of uterus

إغداد عضلة الرحم

Adenomyosis (Endometriosis interna) of uterus

وهى نوع من الورمية البطانية الرحمية فى عضلة الرحم .

متلازمة الكظر التناسلية

Adrenogenital syndrome

حالة تظهر فيها أعراض الرجولية فى المرأة يسببها تكثُّر نسيجى فى لحاء الكظر .

عملية « اسكندر — آدمز » .

Alexander-Adams operation

وهى شد الرباطين المدورين الرحميين بطريق الفتحة الأربية .

معامل النوشادر فى البول

Ammonia, coefficient of urine

وهو النسبة بين نتروجين النوشادر والنتروجين الكلى فى البول .

لا ودقان Anoestrum, Anoestrus

فترة الخمود الجنسى بين دورتى ودقان (فى غير الإنسان) .

أبيول Apiol

سائل زيتى يستخرج من المقدونس (البقدونس) .

الشجرة الرحمية Arbor vitae (uteri)

« وهى تعاريج فى الغشاء المخاطى لقناة عنق الرحم تشبه الشجرة .

ضمور Atrophy

نقص حجم الخلية أو النسيج أو العضو .

الرحم الثنائية القرنة Bicornuate uterus

وفيها يكون للرحم تجويفان على هيئة القرنين .

عملية المعلاق (لبولدى وبستر)

Boldy Webster sling operation

إحدى عمليات تعليق الرحم .

(١) أقرها المجمع فى دورته السادسة والعشرين (الجلسة الثالثة للمؤتمر فى ١٩٥٩/١٢/٢١)

شمعة « شموع » Bougies

وهى أداة أسطوانية تدخل فى عنق الرحم.

بروز الأغشية Bulging of membranes

أى ظهورها من فتحة عنق الرحم عند بدء الولادة .

الرباطان الرئيسان — رباطا « ماكنروت »

Cardinal ligaments
=Transverse cervical ligaments
=Mackenrodt's ligaments

وهما الرباطان المستعرضان لعنق الرحم .

شتر خارجى للعنق Cervix, ectropion

وهو انقلاب غشائه المخاطى إلى خارج .

سرطان حرشفى الخلايا بعنق الرحم.

Cervix, squamous-celled carcinoma

وهو على ثلاثة أنواع : —

١ — سرطان شوكى الخلايا بعنق الرحم
Cervix, spinal celled carcinoma

٢ — سرطان مغزلى الخلايا بعنق الرحم
Cervix, spindle celled carcinoma (Transitional)

٣ — سرطان قاعدى الخلايا بعنق الرحم
Cervix, basal celled carcinoma

الحمل المشيمى Chorionic villi

التغيرات المرافقة للأورام الليفية
Coincident changes with fibroids

رفال Condom or male sheath

قراب الذكر ، يصنع من المطاط .

الحيض الخفى Cryptomenorrhoea

ويحدث من انسداد فى غشاء البكارة أو قناة المهبل أو عنق الرحم .

علامة « كالين » Cullen's sign

تغير لون الجلد حول السرة فى حالات النزف البريتونى ، وتعتبر خطأ علامة لانفجار حمل خارج الرحم .

سلين Cyllin

مطهر فينولى خارجى :

الرحم المزدوجة Didelphys uterus

رحم ذات قرنتين كبيرتين .

انقسام البيضة Division of ovum

وهو انقسامها إلى خلايا كثيرة .

النّطول الساخن Douche, hot

التّطّل Douching

عسر الحيض Dysmenorrhoea

ألم الجماع Dyspareunia

توصيفة « دنكن » فى انفصال السخد
Duncan's method (manoeuvre) of separation of Placenta

وفيها يبدأ انفصال السخد فى جزء من حافته .

Duration of labour مدة الولادة

هي الوقت من بدء الولادة إلى نهايتها

مُيدرّات الحيض (مدرات الطمث) .
Emmenagogues

Endometrial بطانى رحمى

Endometrioma ورم بطانى رحمى

Endometriosis الورمية البطانية الرحمية

وهى حالة تنشأ عن وجود أورام بطانية رحمية فى غير موضعها الطبيعى .

Endometrium بطانة الرحم

Ergoapiol إرجو أبيول

عقار مجهض مركب من الإرجوتين الأبيولين .

Erosion of cervix تحاتُ العُنُق

نوع من التأكل السطحى بعنق الرحم .

Extension of legs انبساط الساقين

وهو أن تكون ساقا الحميل فى استقامة .

External genitalia القُبل

أعضاء التناسل الخارجية أو الظاهرة .

أورام المبيض المؤنثة
Feminizing tumours of ovary

وهي الأورام التى تفرز هرمونات الأنثى .

Friedman's Test اختبار « فريد مان »

ويجرى على بول المرأة لإثبات الحمل .

جَسّة القاع
Fundal grip, (Fundal palpation)

وفيها يجس ما بقاع الرحم باليدين على البطن .

Funnel shaped pelvis حوض قمعى

وهو حوض ضيق المخرج .

Genital tract المسلك التناسلى

ويشمل المهبل والرحم والبوقين والمبيضين فى الأنثى .

Grafenberg ring حلقة « جرافنبرج »

وتوضع فى الرحم لمنع الحمل .

Gynandroblastoma ورم مؤنّث مذكّر

ورم مبيضى يجمع خلايا مذكرة وخلايا مؤنثة .

Haemorrhage, primary نزف أولى

وهو الذى يحدث فى الأربع والعشرين ساعة الأولى بعد الولادة .

Haemorrhage, secondary نزف ثانوى

وهو الذى يحدث بعد ثمان وأربعين ساعة من الولادة .

ورم غدى عرقى (هيدرادينوما) فى الفرج
Hidradenoma of vulva

ورم ينشأ فى غدد العرق فى شُفر الفرج .

Hormonal assay وَزْن الهرمونات

وهو تقدير كمية الهرمونات فى السوائل أو الأنسجة الحيوية .

التوازن الهرمونى (فى الجسم)
Hormonal balance

وهى حالة التوازن الطبيعى لهرمونات الجسم .

اختلال التوازن الهرمونى (فى الجسم)
Hormonal imbalance

انقباض مخصّر للرحم
Hourglass contraction of stomach

وهو انقباض حلقى فى وسط الرحم .

Hyperchlorhydria فرط الكلوريدية

فرط وجود حامض الإيدروكلوريك بالمعدة .

Hyperplasia تكثّر نسيجى

ازدياد عدد الوحدات المكونة لنسيج ما .

Hypertrophy ضخم

ازدياد حجم عضو أو جزء منه نتيجة ازدياد حجم الخلايا المكونة له .

Hypoplasia ضَوى

قلة عدد الوحدات المكونة لنسيج ما . .

Hypoplasia tubae ضوى البوق

وهو نقص فى تكوينه .

الاستئصال المنقوص للرحم
Hysterectomy, sub-total

وفيه تستأصل الرحم بغير عنقها .

الاستئصال الكلى للرحم
Hysterectomy, total

وفيه تستأصل الرحم وعنقها .

Impetigo الحَصَف

التهاب جلدى يتميز ببثرات تقيحية ، ويكثر فى الوجه حول زوايا الأنف والفم فى الأطفال .

Incarceration of uterus احتصار الرحم

وهو احتباس الرحم الحامل فى فراغ الحوض .

Infantilism القَصاعة — الطفّالة

هى استمرار صفات الطفولة إلى ما بعد البلوغ .

Inlay grafting تقنية بالترقيع

وهى شق قناة مرقعة بالجلد لتقوم مقام المهبل .

Innervation إعصاب (إمداد بالعصب)

Innervation of ovary إعصاب المبيض

وهو إمداد المبيض بالأعصاب .

Inoperable عَصِى الجراحة

تسريب داخل الوريد
Intravenous infusion

وبه تُدخل السوائل حقنا فى الدم تدريجياً .

بـرزخ الرحم Ismuth uteri

وهو ما بين عنق الرحم وجسمها .

مـعـزل Isolation block

مكان العزل .

غذاء مولد الكيتونات . Ketogenic diet

والكيتونات سموم تتولد من عملية أيض (ميتا بولزم) الدهنيات .

الدرز اللامى (فى جمجمة الحميل) .
Lambdoidal suture (of foetal skull)

وهو الدرز بين العظم القذالى والعظمين الجداريين .

عملية « ليفور » . Le Fort's operation

وهى عملية تجرى فى المهبل فى حالات سقوط الرحم .

ليكورية (إفراز أبيض) فى الوذمات المخاطية
Leucorrhoea in mucous polypi

وهو إفراز أبيض ينزل من الفرج .

التخفف فى أواخر الحمل
Lightening in late pregnancy

وينتج عن هبوط رأس الحميل فى الحوض فيخف ضغط الرحم على المعدة .

الخط القاتم Linea nigra

وهو خط أسمر ، من العانة إلى السرة أو مافوقها .

ليبيودول Lipiodol

عقار يستعمل فى إظهار نفاذية البوقين أو مسلوكيتهما .

العُقد القطنية Lumbar glands (nodes)

وهى عقد على جانبى الفقارات القطنية .

مرئيات العين
Macroscopic appearances
=Naked—eye appearances

« مشاهدات العين المجردة أو مظاهر ترى بالعين المجردة » .

الدورة الجنسية فى الثدييات
Mammalian sexual cycle

وهى التغيرات النوبية فى الأعضاء التناسلية (الدورة الحيضية) .

انحراف الرحم البين
Marked uterine obliquity

وهو استبانة ميل الرحم عن وضعه السوى » .

مِبزل « مارتن » الحوضى
Martin's pelvic trocar

وهو آلة حادة الطرف مثلثة الأضلاع تستعمل فى بزل التجمعات الحوضية .

أورام المبيض المذكِّرة
Masculinizing tumours of ovary
وهى الأورام التى تفرز هرمونات الذكر فى الأنثى :

عملية ماك اندو
McIndoe's (Inlay grafting) operation
وهى عملية التَّقنية بالترقيع .

(انظر : Inlay grafting)

العقى Meconium
محتويات المسلك الهضمى للحميل والوليد فى الأيام الأولى بعد الولادة ، قبل الرضاعة .

سركومة ميلانينية
Melano-sarcoma of uterus
وهى سركومة تحوى خلاياها مادة الميلانين (الميلانين خضاب قاتم) .

بديل الحَيْض
Menstruation vicarious
وهو نزف دورى يحدث من الفم أو الأنف أو المعدة أو المستقيم فى أوقات الحيض بدلا من الحيض الطبيعى .

ماقبل الكلوة
Metanephros =Metanephron
وتتكون منها الكلوة .

مرئيات المجهر (الميكروسكوب)
Microscopic appearances
أى المشاهدات الدقيقة التى لا ترى إلا بالمجهر (الميكروسكوب).

جهاز « مينيت » Minnitt's apparatus
جهاز للتخدير بالغاز والهواء تستعمله المريضة بنفسها .

حيوانات وحيدة الودقان
Monoestrus animals
وهى التى لاتودق إلا مرة واحدة فى موسم التلقيح .

حُدَيبات « منتجومرى » .
Montgomery's tubercles (follicles)
حُدَيبات صغيرة تظهر فى هالة الثدى وقت الحمل .

حويصلات « نابوث » Naboth's follicles
وهى أكياس فى عنق الرحم ناشئة عن انسداد قنوات غدده .

حوض « نيجل » Naegele's pelvis
حوض مائل لفقد أحد الجناحين من العجز .

نمبوتال Nembutal
عقّار منوم .

استرين Oestrin
وهو أحد هرمونات المبيض .

ودَقان Oestrus
مدة اشتداد الرغبة الجنسية فى الحيوان .

مثقب « أولدهام » Oldham's perforator
آلة جراحية لثقب جمجمة الحميل .

Oligomenorrhoea نُدْرة الحيض

طول الدورة الحيضية كأن يجيء الحيض كل شهرين أو ثلاثة .

Operable طيّع الجراحة

Os pin hole ضيق عنق الرحم

وهو ضيق شديد فى فتحة عنق الرحم .

Ostium vaginae فتحة المَهْبِل

Ovary, attatchments of روابط المبيض

وهى مجموعة الأربطة المبيضية .

ورم بطانى محيطى (بالمبيض)

Ovary, periendothelioma of

وهو ورم ينشأ من البطانة الوعائية فى الغِلالة الخارجية للأوعية .

Ovulation إباضة

وهو خروج البيضة من المبيض .

Ovulation bleeding دُمَيُّ الإباضة

خروج دم قليل من الرحم وقت خروج البويضة من المبيض فى منتصف الدورة — الحيضية :

استقرار البيضة فى البوق

Ovum, lodgement of, in Fallopian tube

وهو يؤدى إلى الحمل البوقى .

Ovum, maturation of نضج البيضة

وهو تمام استعدادها لتصبح قابلة — للإخصاب .

التهاب جنيب الرحم (الالتهاب الخلالى الحوضى) (١)

Parametritis (pelvic cellulitis)

Parametrium جُنَيب الرحم

وهو النسيج الضام (الخلوى) على جانبى الرحم .

Paris, technique of طريقة باريس

فى علاج السرطان بالراديوم .

الإنسالية (فى الولادة)

Parity (in Obstetrics)

حال المرأة بالنسبة لمرّات الولادة .

Pelvis, assimilation حوض مُدْغَم

وفيه تندغم بالعجز فقارة من فقارات القَطَن .

الحوض الزائف — الحوض الكاذب

Pelvis, false

Pelvis, Robert's حوض « روبرت »

وفيه ينعدم جناحا العجز فيضيق القطر المستعرض والأقطار المورّبة .

Pelvis, split الحوض المفاوح

وفيه يكون الارتفاق العانى منعدماً وعظما العانة متباعدين .

(١) التهاب النسيج الخلالى الحوضى .

الحوض الانزلاقي
Pelvis, spondylolisthetic
وفيه تنخلع الفقارة القطنية الأخيرة أمام العجز فتضيق فتحة الحوض العليا .

الحوض الحقيقي — الحوض الصحيح
Pelvis, true
هو ما تحت الحافة .

التهاب البريتون الرحمي (التهاب بريتون الحوض)
Perimetritis (pelvic peritonitis)

Perimetrium البريتون الرحمي

Perineum, toilet of هندمة العجان
وهي تنظيفه .

الفص الأمامي للغدة النخامية
Pituitary, anterior lobe

الفص الخلفي للغدة النخامية
Pituitary Posterior lobe

Pituitrin shock صدمة البتيوترين
وتحدث أحياناً بعد حقنه في الجسم .

اعتصار السخد (المشيمة)
Placenta, expression of
وهي عملية طرد السخد (المشيمة) بعصر الرحم والضغط عليها .

Placenta fenestrata سخد شُبّاكي
وهو سخد غير كامل يكون به ثقب واحد أو أكثر .

السخد المتقدم المركزي
Placenta praevia centralis
وهو السخد الذي يغطي وسطه الفتحة الداخلية لعنق الرحم .

السخد المتقدم الجانبي
Placenta praevia lateralis
ويكون حرفه قرب الفتحة الداخلية لعنق الرحم .

السخد المتقدم الحرفي
Placenta praevia marginalis
ويكون حرفه على الفتحة الداخلية لعنق الرحم .

Placenta reflexa السخد المقلوب الحافة
وفيه تلغظ حافته حتى تظهر الحافة مقلوبة.

Placentation التسخُّد
وهي تكون السخد واندغامه في الرحم .

حيوانات متعددة الودقان
Polyoestrus animals
وهي التي تَدِق مرات متعددة في موسم التلقيح .

Ponation (of uterus) نُقْلة الرحم
انتقال الرحم كلها عن موضعها الطبيعي في وسط الحوض .

نُقْلة الرحم إلى أمام
Ponation, ante-, of uterus

نُقْلة الرحم إلى يمين
Pronation, dextro, of uterus

نُقْلة الرحم إلى خلف
Pronation, retro, of uterus

نُقْلة الرحم إلى يسار
Pronation, sinistro, of uterus

الإتآم — Pregnancy, multiple
الحمل بأكثر من حميل واحد .

قطع العظم العانى — Pubiotomy
وهو قطع العظم العانى قريباً من الارتفاق .

الألم المحول — Referred pain
ويُشعر به فى موضع غير مصدر الألم .

ندبة « ريشارت » — Reichert's scar
وهى علامة صغيرة فى أبرز مكان من الساقط المغطى للبيضة المطمورة .

الجنون التناسلى — Reproductive insanity
ويشمل الأنواع الثلاثة الآتية :

جنون الحمل — Insanity of pregnancy

جنون الرضاعة — Insanity of lactation

جنون النفاس — Insanity of puerperium

ورم « روكيتانسكى » — Rokitansky's tumour
وهو كيس احتباسى متعدد الكهوف فى المبيض .

القُرنة الأثارية للرحم
Rudimentary horn of uterus
وهى بقية القرنة الجنينية .

الرحم المتخلفة — Rudimentary uterus
وهى رحم وقف نموها فى دور من أدوار تكوينها .

عملية تفويه البوق — Salpingostomy
وهى عملية تكوين فم للبوق .

عدوى الميكروبات الرمامة
Saprophytic infection

اختبار « شِلَرْ » — Schiller's test
ويجرى لكشف السرطان فى عنق الرحم .

قطع « شوشارت » — Schuchart's incision
ويجرى فى عملية استئصال الرحم من المهبل .

توصيفة « شولتز » فى انفصال السُخْد
Schultz method (manoeuvre) of separation of placenta
وفيها يبدأ الانفصال وسط السخد بتكون تجمع دموى خلفه يدفعه إلى أسفل .

اختبار الترسُّب — Sedimentation test (sedimentation rate)
ويُجرى على كريّات الدم .

تشدُّف الجنين — Segmentation of embryo
وهو انقسامه الى طبقات .

الدورة المبيضية الرحمية (الدورة الجنسية)
Sex cycle
وهى التغيرات الدورية فى الأعضاء التناسلية وتنقسم فى الإنسان إلى دورتين :

١ — الدورة المبيضية Ovarian cycle

٢ — الدورة الرحمية (الدورة الحيضية)
Uterine cycle = Menstrual cycle

الخدَر الجنسى Sexual anaesthesia

الإبردة الجنسية Sexual frigidity

وضعة « سمز » Sims' Position
هو ضجع المريضة على جانبها الأيسر وثنى فخذيها للفحص المهبلى .

عملية « اسبنلى » Spinelli's operation
وتجرى فى حالات انقلاب الرحم .

عملية قطع الفقار Spondylotomy
وتجرى لتسهيل إخراج الحميل الناشب .

العُقم Sterility

الإعقام Sterilization (of patient)
تعطيل الإنسال .

الطبقة الحبيبية Stratum granulosa
طبقة من الخلايا الحبيبية تبطن حويصلة « جراف » وتغطى البيضة .

الخطوط البيض Striae albicans
وهى نتيجة لخطوط الحمل ، يصير لونها إلى البياض تدريجياً بعد الحمل .

الخطوط الحمل Striae gravidarum
خطوط ترى فى جلد البطن وفى مواضع أخرى من الجسم أثناء الحمل ويكون لونها أقرب إلى الحمرة .

أوب جزئى للرحم
Sub-involution of uterus
وهو بطء عودة عضلة الرحم إلى حجمها الطبيعى بعد الولادة .

لقَح على لقَح Super-fecundation
إلقاح أكثر من بيضة فى إباضة واحدة من جماع متفرق .

حَمْل على حَمْل Super-foetation
حمل المرأة مع وجود جنين آخر فى بطنها.

كيس الجسم الأصفر القَطرانى
Tarry lutein cyst
ينشأ فى الجسم الأصفر من تحلل جلطة الدم فيه على صورة كيس دموى له لون القَطِران .

إيلام Tenderness
ألم يُحس به عند اللمس أو الضغط .

ورم مسخى بالمبيض (تراتومة المبيض)
Teratoma of ovary
ور م فيه خليط من أنسجة الأعضاء المختلفة.

سرطان ظهارى مشيمى مسخى
Teratomatous chorionepithelioma
سرطان ظهارى مشيمى نشأ فى ورم مسخى ، وقد يحدث فى الخصية أو فى المبيض.

الخلية الغلافية — Theca cell
وهى خلية الغلاف الداخلى لحويصلة « جراف » .

ورم الخلية الغلافية بالمبيض
Theca-cell tumour of ovary (thecoma)
ورم ينشأ من تكثُّر الخلايا الغلافية فى سدى المبيض .

الخلية الغلافية الصفراء — Theca lutein cell
وهى الخلية الغلافية بعدما تمتلىء بالخضاب الأصفر ، وتشترك فى تكوين الجسم الأصفر.

اختبار الولادة — Trial labour = test labour
إمهال الوالدة عسى أن تلد الولادة طبيعية فى بعض حالات ضيق الحوض ، وإلا أجريت لها العملية القيصرية .

المثلث المثانى — Trigone of bladder
وهى الباحة بين فتحتى الحالبين وفتحة المبال .

التوائم الثلاثة — Triplets

الغلالة البيضاء — Tunica albuginea
غلالة ليفية بيضاء تحيط ببعض الأعضاء كالمبيض وغيره .

توأما بيضتين — Twins, biovular
أى ينشآن من تلقيح بيضتين .

التوائم المتصقة — Twins, conjoined

التوائم المشتبكة — Twins, locked

توأما بيضة — Twins, uniovular
أى ينشآن من تلقيح بيضة واحدة .

لُحَيْمة المبال البارِضة
Urethral caruncle, sessile
وهى التى لا تقوم على ساق .

المثلث البولى التناسلى — Urogenital triangle
وهو الطبقة الوسطى من الطبقات الثلاث لقاع الحوض ، وقوامه العضلة العاصرة للمبال .

قصور الرحم — Uterine inertia
وهو نقص فى قوتها أثناء الولادة .

وهن الرحم — Uterus, atony of
ويحدث بعد إجهاد الرحم الطبيعية .

استخراج الرحم من البطن
Uterus, eventration of
وهى خطوة من خطوات عملية الشق القيصرى .

الرحم الطفلية Uterus, infantile
وهى رحم مخروطية العنق طويلته صغيرة الجسم .

الرحم السوية Uterus, normal

الرحم المراهقة Uterus, pubescent
وهى رحم زاد فيها طول جسمها حتى بلغ طول عنقها .

الرحم الصغيرة Uterus, small
وهى رحم حجمها أصغر من الرحم الطبيعية .

رحم وحيدة القُرنة Uterus unicornis
وفية تنمو إحدى قرنى الرحم ولا تنمو الأخرى .

تقويم الرحم Utriculoplasty
وهو عملية يستأصل فيها جزء طولى من جدار الرحم على شكل إسفينى بقصد تصغير حجمه .

فلورا المهبل
Vagina, flora of (in the adult)
وهى مجموعة البكتيريا التى تعيش فى المهْبل .

تشنج المهبل Vaginismus
وهو تقلص مؤلم بالمهبل يمنع الجماع .

الأوعية المتقدمة Vasa praevia
وتحدث عند بروز الأوعية فى الجزء الأسفل من الرحم فى طريق اندغامها بالسخد .

اندغام الحبل المتقبب
Velamentous insertion of cord
وهو دخول الأوعية فرادى فى السخد مكسوة بغلالة من السَّلى .

بصلتا الدهليز Vestibule, bulbs of
وهما كتلتان من نسيج إسفنجى انتصابى تشبهان البصلتين ، تحيطان بالمهبل وتتحدان أمامه لتكونا البظر .

دهليز الفرج Vestibule of the vulva
وهو الحيز المثلث يحده من أعلى البظر ، ومن أسفل فتحة المهبل وعلى الجانبين الشُفران الصغيران وفيه الصماخ البولى .

المَسَال المُحىّ [1] Vitello-intestinal duct
وهو واصل بين أمعاء الجنين والكيس المحى .

قياء اعتكاسى Vomiting , reflex
ويحدث من الفعل المنعكس مثل انثناء الرحم الحامل .

مِنتاش Vulsellum (Bullet forceps)
جفت ذو مشبكين .

(١) المسيل المحىّ .

هلام « وارتون » Wharton's jelly

وهو النسيج الضام للحبل السرى .

الاختناق الشاحب

White asphyxia = asphyxia pallida

اختناق يشاهد فى الوليد يصحبه شحوب الجلد وضعف النبض وانعدام المنعكسات .

حصاة الرحم **Womb stone**

وتنشأ من رسوب أملاح الكلس (الجير) فى الأورام الليفية الحرضة (الخارضة) .

الحزام الشافّ **Zona pellucida**

وهو حلقة شافة حول البيضة فى حويصلة « جراف » .

مصطلحات في الطب الشرعي

مصطلحات فى علم الطب الشرعى[1] (Legal Medicine)

إصابات القوة الراضة (للبطن)
Abdomen, blunt force injuries
وتحدث من دفع أداة راضة .

الإجهاض الجنائى Abortion , criminal

الإجهاض الذاتى
Abortion, self — induced
وهو أن تجهض المرأة نفسها .

الإجهاض التلقائى
Abortion spontaneous (natural or accidental)
الإجهاض العارض .

الإجهاض العلاجى
Abortion, therapeutic (justified abortion)
ويجرى علاجا للحامل ، محافظة على صحتها .

السحجات الموسومة Abrasions, patterned
وتتخذ شكل الآلة المحدثة لها .

التسمم بالأبروس (نبات عيون الديكة)
Abrus, poisoning by
وهو نبات « أبروس بريكاتوريوس » (Abrus precatorius') ، ويسمى الششم وعيون الديكة ، وبه سم فعال يسمى الإبرين يشبه سم الثعبان .

إصابة عارضة Accidental trauma

حامض الأسيتيل ساليسيليك
Acetylsalicylic acid
وهو الأسبرين .

أقونيطين Aconitine
وهو الجوهر الفعال فى نبات البيش (Aconitum napellus) ، ونبات خانق الذئب (Aconitum lycoctonum).

أكريلونيتريل Acrylonitrile
مركب يستخدم فى صناعة اللدائن .

أدامسيت Adamsite
كيميوى يستخدم فى الحروب ، تركيبه كلوريد ايفينيل أمينارسين .

شحم شمعى Adipocere
وهو مادة فى قوام الشمع تنتج من تحول شحم الجثث الى شحم شمعى صلب نتيجة وجود الجثة فى مكان رطب .

تلازن الدم Agglutination of blood
وهو التصاق كرياته فى كتل .

جوز الأكى Akee nut
وهو ثمرة نبات « باجيا سابيدا » (Blighia sapida) ، تنبت فى المناطق الاستوائية .

---

(١) أقرها المجمع فى دورتيه السادسة والسابعة بعد العشرين .

الكحولية الحادة (السُّكْر)
Alcoholism, acute (drunkenness)
التسمم الكحولى .

الكحولية المزمنة (إدمان الكحول)
Alcoholism, chronic (addiction to alcohol)

الشَّبق الإيلامى Algolagnia
وهو نشاط جنسى شاذ منحرف نحو الجنس الآخر ، مصحوب برغبة فى إحداث الألم أو الشعور به ، ويشمل :

١ — السادية Sadism
وفيها يشبع المنحرف رغبته بإحداث الألم فى المرأة .

٢ — الماسوشية Masochism
وفيها يشبع المنحرف رغبته بتحمل الألم .

ألفايوكين Alpha — eucaine
مخدر موضعى .

مشاجرة Altercation

التحليل الطيفى بقوس التيار المتناوب
Alternating current arc spectra analysis
ويجرى لرسم خطوط امتصاص بعض المعادن عند استعمالها فى قوس الكربون .

التقطير القلوى التناوبى
Alternate alkaline distillation

أنوكسيا Anoxia
نقص أكسجين الأنسجة .

المسهلات الانثراسينية
Anthracene cathartics
وتشمل الصبر والراوند والسنا المكى :
[Casia acutifolia, Sené (Fr)]
والكسكارا ، وتحوى بعض الجليكوزيدات المشتقة من الانثراكينون :

الأنثراسية — السُّحار الفحمى Anthracosis
(انظر : Pneumoconiosis)

الترياق — البادزهر Antidotes
مضاد السموم :

البُهر Apnoea
وقوف النفس :

أبومورفين Apomorphine
عقار مقىءٌ :

اللدغ السام للعنكبوتيات
Arachnids, poisoning bites

الأسبستية Asbestosis
(انظر Pneumoconiosis)

اختبار « أشهايم — تسوندك »
Aschheim — Zondek test
يجرى على بول المرأة لإثبات الحمل .

الغازات الخانقة Asphyxial gases

القوارير السافطة Aspiration bottles
وتستعمل فى جمع الغاز بتفريغ هوائها .

أتابرين Atabrine
وهو الكيناكرين — عقار مركب أكريدينى ، يستعمل فى علاج الملاريا .

التسمم بالأتوفان Atophan poisoning
أحد مشتقات السنكوفن :

أتروبا بلادونا — ست الحسن (نبات)
Atropa belladonna

أتروبين Atropine
قلوانى سام :

أوريو ميسين Aureomycin
عقار مضاد للجراثيم أو للحيويات :

إصابات عجلات السيارة
Automobile wheel injuries

نتش الجلد Avulsion of skin

جروح البلطة Axe, wounds by

الفائق — المحور Axis
الفقارة العنقية الثانية :

باسيتراسين Bacitracin
مستخلص فطرى ، مضاد للميكروبات :

البجاسية — السحار القصبى Bagassosis
(انظر (Pneumoconiosis

الفحص القذيفى Ballistic examination
ويجرى لمعرفة مسير القذيفة والسلاح
الذى انطلقت منه :

باربيتال Barbital
عقار منوم :

إصابات الضغط — إصابات ضغطية
Baro-trauma
إصابات تنتج عن تغير الضغط الجوى
وخاصة بين الطيارين :

التحنى (شلل الغواص)
Bends (Caisson's disease) = Diver's paralysis
وهو انثناء جسم المريض فى مرض
« القصون » ، وفيه يحدث ألم فى الأطراف
والبطن بسبب انخفاض مفاجئ فى الضغط الجوى .

اختبار البنزيدين للدم
Benzidine test (for blood)
اختبار كيماوى يجرى لكشف الدم :

بنزين — جازولين Benzine — gasoline
مزيج من الهيدركربونات المستخلصة
من تقطير البترول :

بيتايوكين Beta — eucaine
مخدر موضعى :

عض (الحيوان) Bites, animal

نقر (الطير) Bites, birds

عض السمك Bites fish

١ — اللدغ Bites, insect
للهوام والحشرات والعناكب التى
تستعمل أجزاء فمها للعض كالبعوض الأنثى
والعنكبوت) .
٢ — اللسع
لكل ذى إبرة ، كالعقرب والزنبور :

نهش (الزواحف) Bites, reptile

نكز (الحية) Bites, snake

الابتزاز بالتجريس Blackmail
وهو الابتزاز بالتهديد .

التخثر المقيم Blood thrombosis
وهو الخالي من عدوى [illegible]

إصابات عصف الانفجار Blast injuries

معلق خلايا الدم Blood cell suspension

معطى الدم Blood donor

تصنيف فئات الدم Blood grouping

متلقي الدم Blood recipient
الشخص الذي ينقل إليه الدم .

البتيولية Botulism
نوع من التسمم الغذائي وخاصة من أكل (المعلبات) من التلوث بباسيل (عصوية) البتيوليم :

علامة « براكستون هيك » للحمل Braxton Hick's sign of pregnancy
إحساس الفاحص بانقباضات في الرحم بعد الشهر الثالث للحمل :

بروموفورم Bromoform
عقار مخدر ومسكن للسعال .

بروسين Brucine
قلواني يوجد في جوز القيء وهو شبيه بالاستركنين :

الدفن Burial

بوتادين Butadiene
مركب كيماوي يستخدم في عمل المطاط الصناعي :

بوتازوليدين Butazolidin
عقار يستعمل في علاج الرثية الحادة والمزمنة .

اختبار « بتندورف » Buttendorff test
طريقة للكشف عن الزرنيخ أو [illegible] .

السحار القطني — البوصية Byssinosis
(انظر Pneumoconiosis)

التقلص الرمي Cadaveric spasm

وهي حالة تيبس فورية تشبه التيبس الرمي .

فول كلابار Calabar bean

ثمرة نبات (Physostigme venonosum)
ويستخرج منها الإيزرين وهو الفيزوستجمين؛

عيار Caliber
قطر الماسورة من الداخل ؛

ذراح (ج ذراريح) Cantharides
جنس حشرات من مغمدات الأجنحة وفصيلة الذراريح ، فيه أنواع تقتل وتجفف وتستعمل ذراحا في الطب .

ذراحين — كنثريدين Cantharidin
قلواني يستخرج من الذراح :

كراكورتية Caracurtae
فصيلة من العناكب السامة الأسيوية ؛

رابع كلوريد الكربون
Carbon tetrachloride
سائل مذيب للشحوم، يستعمل في الإبادة وطارداً للديدان.

مأبون — ملوط — مخنث — مجبوب
Catamite, passive sodomist
الشخص الذي يطالب الجماع في الدبر.

أسروع (ج. أساريع) Caterpillars
يرقانة الفراش، أي حشرات الأجنحة خاصة. واليرقانة هذه تشبه الدودة ثم تتحول إلى خادرة (نغفة، عذراء) إلى فراشة.

التهاب النسيج الخلالي Cellulitis

الحريش Centipedes
نوع من المفصليات السامة، وتسميه العامة «أم اربعة وأربعين».

سفالين Cephaeline
قلواني في نبات عرق الذهب، خلاف الإمتين.

سفادين Cevadine
قلواني في نبات السبادلة، وهو نوع من الخربق (Veratrum).

علامة «شادويك» للحمل
Chadwick's sign of pregnancy
وهي تغير لون الفرج للبنفسجية.

السحار الرخامي Chalicosis
وهو تغير الرئة الناتج عن استنشاق غبار الرخام.

زيت الكينوبوديم Chenopodium oil
زيت مستخرج من نبات الثمة أو الأمبروسيا: (Chenopodium ambrosioides)، ويسمى أيضاً الشاي المكسيكي والماتي.

كلورو استوفينون Chloracetophenone
غاز مسيل للدموع.

كلوردان Chlordan
قاتل للحشرات، وهو من مركبات الكلور العضوية.

كلوروبكرين Chloropicrin, (vomiting-gas)
غاز سام يستعمل في الحرب، ويسمى أيضاً «غاز القيء».

كلورو فينيل داي كلورو ارسين
Chlorvinyl dichlorarsin = Lewisite
غاز سام يستعمل في الحروب، ويسمى أيضاً «اللويزيت».

الماسورة المضيقة لبندقية الصيد (الرش)
Choke bore barrel of shotgun
وهي ماسورة تضيق الفوهة عن القاعدة لإطالة مدى الرميات.

الجروح الباترة Chop wounds
والمقصود بها: الجذ: القطع الوحشي (الساطور).

اختبار حامض الكروموتروبيك (فورمالدهيد)
Chromotropic acid test (Formaldehyde)

الشوكران المائي Cicuta virosa
جنس من النبات سام من الفصيلة الخيمية.

سيكوتوكسين Cicutoxin

قلوانى سام يستخلص من نبات «السيكران المنتن» ؛

سنكوفن Cinchophen

عقار مضاد للنقرس ؛

كلوستريديم ولشياى Clostridium welchii

باسيل بوغى ؛

النكز السام للكوبرا Cobra, poisonous bite

واسمها العلمى "(Naja tripudians)"

كوكيوليس انديكس (قاتل الحوت) (نبات) Cocculus indicus

نبات سام يستخلص منه البكروتوكسين.

اللحلاحين — كولشسين Colchicine

قلوانى يستخلص من نبات اللحلاح .

حرائق مدمرة Conflagrations

اشتعال عام مدمر ؛

التلازق Conglutination

وهو التلازن بالمكمل .

الرض ، الكدم Contusion, Bruise

الحية النحاسية الرأس Copper-head snake

وهى سامة جدا .

حية المرجان Coral snake

واسمها العلمى "Elaps corallina".

قشرة الشعرة Cortex of hair

وهى الطبقة التالية للبشرة .

كورتيكوتروفين (اجتـه) (ACTH) Corticotrophin (ACTH)

وهو هرمون الفص الأمامى للغدة النخامية ينبه لحاء الكظر ؛

كورتيزون Cortisone

هرمون يفرزه لحاء الكظرية .

قلف جذر القطن Cotton root bark

فدغ الجمجمة Craniotomy

عملية جراحية لتفتيت رأس الجنين وضغطه فى الولادة العسرة .

الكريوزوت Creosote

مطهر ؛

كريزول Cresol

مطهر من مشتقات الفينول .

زيت حب الملوك Croton oil

وهو مسهل شديد ؛

نبات كف الهر Crowfoot

نبات سام ؛

تبظير Cunnilinction

وهو مص أو لعق جهاز تناسل المرأة (فرجها) بواسطة شخص آخر .

المبظر Cunnilingus, Cunnilinguist

Cuticula of hair بشرة الشعرة
وهى الطبقة السطحية فى تكوينها .

Cyclohexanol سيكلوهكسانول
فينول مُدرجن ، يستعمل فى إذابة الطلاء .

Cyclopropane سيكلوبروبان
مخدر عام .

Cylinder flare وهج الماسورة
وينتج عن خروج أجزاء من الرصاص والبارود فى المسافة بين الساقية والماسورة فى اتجاه عمودى على الماسورة بسبب خلل فى «الريفولفر» .

Dagger خنجر

Dakins' solution محلول «ديكن»
محلول مطهر .

Damage plea دعوى التعويض
وترفع للمطالبة بتعويض الضرر.

الداتورة البلدية (داتورا سترامونيوم)
Datura stramonium
نبات سام يحتوى على الاتروبين .

قُروح الفراش
Decubital ulcers = Bed sores
وسببها الضجعة الطويلة على مواضع البروزات العظمية .

Defective pistol المسدس المعيب

Defense wounds جروح الدفاع
تحدث بسبب دفاع الشخص عن نفسه فى حالات الاعتداء .

Degree of intoxication درجة التسمم

Dereliction التقصير
التفريط وعدم التحفظ .

Derris ديريس
نبات سام .

Dialysis الدَّيْلزة — المرُوق
فصل بلورانى عن غراوانى فى محلول بواسطة غشاء رشيح .

Dichloramine "T" ديكلورامين «ت»
مطهر .

Dichlorethylene ديكلورإثيلين
مذيب للطلاء.

غاز الخردل (دايكلور إثيل سلفيد)
Dichlorethylsulfide =
Mustard gas = Yperite
غاز سام يستعمل فى الحروب .

Dicumarol ديكيومارول
عقّار يطيل وقت تجلط الدم .

دى إثيلين دى أكسيد (ديوكسان)
Diethylene dioxide = Dioxan
سائل يستعمل لإنكاز النُسُج ، توطئة لطمرها فى البارافين .

Diethylene glycol ثانى أثيلين جلايكول

مادة مضادة لتجمد الماء .

ديجيتاليس (إصبعية) — كف الثعلب (نبات)

Digitalis = Foxglove

عقار مقو ومنظم للقلب .

دى هيدروستربتوميسين

Dihydrostreptomycin

مضاد للحيويات .

دى هيدروكسى بنزين

Dihydroxybenzene

مشتقات فينولية سامة .

Dilator of cervix موسع عنق الرحم

موسع قناة عنق الرحم فى عملية الكشط .

دى ميثيل إيثيل كاربينول

Dimethyl ethyl carbinol = Amyl alcohol

الكحول الأميلى .

Dimethylsulfate كبريتات دى ميثيل

كاو يستعمل فى صناعة الأصباغ .

دى نيترو — ألفا — نافثول(أصفر مانشستر)

Dinitro-alpha-naphthol = Manchester yellow

أحد مشتقات قطران الفحم الحجرى .

دى نيتروفينول (د . ن . ب .)

Dinitrophenol (D.N.P.)

غاز خانق يستخدم فى الحروب .

Disability العجز

النقص فى القدرة على العمل .

Disfigurement تشويه — تشوه

تغير الشكل السوى .

Disposal of dead body التصرف فى الجثة

Dissecting haemorrhage النزف المشرح

ويحدث بين طبقات جدر الشرايين .

Divorce الطلاق

Donovan solution محلول دونوفان

وهو مكون من يودور الزرنيخ والزئبق .

Dorsal vertebrae الفقرات الظهرية

Dum-dum bullet رصاصة « دم — دم »

الرصاصة التى تتفجر فى الجسم الذى تدخله .

Dural sinus (es) متسع (مشابر) الجافية

الأوعية الدموية المتسعة التى توجد فى الأم الجافية .

Dying declaration منطق المحتضر

وهو ما يقرره المشرف على الموت .

Efocaine إفوكين

مخدر موضعى .

Elaterin إلاترين (قثائين)

عقار مسهل قوى يستخلص من نبات قثاء الحمار أو العلقم (Ecballium elaterium) .

Electrocution الصعق الكهربى

الموت من أثر التيار الكهربى .

إميتين Emitine

قلوانى فى نبات « عرق الذهب » .

إند أميبا هستوليتيكا Endamoeba (Entamoeba) histolytica

طفيلى وحيد الخلية يسبب الزحار .

خرج الغدد الصم Endocrine extracts

التهاب بطانة الرحم Endometritis

التهاب الأمعاء (الدقاق والغلاظ) . Enterocolitis

اليونية Eonism, Transversitism, Crossdressing

ارتداء ملابس الجنس الآخر (نسبة إلى الدبلوماسى الفرنسى Chevalier d'Eon,).

إفدرين Ephedrine

قلوانى يشبه الأدرينالين فى تركيبه الكيميائى وأثره الفسيولوجى .

الجلطة خارج الجافية Epidural clot

التشنجات الصرعانية (شبيهة الصرع) Epileptiform convulsions

وهى التى تشبه تشنجات الصرع .

إرغونوفين — إرجونوفين Ergonovine

أحد قلوانيات فطر الإرغوت (الإرجوت) .

قلوانيات الإرغوت (الإرجوت) Ergot, alkaloids of

إرغوتامين — إرجوتامين Ergotamine

قلوانى (شبقلى) فى فطر الإرغوت (الإرجوت) .

إرغوتكسين — إرجوتكسين Ergotoxine

قلوانى (شبقلى) فى الإرغوت (الإرجوت) .

إرثروكسيلون كوكة Erythroxylon coca

هو الاسم العلمى لجنبة الكوكة : (Coca cocaier) التى يستخرج منها الكوكايين .

منظار المرىء Esophagoscope

جهاز يستعمل لفحص المرىء من الداخل .

الخلاصة الإتيرية Ether extract

برومور (بروميد) الإيثيل Ethyl bromide
عقار .

كلورور (كلوريد الإيثيل) Ethyl chloride

« عقار » .

القتل المعذور Excusable homicide

استخراج الجثة Exhumation of body

مفتعل Fabricated

عظام الوجه Facial bones

السداد الشحمى Fat embolism

انسداد الأوعية الدموية فى مكان من الجسم بقطرات من الشحم دخلت الدورة الدموية .

سداد شحمى — Fat embolus

وسائل منع الحمل القتالة
Fatal contraceptive measures

سمات الجسم — Features of body

السنان (سنان الرمح) — Fer de lance

وهى أفعى سامة — "Bothriops atrex"

كلورور (كلوريد) الحديديك
Ferric chloride

سيانور (سيانيد) الحديديك — Ferricyanide

سيانور (سيانيد) الحديدوز — Ferrocyanide

الفتشية الجنسية — Fetichism

شذوذ جنسى يجد الشخص لذته فى امتلاك ثياب المحبوب أو أثر منه .

تُفّ الأظفار — Fingernails, scrapings

بصمات الأصابع — Finger prints

وهى انطباعات أطراف الأصابع ، وتجرى لتحقيق الشخصية .

تصنيف أنماط بصمات الأصابع
Finger prints, classification of, patterns

ضوء « فِنْسِن » — Finsen light

ويشتمل فى الأغلب على الأشعة البنفسجية وفوق البنفسجية المنبعثة من مصباح « فنسن ».

لَكْمَة — Fisticuffs

حروق اللهب — Flame burns

الطافية (ج طافيات) — Floaters

جثث الغرقى حين تطفو من التعفن .

اختبار « فلورنس » للمنى
Florence reaction for semen

فلورور (فلوريد) — Fluoride

بيض الذباب — Fly eggs

أثر الأقدام — بصمات القدم — Footprints

نقف المقلتين
Forcible enucleation of both eyeballs

فورمالدهيد — Formaldehyde

التجزئة — Fractionation

المظاهر الرمية فى التجمد
Freezing, postmortem appearances in

اختبار « فريدمان » — Friedman Test

فصّا الجبهة (فى الدماغ)
Frontal lobes of brain

وهما الفصان الأماميان .

اختبار فيوجيوارا للكلوروفورم
Fugiwara's test for chloroform
ويجرى بالصودا الكاوية والبيريدين .

الفورفورال (مذيب فى الصناعة)
Furfurals. (industrial solvent)

كتم النفس بالكعام — Gag, smothering by

الخوذة (ج الخُوَذ) الصفاقية
Galea of scalp

Gamboge جمبوج

صمغ راتينجى (راتينى) يستخرج من نبات "Garcina hamburg" ، ويستعمل مسهلا ومجهضاً .

Garroung الجروتة — التخنيق

طريقة أسبانية للإعدام كانت تجرى بشد مخنقة مثبت بها خنجر خلف العنق لقطع النخاع .

عداوى باسيل الغاز
Gas bacillus infections

Gas refrigerator ثلاجة غازية

Gaseous gangrene الغنغرينا الغازية

القناة المعدية المعوية
Gastro-intestinal canal

قاعدة « هاس » لتقدير عمر الحمل
Haase's rule for estimating foetal age

Hermaphrodism خنوثة

الحالة التى عليها الخنثى .

Hermaphrodite خنثى

كائن حى يجمع أعضاء التذكير والتأنيث جميعاً .

Heterosexuality اشتهاء المغاير

وهو اشتهاء الجنس الآخر ، وهو الحالة الطبيعية للإنسان .

اشتهاء المماثل
Homosexuality = Uranism

اشتهاء الجنس نفسه ، وهو على نوعين : اللواط والمساحقة .

Hopcalite reaction تفاعل « هبكاليت »

والهبكاليت مزيج من أكاسيد المنجنيز والنحاس والكوبلت والفضة لكشف أول أكسيد الكربون .

Illicit pregnancy حمل السفاح

Impotence العُنّة

عدم القدرة على الجماع .

Incest غشيان المحارم

Industrial hazards أخطار الصناعة

وهى الحوادث الناجمة عن الصناعة ، كالجروح والتسمم وغير ذلك .

Infraction (أ) احتشاء

(ب) تنكرز انسدادى .

حالة تنكرز تجلطى .
('Coagulative necrosis)

فى منطقة من النسج بسبب الأنيمية الناشئة عن إعاقة الدورة الدموية لهذه المنطقة .

Infirmity عاهة

العلة الدائمة التى يستحيل برؤها .

Insanity الجنون

اختلال العقل .

Labium minorus = Nympha الإسكة

وهو الشفر الصغير .

السِّحاق — السافيَّة — اللِّسبية
Lesbianism, Tribadism

شذوذ جنسى بين النساء بتماس أعضاء التناسل بين امرأتين طلباً للذة المشتركة .

التأمين على الحياة — Life insurance

قناع — Mask

المـــاسوشية — Masochism
(انظر Algolagnia)

نخاع الشعرة — Medulla of hair
وهى طبقتها الداخلية .

المراكز النخاعية — Medullary centres
وهى المراكز العصبية الموجودة فى النخاع المستطيل .

اختبار اللبن للفورمالدهيد
Milk test (Formaldehyde)

الموت الطبيعى — Natural death
وهو الموت الناشيء عن مرض معروف منتظر .

اشتهاء الميت — Necrophilia

المركبات المتعادلة — Neutral compounds

سويقة الكيس المبيضى
Ovarian cyst pedicle

التفطيس — Overlaying
وهو الموت الناتج عن الضغط على الصدر والبطن .

التلازن العام للدم (التلازن البكتيرى)
Pan-agglutination of blood =
(Bacteriogenic agglutination)
وفيه تتلازن كريات الدم بكل الأمصال بسبب عدوى بكتيرية .

الأبنة — Passive sodomy
شذوذ جنسى فيه يتطلب المريض المجامعة فى الدبر .

اللواط — السدومية — Pederasty, sodomy

الفسجين (أو كلوريد الكربونيل)
Phosgene (carbonyl chloride $COCl_2$)
غاز شديد السمية يستعمل فى الحروب .

مسدس ذو مشط — Pistol, automatic
وهو السلاح النارى القصير الذى له هيئة مشط للتعمير .

الغبارية — تغبر الرئة — Pneumoconiosis
اضطراب رئوى مزمن ينتج عن استنشاق الغبار ، ويشمل :

١ — الأنثراسية — السحار الفحمى
Anthracosis

٢ — الأسبستية — Asbestosis
وينتج عن استنشاق غبار الأسبستوس (الكتان الحجرى) .

٣ — البجاسية — السحار القصبى
Bagassosis
وينتج عن استنشاق تراب البجاس ، وهو نفاية قصب السكر بعد عصره .

٤ — السحار القطنى — البوصية
Byssinosis

٥ — السحار الحديدى الرملى
Siderosilicosis

٦ — السدرية — السحار الحديدى
Siderosis

٧ — السحار الرملى — السليكية
Silicosis

النخع — Pithing

آثار مفتعلة بعد الموت
Postmortem artefacts
تشويه أو علامات مصطنعة فى الجثة بعد الوفاة .

التغيرات الرمية — Postmortem changes
وهى التغيرات التى تطرأ على الجثة بعد الوفاة وتشمل :

١ — الزرقة الرمية
Postmortem lividity (Hypostasis)
وهى تلون غالباً أزرق اللون يظهر فى الأماكن المنخفضة من الجثة بسبب تجمع الدم فى الأوردة .

٢ — التعفن الرمى
Postmortem decomposition
وهو الانحلال النهائى للأنسجة الرخوة بفعل البكتيرية .

٣ — التيبس الرمى
Postmortem rigidity (Rigor Mortis)
وهى حالة تصلب فى الجثة بسبب تغيرات كيماوية فى العضلات .

الولادة الرّكبيّة — Precipitate labour
وتحدث فى حالات الاتساع الزائد للحوض مع صغر رأس الجميل وقوة دفع عضلة الرحم .

افتراض الموت — Presumption of death
ويكون عند غياب شخص لمدة طويلة .

التلازن الكاذب (التراص) للدم
Pseudo-agglutination of blood = rouleaux formation
وهو تجمع كريات الدم الحمراء فى صفوف متراصة دون أن تلتصق إحداها بالأخرى بحيث يسهل تفريقها .

الخنوثة الكاذبة — Pseudohermaphrodism

كاذب الخنوثة — Pseudohermaphrodite
إنسان أعضاء تناسله الخارجية عكس أعضائه التناسلية الداخلية .

اختبار كيفى — Qualitative test
ويجرى لإثبات المـــادة .

اختبار كمى — Quantitative test
ويجرى لتقدير الكمية .

ارتكاض — Quickening
وهو حركة الجميل فى بطن أمه .

رد الحياة (بتدليك القلب)
Resuscitation (by cardiac massage)

مسدس ذو ساقية (ريفولفر) — Revolver
وهو السلاح النارى ذو الساقية .

السادية — Sadism
(انظر Algolagnia) .

جُلْبَة — Scab
وهى القشرة التى تغطى الجرح السطحى .

الغشاء المصلى
Serosa = serous membrane

Sexual assault الاعتداء الجنسى
ويشمل : —
Rape (١) الاغتصاب
Sodomy (٢) اللواط
Bestiality (٣) إتيان البهيمة
Exhibitionism (٤) التعرى

الانحراف الجنسى
Sexual perversion, (paraphilia)
وهو الشذوذ عن السوى .

Siderosilicosis السحار الحديدى الرملى
(انظر Pneumoconiosis)

Siderosis السدرية — السحار الحديدى
(انظر Pneumoconiosis)

اختبار السليكوموليبدات والبنزيدين
Silicomolybdate-benzidine test

Silicosis السحار الرملى — السليكية
(انظر (Pneumoconiosis)

بلورات فلوروسليكات الصوديوم
Sodium fluorosilicate crystals

لائط
Sodomist, active sodomist, pederast

سبكتروجراف (راسم الطيف)
Spectrograph

فحص سبكتروجرافى
Spectrographic examination

سبكتروفوتومتر (مقياس الطيف)
Spectrophotometer

سبكتروسكوب (منظار الطيف)
Spectroscope

Starvation المسغبة
وهى الحرمان من الطعام .

ورم ليفى عضلى تحت المصلى
Subserous fibromyoma

الموت الفجائى
Sudden death = Unexpected death
غير المنتظر .

فترة البقاء (عقب التسمم)
Survival period (after poisoning)

راسوم (ج رواسيم) الأسنان
Teeth Charts = Teeth records

Thermic trauma الإصابة الحرارية
وهى الناشئة عن تعريض الجسم لدرجات حرارة غير عادية .

Tolerance إطاقة
القدرة على تحمل الاستعمال المتكرر أو المتزايد لأى عقار .

التحليل السموى
Toxicologic analysis

إصابة معجّلة للموت
Trauma, precipitating death

الخنوثة الصادقة
True hermaphrodism,
= True hermaphroditism

صادق الخنوثة True hermaphrodite
إنسان له خصية ومبيض ، أو جزء منهما .

البقايا غير المعرّفة
Unidentifiable remains
وهى مايعثر عليه من أجزاء من جثة مجهولة .

وفاة العنف Violent death
وهو الموت الناشىء عن عنف .

الاهتضام الرطب Wet digestion
وهو حل المواد العضوية فى سائل لاستخلاص السموم منها .

مصطلحات في علمي الأصوات واللغة

مصطلحات فى علم الأصوات واللغة(١)

الصوت (Français) (English) (Deutsch)
Le son; the sound; der Laut

الأثر السمعى الذى تحدثه تموجات ناشئة من اهتزاز جسم ما .

الصوت الإنسانى
La voix, the voice, Stimme

التلفظ
Prononciation; pronunciation; die Aussprache

تموجات هوائية مصدرها فى الغالب الحنجرة تشكلها أعضاء الصوت .

النطق
Articulation; articulation; Artikulation

مجموع حركات أعضاء النطق وقت التلفظ .

علم الأصوات
La phonétique; Phonetics, die Phonetik, Lautlehre

علم يبحث فى الأصوات اللغوية من حيث مخارجها و صفاتها وكيفية صدورها .

صوت اللين
La voyelle, vowel, der Vokal

صوت لغوى لا يصحبه فى صدوره صفير أو حفيف ، وليس فى مجراه حوائل . وأقسامه من حيث الكم :

(أ) صوت لين مختلس
Voyelle furtive, ultra-brève, furtive vowel, Murmelvocal, uberkurzer Vokal

ومثاله الحركة المختلسة فى القراءات وهى ما تعرف بحركة الروم .

(ب) صوت لين قصير أو حركة عادية
Voyelle brève; short vowel, kurzer Vokal

(حـ) صوت لين طويل كأصوات المد
Voyelle longue; long vowel; langer Vokal

(د) صوت لين مديد
Voyelle ultralongue; ultralong vowel, überlanger Vokal

هو صوت المد حين تكون بعده همزة أو ساكن (فى القراءات) مثل : يشاء والضالين .

وأقسام صوت اللين من حيث الكيف :

(أ) صوت لين أمامى
Voyelle antérieure; front vowel; vorder Vokal

صوت لين يشترك فى صدوره طرف اللسان . ومثاله الكسرة والفتحة الممالة إلى الكسرة كقراءة الكسائى فى إمالة الفتحة التى قبل تاء التأنيث عند الوقف : كما فى « رحمة » وكقولهم فى بعض اللهجات الحديثة فى إمبارح : إمبيرح .

(ب) صوت لين خلفى
Voyelle postérieure; back-vowel; Hintervokal

صوت لين يشترك فى صدوره أقصى اللسان ومثاله : الضمة والفتحة الممالة إلى الضمة كالنطق العامى لكلمة : يوم ، ونطق بعض القبائل لكلمة الصلاة : الصلوة .

(١) أقرها المؤتمر فى دورته السابعة والعشرين.

(ح) صوت لين متسع

Voyelle ouverte; open vowel; offener Vokal

صوت يتسع معه مجرى الهواء أكثر من اتساعه مع أصوات اللين الأخرى . مثل الفتحة المفخمة فى : صبر وقطع .

(د) صوت لين ضيق

Voyelle fermée, close vowel; geschlossener Vokal

صوت لين يكون مجرى الهواء معه أضيق ما يمكن أن يصل إليه مع أصوات اللين الأخرى بحيث لا يدخل فى نطاق الأصوات الساكنة ، مثل الضمة والكسرة فى اللغة العربية الفصحى .

حركة الوصل

Voyelle de liaison; junction-vowel; Einschubvokal

حركة يؤتى بها للتوصل إلى النطق بصوت ساكن . وهى ثلاثة أنواع :

(أ) حركه الوصل البدئى

Voyelle prothétique; prothetic vowel; prothetischer Vokal

هى كل حركة يؤتى بها فى أول الكلام للنطق بالساكن مثل : إضرب .

(ب) حركة الوصل الوسطى

Voyelle épenthétique; voyelle anaptyctique; anaptyctic vowel, Einschubvokal

وهى كل حركة وصل فى وسط الكلمة ، مثل نطق بعض اللهجات الحديثة لكلمة البحر والعمر فى حالة الوقف .

(ح) حركة الوصل الربطى

Voyelle de disjonction; disjunction vowel; Vokalbindung

وهى حركة تأتى بين كلمتين للتخلص من التقاء الساكنين مثل : من البيت ، من الكلام .

الصوت الساكن

la consonne; consonant; Konsonant

صوت يضيق عند صدوره مجرى الهواء فيسمع له صفير أو حفيف أو ينحبس لحظة فيسمع له انفجار مثل : ص ، ف ، ومثل : ب ، ك .

الصوت المجهور

La consonne sonore; voiced consonant; stimmhafter Laut

صوت يهتز معه الوتران الصوتيان اهتزازا منتظما ، مثل الزاى والضاد والدال والذال ونحوها .

الصوت المهموس

La consonne sourde; voiceless consonant; stimmloser Laut

صوت لا يهتز معه الوتران الصوتيان ومثاله : السين والصاد والتاء والثاء .

الصوت الشديد — الصوت الانفجارى

La consonne occlusive, explosive; stop-consonant: der Verschlusslaut

صوت ينحبس معه الهواء بسبب التقاء عضوين من أعضاء النطق ، وعند انفصالهما فجأة يسمع للصوت انفجار .

الأصوات الشديدة فى اللغة العربية : هى الهمزة والباء والتاء والدال والضاد (النطق الشائع اليوم فى معظم اللهجات العربية) والطاء والقاف والكاف والجيم الخالية من التعطيش .

الصوت المتمادى ــ الصوت المنطلق

La consonne continue; continuant consonant; der Dauerlaut.

صوت يتسرب معه الهواء خلال مجرى ضيق عند المخرج .

والأصوات المتمادية فى اللغة العربية هى الأصوات الأخرى غير الشديدة .

الصوت الرخو ــ الاحتكاكى :

La consonne fricative; fricative consonant; die Frikativa, Reibelaut.

هو الصوت المتمادى الذى تسمع حركة الهواء عند صدوره ، وأمثلته فى العربية : الهاء ، والحاء ، العين ، الخاء ، الغين ، الشين ، الجيم الكثيرة التعطيش ، السين ، الصاد ، الزاى ، الظاء ، الذال ، الثاء ، الفاء .

وينقسم الصوت الرخو من حيث حركة الهواء إلى :

(ا) أصوات الصفير :

Les sifflantes; sibilants; Zischlaut, S-Laut

وتتميز بأنها أضيق الأصوات الرخوة مجرى ، والهواء معها أكثر احتكاكاً بالمخرج ، كالزاى والسين والصاد .

(ب) صوت التفشى

Chuintante; hushing sound; S-Laut

وهو الشين ومجهورها ، ويتميز بأن مجرى الهواء معه أكثر اتساعا منه فى أصوات الصفير ، وأن الهواء معها لا يقتصر تسربه على المخرج بل يتوزع فى جنبات الفم .

(حـ) أصوات انسيابية :

Les spirantes, constrictives; Spirants; Spirans, Konstriktiv, Engelaut

وتتميز بضعف حركة الهواء لأن مجراه معها أقل ضيقاً من غيرها .

وتنقسم الأصوات الانسيابية من حيث مخرجها إلى :

(ا) ــ شفوية أسنانية وهى الفاء

Labio-dentales; labiodentals; Labiodentale

(ب) أسنانية :

Interdentales; Interdentals; Interdentale

وهى الثاء والذال والظاء الفصحى .

(حـ) الأصوات اللهوية كالغين والخاء المعجمتين :

Vélaires; velar; Hintergaumenlaut, Gaumensegellaut.

(د) حلقية :

Laryngales; Laryngeals; kehllaute.

وهى الهاء والحاء والعين .

(هـ) الأصوات المتوسطة

Liquides; liquids; Liquida

وهى أصوات متمادية يتسع معها المجرى بما يقرب من اتساعه مع أصوات اللين ، ولا تكاد تسمع حركة الهواء عند صدورها .

والأصوات المتوسطة فى العربية : الراء واللام ، والميم ، والنون .

وتنقسم من حيث مجراها إلى :

(أ) صوت أنفى وهو النون والميم :

Consonne nasale; nasalconsonant; Nasenlaut

(ب) — صوت فمى ، وهو الراء واللام :
Consonne orale; oralconsonant;
oral konsonant

الصوت المكرر :
La consonne roulée, rolled consonant;
gerollter Konsonant

صوت يتميز بحركة ترديدية فى طرف اللسان أثناء النطق به ، وهو : الراء .

الصوت الجانبى :
La consonne latérale,
lateral consonant;
lateral Konsonant

وهو الصوت الذى يتسرب هواؤه إما من أحد جانبى الفم كالضاد العربية القديمة فى رأى ، وإما من كلا الجانبين كاللام والضاد العربية القديمة فى رأى الجمهور .

الصوت المستعلى :
La consonne vélaire
velarized consonant
Velar, Hintergaumenlaut,
Gaumensegellaut

صوت يرتفع معه مؤخر اللسان نحو الحنك الأعلى .

وأصوات الاستعلاء فى العربية : الصاد والضاد والطاء والظاء والقاف والخاء والغين والراء ، واللام المفخمتان .

الأصوات المطبقة :
La consonne emphatique;
emphatic; emphatischer Konsonant

أصوات تمثل عند النطق بها أقصى درجات الاستعلاء ، وهى فى اللغة العربية : الصاد ، الضاد ، الطاء ، الظاء .

صوت أنفمى
Consonne bucco-nasale;
nasalized consonant;
nasalierter Laut

صوت مجراه الأنف والفم معا ، مثل الواو فى قراءة « من وّال » ، والياء فى قراءة : « من يكون » .

الصوت المزجى ، شبه الانفجارى :
La consonne affriquée, semi-occlusive;
affricative consonant; Affrikata

صوت يتكون من امتزاج صوت شديد بصوت رخو ، ومثاله : ، تس ، تش ، دج .

ترطيب الصوت :
Prépalatalisation, palatalisation,
mouillure; palatalisation;
Mouillierung, Palatalisierung

هو تغير مخارج بعض الأصوات إلى مكان من الحنك الأعلى قريب من أصول الثنايا العليا فيشوبه ما يشبه الياء .

مثاله : الجيم الصعيدية أو السودانية حين تنطق مشوبة بالياء ، والكاف حين تنطق مشوبة بالياء فى بعض اللهجات البدوية وغيرها .

التماثل
Assimilation; assimilation;
Assimilation, Angleichung

هى تأثر الأصوات المتجاورة بعضها ببعض .

وفيها درجتان :

(ا) — تماثل جزئى مثل (من أنبأك)
Partielle; Partial; Angleichung

(ب) — تماثل كلى مثل (الشمس)
Totale, total; Ausgleichung

وتأثر الأصوات المتجاورة نوعان :

(ا) — اتباعى

Progressive; progressive;
Progressiv

وفيه يتأثر الصوت الثانى بالأول كما فى : ازدان من : ازتان ، فقد تأثرت التاء المهموسة بالزاى المجهورة فقلبت التاء دالا ، ليجتمع صوتان مجهوران .

(ب) — تخلفى

Régressive; regressive; Regressiv

وفيه يتأثر الصوت الأول بالثانى ، وهو كثير الشيوع فى اللغة الفرنسية ، وفى العربية أيضا ، ومن أمثلته فى العربية : الادغام ، ومثل قراءة الكسائى لقوله تعالى : « حتى يصدر الرعاء » فى يصدر .

التغاير

Dissimilation; dissimilation;
Dissimilation

هو حدوث اختلاف بين الصوتين المتماثلين فى الكلمة الواحدة .

وللتغاير عدة صور ، منها :

(أ) — تغاير المجاورة ، كقولهم : إنجاص فى إجّاص ، وإنجار فى إجّار :

Dissimilation en contact; contact dissimilation; Kontaktdissimilation

ب — تغاير المباعدة ، كقولهم : بغدان فى بغداد :

Dissimilation à distance; distant dissimilation: Ferndissimilation

التهميس

Assourdissement; unvoicing;
Stimmloswerden

هو النطق بالصوت المجهور مهموساً : كنطق الدال تاء فى اللهجة المصرية « عتس » بدلا من « عدس » وفى البودقة والبوتقة .

التجهير

Sonorisation; voicing;
Stimmhaftwerden

هو النطق بالصوت المهموس مجهوراً كنطق التاء دالا فى « ازدان » بدلا من « ازتان » ومثل « ازداد » فى « ازتاد » .

الهمزة المحققة

Occlusive glottale, coup de glotte;
Glottal catch; Stoss

تحرك فى الحنجرة يلجأ إليه لدى النطق بالساكن فى أول الكلمة . وتنقسم إلى قسمين :

أ — همزة قطع

Attaque vocalique dure;
glottal hard catch; fester Einsatz

تصدير المقطع الأول بهمزة واضحة. فى النطق مثل : أكبر فى الله أكبر ، إبراهيم ، إسماعيل .

ب — همزة وصل

Attaque vocalique douce;
glottal soft catch; leiser Einsatz

عدم اتضاح الهمزة فى المقطع الأول عند النطق ، وهو ماعبر عنه القدماء بهمزة الوصل مثل : استغفر . استخرج .

مصطلحات في علوم الأحياء

مصطلحات فى علوم الأحياء(1)

القرنان الشرجيان Anal cerci

زائدتان مشدوفتان تتصلان بظهر الشدفة الأخيرة فى بعض الحشرات.

عديمة الحفرة Anapsida

توصف بها جماجم الزواحف مثل السلحفيات التى ليست لها حفرة فى المنطقة الصدغية

صفيحتا الزبانيين (قرنى الاستشعار). Antennal sclerites

صفيحتان تقع كل منهما قريبا من العين المركبة ، وهى حلقة كيتينية مثبت فيها قرن الاستشعار .

التعشيرة (ج العشائر) النباتية (فى علم البيئة النباتية) Association, plant

إحدى وحدات المجتمع النباتى يسود فيها نوعان غالبا .

تمشّج ذاتى Autogamy

عملية تحدث فى بعض الأوالى مثل البرامسيوم حيث تنقسم النواة الصغيرة انقساما اختزاليا (منصفا) فينتج عن ذلك أفراد بها نواة صغيرة تحتوى على نصف عدد الصبّغيات (الكروموسومات) .

تكلس Calcification

ترسب الجير أى الكلس فى الغضاريف أو الأوتار .

نزع القلنسوة Calyptral deoperculation

الرسغيات (اليدوية) Carpal (Carpalia)

عظيمات فى رسغ اليد .

كاربوجونة Carpogonium

عضو التأنيث فى بعض الفطريات وبعض الطحالب .

حافظة كاربوجونية Carposporangium

وهى حافظة يوجد بها نوع خاص من الأبواغ .

رسغ (اليد) Carpus

مابين الساعد ومشط اليد .

مشيمة ممتصة Central deciduate placenta

مشيمة توجد فى الخلد تتساقط ، ولكن تبقى فى الرحم حيث يمتصها جداره .

حبوب Cereals

ويطلق عادة على ثمار الفصيلة النجيلية .

---

(1) ملحوظة : أقرها المجمع فى دورتيه : السادسة والعشرين والسابعة والعشرين .

بلانكتون مهلّب (بلانكتونات مهلبة) — العوالق المهلبة Chaetoplankton
وتتكون من دياتومات مهلبة .

كلازة — الدرز Chalaza

١ — (فى النبات) قاعدة النيوسيلة (Nucella) فى البذيرة (البييضة) .
٢ — (فى الحيوان) تطاق على الجزء الحلزونى من آح البيضة الذى يصل المح بالغرقئ

اقتران كلازى — اقتران درزى Chalazogamy
أى عن طريق الكلازة .

نباتات تحت شجيرية — كاميفيت (ج كاميفيتات) Chamaephyte
وهى النباتات المعمرة التى تستأنف نشاطها من برعم حى فوق سطح الأرض وقريبا منها .

مربعات خريطية Chart quadrats
وهى رسوم لمربعات فى الكساء الخضرى توقع فيها النباتات وموضعها داخل هذه المربعات .

نباتات الصخور Chasmophytes
وهى النباتات التى تعيش ملتصقة على الصخور .

تركيب كيميائى Chemosynthesis
وهى عملية يتم فيها بناء مواد عضوية من مواد أخرى أبسط منها باستعمال طاقة كيميائية — مثال ذلك نشاط البكتيريا الموزّتة .

انجذاب كيميائى Chemotaxis, chemiotaxis
انتقال بفعل الجاذبية الكيميائية كما يحدث فى انتقال الأمشاج الذكرية (السابحات الذكرية) نحو الأرشيجونات فى حالة النباتات الأرشيجونية .

انتحاء كيميائى Chemotropism
وهو اتجاه العضو فى نموه بطريق التجاذب الكيميائى .

كينا (قشر الكينا) China (Cinchona)
قشر نبات طبى من « الفصيلة الكثّوية » ينمو فى أمريكا الجنوبية والهند وجاوة ، ويستخرج منه عدة قلوانيات أهمها الكينين والكوينيدين .

حرشفى Chlamydeous
حراشف برعمية Chlamydia
وهى أوراق حرشفية تغطى البراعم .

بوغ « كلاميدى » — بوغ حرشفى Chlamydospore (s)
وهى أبواغ مغلفة .

نباتات الأراضى البور أو المهملة Chledophyta

« كلورنشيمة » — اللُّحمة الخضراء Chlorenchyma
نسيج يتكون من خلايا لحُمية «برانشيمية» يحتوى على جبيلات (بلاستيدات) خضراء .

يخضور — كلوروفيل Chlorophyll
المادة الخضراء فى النبات

بلاستيدة خضراء — جبيلة اليخضور
Chloroplast, Chloroplastid
جسيمات جبلية (بروتوبلازمية) تحتوى على اليخضور فى الخلية النباتية .

شحوب يخضورى — أرقان يخضورى
Chlorosis
فقدان اللون الأخضر فى النبات نتيجة لنقص بعض العناصر المعدنية ، وخاصة الحديد.

سائب (سائبة) البتلات (التويجيات) — مفرق البتلات (التويجيات)
Choripetalous (Polypetalous)
ويوصف بها الزهرة أو تويجها إذا كانت البتلات (التويجيات) منفصلة .

سائب الأوراق (الزهرية) — مفرق الأوراق (الزهرية) Choriphyllous
ويوصف بها الغلاف الزهرى إذا كانت أوراقه منفصلة .

سائب السبلات (الكأسيات) — مُفرّق السبلات (الكأسيات)
Chorisepalous (Polysepalous)
وتوصف بها الزهرة أو كأسها إذا كانت السبلات (الكأسيات) منفصلة .

تضاعف بالانقسام Chorisis
ويقصد به تضاعف العدد كما فى حالة أسدية المحيط الداخلى لزهرة الفصيلة الصليبية التى يتضاعف عددها بالانقسام .

ماء التربة الميسور Chresard
ويطلق على الماء الذى يمكن للنبات أن يمتصه من التربة .

لونى Chromatic

« كروماتين » — صبغية Chromatin

وهى مادة فى نواة الخلية تصطبغ بالمواد الملونة .

إلف اللون Chromatophile, chromophile

سهل التلون بالأصباغ .

بوصية ملونة Chromatophore
جسيم بروتوبلازمى ملون .

حبيبات كروماتينية — حبيبات صبغية
Chromidia

اندماج الحبيبات الكروماتينية (الملونة)
Chromidiogamy

مولّد الصبغ Chromogen

حبيبات صبغية Chromomere
عقد صبغية توجد على الكروموسومات (الصبغيات) .

الصّبغى (الصبغيات)
Chromosome, chromatomere

جسيمات خيطية تظهر فى النواة عند الانقسام عددها محدود فى النوع الواحد من النبات أو الحيوان .

بوغ ساكن Chronospore

عصيرى الأوراق — عصيرى الورق
Chylophyllous

وتوصف به النباتات ذات الأوراق العصيرية .

نورة محدودة عقربية
Cicinnal (cincinnal) Cyme

وتوصف بها الأوراق الصغيرة للنباتات السرخسية التى يلتف نصلها التفافا حلزونيا .
رَدْب مُهَدَّب
Ciliated diverticulum(—Ciliated groove)

قناة مسدودة فى مقدم القناة الهضمية ليرقانة زِقّ البحر (Ascidia) بها أهداب وتكون بداية الغدة العصبية .

قمع مهدب Ciliated funnel

قناة واسعة الفوهة بها أهداب وتوصل ما بين الغدة العصبية والخارج فى حيوان زِقّ البحر .

حلقات مهذبة Ciliated rings

أهداب تنتظم فى دوائر أو حلقات فى يرقانات بعض «نصفى الحبليات»[1] .

سيونا Ciona

جنس من الأسيديات .

حَوْط الحِجَاج Circumorbital

حلقة من عظام صغيرة قشرية تحيط بالحجاج فى بعض الأسماك .

ذؤابات Cirri

زوائد رقيقة كالتى توجد حول الفتحة الأمامية للسُّهيم (الأمفيوكسس) ، وعليها خلايا حسية لامسة .

معلاق — حالق
Cirrus (cirri)=Tendril

جسم خيطى لولبى يساعد النبات على التسلق .

أسماك متفرعة الشراع —أسماك متعددة الزعانف الظهرية
Cladistia

أسماك عظمية ، ومنها سمك «أبوبشير» الذى يعيش فى النيل ، وبه قشور براقة ، وتميز بأن الزعنفة الظهرية مقسمة إلى زُعَيْنفات كما أن جسمها تحميه قشور براقة .

ساق ورقية Cladode, Cladophyll

ساق تفلطحت على شكل الورقة وتؤدى وظيفتها ، امثل السفندر والتين الشوكى :

مُفَرَّع Cladose

سلاخيات متفرعة — (كلادوسلاخيات)
Cladoselachii=Pleuropterygii

أسماك غضروفية بائدة كانت تعيش فى العصور الأولى ، ولها شبه بسمك القرش .

عمود كلارك Clarke's column

مجموعة من الخلايا العصبية تمتد طوليا فى المادة السنجابية للحبل الشوكى.

(1) *Hemichordata*

ماساك Clasper (tendril)

جزء من النبات يتحور فيشبه الماسك .

الماسكان (م ماسك) Claspers

عصوان جامدتان تتصل كل منهما بالحافة الداخلية للزعنفة الحوضية فى الأسماك الغضروفية، وتساعدان على إدخال الحيوانات المنوية إلى مذرق الأنثى .

تصنيف Classification

ذو عجرة — دبوسى Clavate

ثمرة زقية مقفلة
Cleistocarp, Cleistothecium

وتوجد فى الفطريات الزقية .

ذو ثمرة زقّية مقفلة Cleistocarpous

ترقوى إضافى Cleithrum

عظم كاس يوجد فى الحزام الكتفى فى كثير من الأسماك .

مَذرَق (فى علم الحياة) Cloaca

الفجوة التى تقع فيها المجارى البولية والتناسلية وكذلك المستقيم فى الفقاريات ما عدا الثدييات .

وريد مذرقى Cloacal vein

وريد يتجمع فيه الدم الوارد من المذرق (Cloaca).

رنكيات — صابوغيات Clupeoidea

أسماك عظمية بحرية منها الرنكة والأنشوجة (أنشوقة) .

الدرقة Clypeus

إحدى الصفائح الصلبة من محفظة الرأس فى الحشرات، وتقع خلف الشفة العليا .

نتوء القصبة Cnemial process

نتوء موجود على السطح الأمامى للقصبة فى الطيور لاندغام العضلات الباسطة للفخذ.

حيد قصبى Cnemial ridge

حيد يوجد على الحافة الأمامية للقصبة فى بعض الزواحف .

كوكوستيومورفى Coccosteomorphi

أسماك بدائية بائدة وصلت إلى أطوار كبيرة ضخمة الرؤوس بحيث تصل أحيانا ثلث طول الجسم .

وريد عصعصى مساريقى
Coccygeomesenteric Vein

وريد فى الطيور يخرج من الوريد الذيلى عند تفرعه إلى أثنين، ويمتد بطول المستقيم ويصب فى النهاية فى الوريد الكبدى البابى .

كوكاتو (كوكاتات) Cockatoo (s)

لفظ يطلق على كثير من أنواع الببغاوات التى تعيش فى المنطقة الاسترالية ، وتنتمى إلى جنس : (Cacatua) .

مجوفة الحراشيف Coelolepida

جماعة الفقاريات البائدة عديمة الفكين.

Coelomata سيلوميات

لفظ يطلق على شعب الحيوان ذات السيلوم .

Coelome سيلوم

تجويف فى جسم الحيوان يحوطه غشاء بريتونى من جميع جوانبه .

Coelomic aperture فتحة السيلوم

فتحة توصل السيلوم بالخارج فى بعض الأسماك الغضروفية .

Coelomic bay خليج سيلومى

منخفض أفقى يشبه الميزاب يوجد فى جنين بعض الفقاريات الدنيا كالأسماك الغضروفية ، ويميز حدود الطبقة الجرثومية المتوسطة (ميزودرم) .

Coelomic funnel قمع سيلومى

جزء الكلية (نفريديم) الذى يتصل بالسيلوم فى بعض الحيوانات مثل السهيم (الأمفيوكسس) ويكون على هيئة القمع .

جيوب سيلومية (فى علم الأجنة)
Coelomic pouches

Coelomic sac كيس سيلومى

Coffer-fish سمك صندوقى

سمك بحرى يشبه الصندوق ، ومن أجناسه الأستراسيون

Colii كولى

رتبة من الطيور تعيش فى أواسط أفريقية .

Coliiformes كوليات

جماعة من طيور تعيش فى أفريقية فقط وغير موجودة فى مصر ، والكولى (Coly) واحد منها .

Collar طوق

ما يحيط بالعنق ، كما فى الحمامة المطوقة والخلايا المطوقة فى الأسفنج .

Collar-nerve عصب الطوق

عصب يوجد فى منطقة الطوق فى نصف الحبليات (Hemichordata) .

Collar-pores ثقوب طوقية

فتحتان توصلان تجويف الطوق بالخارج فى نصف الحبليات .

Collecting tubules أنيبيبات جامعة

قنوات دقاق توصل الكلية بمجرى «وولف» فى الذنبيات البرمائية .

Columbiformes حماميات

جماعة كبيرة من الطيور تشتمل على الحمام واليمام والقطا .

عميد الأذن Columella auris

عظم صغير يوجد فى الأذن الوسطى للبرمائيات والزواحف والطيور ، يمتد بين الأذن الداخلية وطبلة الأذن ، ووظيفته نقل الذبذبات الصوتية الواقعة على الطبلة .

أعمدة لحمية Columnae carneae

تراكيب توجد فى القلب توصل الصمامات ذات المصاريع (الشرافات) بجدار البطينين فى القلب .

غواصيات Colymiformes

جماعة من الطيور المائية من بينها الغواص أو الغطاس .

مقارن المخ (م : مقرن المخ)
Commissures of brain

مجموعات من الألياف العصبية تقرن الأجسام المخططة الموجودة فى نصفى الكرة المخين فى الفقاريات .

سباتى مشترك Common carotid

شريان ينقسم إلى السباتى الإنسى والسباتى الوحشى اللذين يمدان الرأس بالدم .

أسيديات مركبة Composite ascidians

وهى حيوانات تعيش فى كتل وتتبع شعيبة ذيلى الحبليات (Urochordata) .

ثقب لقمى Condylar foramen .

ثقب فى الجمجمة يخترق اللقمة القذالية لمرور العصب تحت اللسان .

كنديلارثرا Condylarthra

جماعة من الثدييات الحفرية كانت تعيش فى العصر الأيوسينى وبدأت فيها الحوافر لأول مرة .

مخاريط العين Cones of eye

خلايا توجد فى شبكية العين ، مخروطية الشكل ، تتأثر بالموجات الضوئية .

وَبْر Coney

حيوان ثديى من رتبة الوبريات : (Hydracoides) ومنه مايعيش فى طور سيناء .

نسيج ضام Connective tissue

أنسجة ضامة ــ نسج ضامة
Connective tisssues

ضوام Connectives

أشرطة من نسيج ميزودرمى موجودة فى الأسيديات ، توصل جدار الجسم بجدار البلعوم .

عُشَيِّرة (فى علم البيئة النباتية)
Consociation

إحدى وحدات المجتمع النباتى وهى أصغر من العشيرة ، يسودها نوع واحد .

مخروط شريانى
Conus arteriosus

الحجرة الأمامية من القلب فى الفقاريات الدنيا ، تتفرق منها الأقواس الشريانية كما فى الضفدعة .

متقارب (فى علم الأحياء) Convergent

تكيُّف تقاربى Convergent adaptation
تكيف الكائنات المنتمية إلى جماعات مختلفة بطرق متماثلة لتلائم ظروفا بيئية واحدة كالأسماك والحيتان .

سبيل برازى Coprodaeum
جزء من المذرق فى الفقاريات الدنيا يفتح فيه المستقيم .

تدريز إكليلى Coronal suture
تدريز يوصل بين العظمين الجداريين والجبهيين .

شريان تاجى Coronary artery
الشريان الذى يغذى عضلة القلب بالدم .

أجسام توأمية رباعية
Corpora quadrigemina
الأجسام الأربعة التى يتركب منها الفصان البصريان فى المخ المتوسط فى الثدييات .

الجسم الدهنى
Corpus adiposum (= Fat body)
تركيب تختزن به المواد الدهنية .

الجسم الجاسىء Corpus callosum
وتطلق على كتلة من المادة البيضاء تتكون من ألياف عصبية مستعرضة ، توصل بين الجسمين نصف الكرويين للمخ .

الجسم الكهفى Corpus cavernosum
أحد جسمين إسفنجيين يوجدان فى المنطقة الظهرية للقضيب يساعدان على انتشاره عند امتلائها بالدم .

الجسم الركبى Corpus geniculatum
جسم يشبه الركبة فى شكله العام ويقع عند الجزء السفلى للسرير البصرى .

الجسم الأصفر Corpus luteum
كتلة تتكون فى المبيض عن طريق حويصلة « جراف » نضجت ثم انفصلت عن المبيض ، وظيفته إفراز هرمون يمنع تكرار الإخصاب.

الجسم الحلمى Corpus mammillare
أحد عمودين يشبهان الحبل فى النخاع المستطيل ويتصلان بالمخيخ .

جسم حبلى الشكل Corpus restiforme
أحد عمودين يشبهان الحبل فى النخاع المستطيل ويتصلان بالمخيخ .

الجسم الإسفنجى Corpus spongiosum
يطلق على نسيج إسفنجى فى الجهة السفلية من القضيب يساعد الجسمين الكهفيين — اللذين يوجدان فى الجهة الظهرية — فى عملية انتشار القضيب .

جسم القص Corpus sterni
جسم تلتقى عنده أطراف الأضلاع فى الحيوان كالطيور :

الجسم المخطط Corpus striatum
كتلة من المادة السمراء تقع أسفل القشرة فى كل من نصفى المخ .

الجسم شبه المنحرف Corpus trapezoideum
كتلة من ألياف مستعرضة تمتد فى المنطقة المركزية فى قنطرة فارول فى المخ .

قشرة الكلية Cortex of Kidney
الطبقة الخارجية من الكلية فى الثدييات ، التى تتركز فيها كريات ملبيجى .

الطبقة الكوزمينية Cosmine layer
مادة عظمية براقة توجد فى حراشيف أو قشور بعض الأسماك .

أجزاء رجل الحشرة ، وهى .

ا ــ الحرقفة Coxa

ب ــ المدور Trochanter

ج ــ الفخذ Femur

د ــ القصبة ــ الظنبوب Tibia

هـ ــ رسغ القدم Tarsus
وهى القطع التى تتركب منها الرجل الصدرية فى الحشرات مرتبة حسب قربها من الجذع .

كرنيوميات Craniata
شعيبة من الحبليات تتميز بوجود الكرنيوم أى صندوق المخ .

نتوء كرنيومى شوكى Craniospinal process
نتوء يقع بين الكرنيوم والعمود الفقرى على الجانبين فى بعض الأسماك الغضروفية البائدة .

كرنيوم Cranium
أى صندوق المخ ، وقد يطلق على الجمجمة كلها .

عضلة معلّقة ــ عضلة مشمّرة
Cremaster muscle
عضلة يعمل انقباضها على دفع اللبن من الثدى إلى فم الجنين فى الكيسيات فى أثناء وجوده فى الكيس .

كريودنتا Creodonta
رتيبة من الثدييات بادت فى عصر ، الميوسين وتعتبر أسلاف اللواحم الحديثة .

صفيحة غربالية Cribriform plate
تتكون من العظمين المصفويين فى الثدييات حيث يكونان مثقوبين بعدة ثقوب لمرور أفرع العصبين الشميين .

عرف سمعى Crista acoustica
واحدة من عدة مجموعات من خلايا حسية مستطيلة توجد فى الأذن الداخلية فى الثدييات .

Crocodilia تمساحيات
رتبة من الزواحف الضخام تشتمل على التماسيح الإفريقية والأمريكية وغيرها .

Crop حوصلة
انتفاخ فى المرىء يختزن فيه الغذاء قبل وصوله إلى المعدة كما فى الطيور .

Crossopterygii هدابيات الزعانف
طائفة من الأسماك ذوات المنخرين الداخليين معظمها بائد ، وتكون الزعانف فيها مهدبة .

Crowned pigeons حمام متوج
ضرب من الحمام ذو ريشات تشبه التاج .

Crura cerebri ساقا المخ
شريطان طوليان يقعان فى الناحية البطنية للمخ المتوسط .

Crural pteryla مَـرِيشة ساقية
إحدى منابت الريش فى الطيور تقع على الساق .

Crus ساق
المنطقة المتوسطة بين الفخذ والقدم .

Crypturia خَفِيَّات الذنب
رتبة من الطيور تعيش فى المنطقة الاستوائية ، وتتميز بقصر ذنبها .

Ctenoid scales حراشيف مُشطية
أقراص عظمية رقيقة تغطى الجسم فى بعض الأسماك العظمية ؛ تمتاز بأن حافتها الخلفية مسننة فتحاكى أسنان المشط .

Cubital remex ريشة زندية
إحدى الريشات المتصلة بزند الطائر .

Cuboid مكعبانى — شبه المكعبى
عظم فى رسغ القدم شبيه بالمكعب .

Cuculiformes كوكيات
رتبة من الطيور تشتمل على الكوكو وطائر الكبر وغيرهما .

Curass درع
عدد من العظام تكون درعا تقع خلف الجمجمة فى بعض جماعات الأسماك الحفرية .

Curassow كوراسو
نوع من طيور ضخام تشبه الدجاج وتتبع رتبته ، ويعيش فى أمريكا الجنوبية .

Cursorial foot قدم راكضة
تطلق على القـدم فى الطيور خاصة إذا لاءمت العدو كقدم النعام .

Cutaneous artery شريان جلدى
الشريان الذى يمد الجلد بالدم .

غدة جلدية Cutaneous gland
إحدى الغدد المنتشرة بالجلد مثل الغدد الشحمية .

وريد جلدى Cutaneous Vein
الوريد الذى يجمع الدم من الجلد :

Cuticle ١ ــ بجليدة
وتطلق على الطبقة الرقيقة اللاخلاوية التى تفرزها خلايا البشرة (Epidermis).

٢ ــ أدمة (فى النبات)

Cutis جلد (فى الحيوان)

Cyathozooid حُيَيّ كأسى
حيى فى الطور الأولى فى تاريخ حياة بعض الأسيديات المركبة مثل البيروسوما.

Cycloid scales حراشيف مستديرة
أقراص عظمية رقيقة تغطى الجسم فى بعض الأسماك العظمية تتميز بشكلها المستدير .

Cyclostomata مستديرات الفم
أدنأ الفقريات تتميز بعدم وجود فكين حول الفم ، وإنما يحيط به قرص دائرى أو مستدير .

نورة محدودة أحادية الشعبة
Cyme monochasium
نورة تنتهى بزهرة وتعطى قنيبة واحدة أسفلها يخرج من إبطها فرع ينتهى بزهرة هو الآخر ، ويتكرر ذلك طول فترة الإزهار :

نورة محدودة أحادية الشعبة حلزونية الشكل
Cyme monochasium, helicoid
وهى النورة المحدودة الأحادية الشعبة إذا كانت أزهارها فى اتجاه واحد :

نورة محدودة أحادية الشعبة عقربية الشكل
Cyme monochasium, scorpioid
هى النورة المحدودة الأحادية الشعبة إذا كانت أزهارها فى أكثر من اتجاه واحد .

Cynodontia زواحف كلبية الأسنان
زواحف بائدة كانت تعيش فى العصر الترياسى ، وكانت أسنانها شبيهة بأسنان الكلاب.

Cyprinoids الشبوطية (فصيلة الشبابيط)
فصيلة من الأسماك العظمية منها سمك المبروك والبسارية والبنى وغيرها ..

Cypsela سبسلة
ثمرة نباتات الفصيلة المركبة ، بسيطة جافة لها غرفة واحدة وبزرة واحدة :

Cystic artery شريان حوصلى
شريان يغذى الحوصلة متصل بالحوصلة الصفراوية أو المرارية .

Cytase سيتاز
أنزيم يحول المواد السليلوزية إلى مواد سكرية ويوجد فى البذور المستنبتة .

Cytogenetics علم الوراثة الخلوى
ويطلق على علم الوراثة وما يتبعه من دراسات للخلية .

علم الخلية ــ علم الخلايا ــ سيتولوجيا
Cytology
ويبحث فى تركيب الخلية وخصائصها.

Damping - off disease مرض الذبول
مرض فطرى — ومنه البيوزاريوم يصيب بادرات بعض النباتات مثل القطن .

Daughter cell الخلية الوليدة
وهى الناشئة عن انقسام الخلية الوالدة .

Daughter colony مستعمرة وليدة
وتوجد فى بعض الطحالب الخضراء .

Death point حدّ الموت
وهى درجة تقف الحياة عندها .

Decalcification نزع الكلسيوم
وهى عملية نزع الجزء الكلسى من العظام .

Decamerous عشرية الأجزاء
وتوصف بها الزهرة إذا تكون كل محيط منها من عشرة أجزاء .

Dechlorination نزع الكلور

Deciduous سليبة — ملحاء
وتوصف بها الأشجار التى تتعرى من أوراقها فى بعض فصول السنة كالشتاء مثلا .

Decolouration إزالة اللون

Decorticated مقشور

Decortication قَشْر — تقشير
نزع القشرة أو القلف أو الأنسجة الخارجية .

Decreasingly pinnate ريشية متناقصة
وتوصف بها ورقة النبات المركبة التى تكون الوريقات القريبة من قمتها أصغر من الوريقات البعيدة عنها فتأخذ الورقة شكلا مثلثا .

Decumbent مضطجع
ويوصف به النبات عادة إذا كانت ساقه زاحفة على الأرض وقمته إلى أعلى .

Decurrent أقنف — قنفاء
وتوصف به عادة الأوراق إذا كانت قاعدتها تمتد على الساق إلى أسفل وملتصقة بها ومكونة شبه جناحين للساق .

Decussate متصالب
وتوصف بها الأوراق أو الأعضاء المتقابلة إذا كان كل زوج منها متعامدا على الذى يليه .

Decussation تصالب

Defarination نزع النّشا
وتطلق على نقص تكوين النشا فى النبات .

Deferred shoots أفراخ مؤجلة
وتنشأ من البراعم الساكنة .

Deferrification اختزال مركبات الحديد
وتحدثه بكتريا الحديد .

نورة محدودة ـــ ازهرار محدود
Definite inflorescence
وهى نورة النبات التى ينتهى محورها بزهرة .

منحرف Deflected
وتطلق على الأجزاء أو أعضاء النبات التى تنثنى إلى الخارج بعيدا عن المحور .

انحراف Deflection

أجرد الورق Defoliate
ويوصف به النبات عندما يتعرى من ورقه فى موسم خاص .

نزع الايدروجين Dehydrogenation

نزع اللجنين ـــ نزع اللغنين
Delignification
وهو إذابته بانزيم خاص .

تحديد Delimitation
عمل حواجز أو فواصل .

محدد Delimited

دلفين Delphine
قلوانى (قلويد) موجود فى نبات « حب الرأس أو زبيب الجبل » : دلفينيوم ستافيساجريا :
(Delphinium staphisagria).

دالى الورق Delta leaved
وصف للنبات الذى يكون ورقه على شكل مثلث .

دالى Deltoid

نصف خيشوم
Demibranch, Hemibranch
أنسجة التنفس الموجودة على أحد جانبى القوس الخيشومية .

نصف سطيح Demifacet
وتطلق على كل من جزئى السطيح الموجود على فقرتين متجاورتين لاستقبال رأس الضلع .

هلالى
Demilunar (crescentic), semilunar

متشجر Dendrical—Dendriform
على هيئة الشجر .

الزوائد الشجرية Dendrite, ; dendron
وتطلق فى علم الحيوان على تفرعات الخلية العصبية التى تحمل الدفعات العصبية .

علم تسنين الشجر Dendrochronology

نبات متحجر Dendrolite

عالم شجرى Dendrologist

علم الشجر Dendrology

نزع الأزوت (النيتروجين)
Denitrification, Deazotification
وهى عملية تقوم بها بعض بكتيريا التربة .
عكس عملية النترجة (nitrification) .

منتزع الأزوت (النيتروجين)
Denitrifying, Deazotifying

Dens ١ — سن (ج أسنان)
لفظ يطلق على أى نوع من الأسنان أو ما يشبهها من النتوءات العظمية .

٢ — الفقرة المحورية
وهى الفقرة العنقية الثانية فى الزواحف والطيور والثدييات

Dens serratus أسنان منشارية
توصف بها حافة الورقة إذا كانت أسنانها على شكل المنشار .

ضرس العقل
Dens serotinus=Wisdom tooth=3rd molar, the last molar
واحد من أضراس أربعة يخرجن بعد استحكام الأسنان .

Dental سنى
كل ما ينسب إلى السن مثل الأعصاب السنية والقنوات السنية والأوعية السنية .. إلخ .

عظم سنى
Dentary, Dentary bone, Os dentale
وهو عظم فى الفك السفلى للفقاريات يحمل الأسنان .

Dentate مُسَنَّن

مقذوذ الأسنان
Dentato-crenatus=Crenatodentatus
وتوصف بها حافة الورقة إذا كانت أسنانها مقذوذة .

Denticles (Placoid scales) قشور سنِّية
وتطلق على نوع خاص من القشور التى تغطى الأسماك الغضروفية ، ويتكون كل منها من صفيحة صغيرة منبسطة تحمل على سطحها الخارجى نتوءا سنيا .

Denticulate مُسَنَّنِى

Denticulations سُنَيْنات

Dentiform سنى الشكل

Dentin, Dentine العاج (دنتين)
وهو المادة التى يتركب منها الجزء الأكبر من كل سن .

Dentition إسنان
اسم يطلق على ظهور الأسنان كما يطلق على عددها وترتيبها ونوعها فى مختلف أنواع الحيوان .

Dentoid شبيه السن

Denuded متعرى
وتوصف بها الأرض أو الغابة إذا أزيلت أشجارها ومن ثم تعرت .

مربع مُتعرّى Denuded quadiat

ويستعمل فى الدراسة البيئية للنباتات بأن تنزع النباتات من مساحة معينة على شكل مربع وتترك مدة من الزمن لمعرفة أى النباتات أقدر على غزو المنطقة وأيها أقدر على التوطن بها .

منزوع الغطاء Deoperculate

نزع الصباغ Depigmentation

وتطلق على إزالة اللون من الخلايا بالعوامل الطبيعية أو التجريبية .

استنفاد Depletion

خافض[1] Depressant

وتطلق على أى عامل يؤدى إلى خفض النشاط أو الحيوية .

عصب خافض D,pressomotor

عصب يعمل على إهباط الحركة .

عضلة خافضة Depressor muscle

أدمة (فى علم الحيوان)
Derm, Derma , Dermis

وتطلق على طبقات الجلد التى تلى البشرة من الداخل .

(١) سبق أن أقرت له اللجنة : مُهبِط .

أدمى (فى علم الحيوان) Dermal, dermic

شُدفة أدمية
Dermatome, dermatomere

فُطر جلدى
Dermatophyte, Dermophyte

وتطلق على فطر تتطفل على جلد الإنسان أو الحيوان .

طفيلى جلدى Dermatozoon (Ectozoom)

وهو حيوان يتطفل على الجلد .

مصفوى أدمى Dermethmoid

عظم يوجد فى المنطقة الأنفية للجمجمة فى الأسماك .

قذالى أدمى Dermoccipital

أحد عظمين يوجدان فى الفقاريات الدنيا بدلا من العظم بين الجدارى .

تعظّم أدمى Dermo-ossification

تكوين العظام من أدمة الجلد .

بلعومى أدمى Dermopharyngeal

وتطلق على الصفيحة العلوية أو السفلية من العظم الغشائى الذى يحمل الأسنان البلعومية فى بعض الأسماك .

الصُّلْبيات الأدمية Dermosclerites
وتطلق على مجموعة الشويكات فى اللاحشويات (الجوفمعويات) .

الهيكل الأدمى Dermoskeleton
(وهو الهيكل الخارجى) .

خيوط زعنفية أدمية Dermotrichia
وتطلق على الخيوط الزعنفية التى تتكون فى أدمة الأسماك .

اندغام الشُدَف Desegmentation

تعرق مروحى Diadromous
كما فى أوراق بعض السراخس والجنكو (Ginkgo)

قطرى Diagonal

المستوى القطرى Diagonal plane

رسم تخطيطى Diagram
رسم إجمالى لا تراعى فيه التفاصيل ، وإنما تراعى فيه النسب الموضعية للأجزاء المختلفة .

متعادل الانتحاء الضوئى Diaheliotropic
وصف للعضو النباتى الذى يكون تأثره بالنسبة للضوء متعادلا ، فلا يتجه نحوه أو يبتعد عنه .

انتحاء ضوئى متعادل Diaheliotropism

سائبة البتلات — منفصلة التويجيات Dialypetalae
وتوصف بها مجموعة من النباتات تكون بتلات (تويجيات) الأزهار فيها منفصلة :

سائبة السبلات — منفصلة الكأسيات Dialysepalous
توصف بها زهرة تكون سبلاتها منفصلة .

منفصل الأسطوانات الوعائية Dialystely
وصف للتركيب الوعائى لبعض النباتات التريدية والسراخس التى فيها تتفتت الأسطوانة الوعائية إلى أجزاء منفصلة يحيط بكل منها بشرة داخلية وبريسيكل وخشب ولحاء ، وتكون منتشرة فى النسيج الأساسى .

نتوء جانبى Diapophysis
نتوء على المقوس العصبى لاتصال أحد رأسى الضلع .

ثنائية الحفرة Diapsida
وتوصف بها جماجم بعض الزواحف مثل التماسيح ، وكذلك جماجم الطيور حيث توجد بها فى المنطقة الصدغية حفرتان .

ثنائى الحزم Diarch
وتوصف به الأسطوانة الوعائية فى النباتات عندما تتكون من حزمتين .

دياستاز Diastase
أنزيم عمله الأساسى تحويل النشا إلى سكر .

Diaster, Dyaster التقطب ذو النجمين

وتطلق على طور فى الانقسام الخلوى غير المباشر يظهر فيه نجمان متقابلان فى قطبى الخلية .

Diastole انبساط القلب

Diatom دياتوم

طحالب أحادية الخلية جدرانها على شكل مصراعين ومشبعة ، بالسليكا وهى على صور مختلفة .

Diatomaceous دياتومى

Diatropism انتحاء مستعرض

ويوصف به اتجاه الأعضاء النباتية إذا كان مستعرضاً بالنسبة للقوة المؤثرة كاتجاه الورقة بالنسبة للجاذبية الأرضية .

Dibranchiate ثنائى الخيشوم

وتطلق على بعض أنواع المحار يوجد بها خيشومان .

ثنائى الكرابل — ثنائى الأخبية
Dicarpellary, Bicarpellary

متاع ذو كربلتين ، كما فى الفصيلة البادنجانية .

Dicellate spicule شويكة ثنائية

وتوصف بها شوكات الإسفنج ذوات الشعبتين .

Dichasial, Dichasium ثنائى الشُّعبة

تفرع فيه تنقسم القمة النامية كل مرة إلى قسمين يعطيان فرعين متماثلين .

نورة محدودة ثنائية الشعبة

Dichasial cyme سنمة ثنائية الشُّعبة

وهى النورة المحدودة التى تنتهى بزهرة وتتفرع إلى فرعين أسفل هذه الزهرة ثم ينتهى كل فرع بزهرة .

سائبة البتلات — منفصلة التويجيات
Dichlamydae, Dichlamydeous

وصف للزهرة التى يتميز فيها الغلاف الزهرى بكأس وتويج وتكون البتلات سائبة .

تفرع ثنائى الشُّعب
Dichotomous branching

وفيه تتفرع القمة النامية إلى فرعين ، ويتكرر هذا التفرع فى كل مرة .

Dichotomy, false تفرع ثنائى كاذب

تفرع جانبى فيه تنحرف الساق الأصلية عن اتجاهها المعتاد ، ويكون الفرع الجانبى مساوياً لها فى الغلظ ، يلتبس مع التفرع الثنائى الشعب .

مُكَوَّر ثنائى (ج مكورات ثنائية)
Dicoccus

وهى البكتريا إذا كانت كروية الشكل وفى مجموعات ثنائية .

نباتات ذوات فلقتين
Dicotyledonous plants

طائفة من النباتات الزهرية بجنينها فلقتان ،

عمود وعائى شبكى (دكتيوستيل) Dictyostele

وتوصف به الاسطوانة الوعائية فى النباتات اللازهرية إذا كانت متفرعة على هيئة شبكة كما فى التريديات .

عمود وعائى شبكى نخاعى (دكتيوستيل نخاعى)
Dictyostele, siphonic

وتوصف به الاسطوانة الوعائية فى النبات إذا توسطها نخاع كما فى بعض التريديات .

مزدوجة السوار Dicyclic

وتوصف به الأعضاء الزهرية إذا كانت فى محيطين ، كأوراق الغلاف الزهرى والطلع .

ثنائية الأصابع Didactyl

وتوصف بها الحيوانات التى تنتهى فيها القدم بإصبعين كالغنم والبقر .

ثنائية الرحم — ثنائى الرحم Didelphic

وتوصف به الحيوانات الكيسية مثل الكنغر ، وفيه تكون الرحم منقسمة إلى قسمين .

ذو زوجين مختلفى الطول من الأسدية — أسدية مختلفة الزوجين
Didynamous

وتطلق على الأزهار إذا اختلفت أطوال الأسدية بها .

المخ العميق Diencephalon (1)

تلقيح حشرى ثنائى Dientomophily

وتطلق على تلقيح الأزهار التى على النبات الواحد ، وتتلقح حشرياً بنوعين مختلفين من الحشرات .

تميز الخلايا أو الأنسجة .
Differentiation, (cell or tissue)

عملية تحدث فى خلايا الجنين أو الخلايا الإنشائية حيث تتخذ كل مجموعة منها شكلا خاصا تميزها عن غيرها .

انتشار Diffusion

كانتشار مادة فى أخرى .

ذات البطنين Digastric muscle

إحدى عضلات المضغ .

هضم Digestion

عملية تتحول بها المواد الغذائية إلى مواد يسهل امتصاصها .

هاضوم — هَضُوم Digestive

مادة تهضم أو تساعد على الهضم .

إصبع Digit

إصبعى Digital

ورقة إصبعية Digitate leaf

ورقة مركبة تخرج وريقاتها كلها من قمة العنق فتشبه راحة اليد بأصابعها .

---

(1) سبق أن أقرت له اللجنة : « سرير المخ » .

إصبعى المشية Digitigrade

وتطلق على الحيوانات التى تمشى على براثنها كالقطط .

ثنائى المسكن — (ثنائى المنزل) Dioecious

هو النبات إذا كانت أزهاره وحيدة وكل جنس على نبات مستقل مثل النخل

ثنائى الصبغيات Diploid

ويوصف به عدد الصبغيات فى الخلايا الجسدية أى التى تحتوى نواتها ضعف عدد الصبغيات التى توجد بالأمشاج .

مزدوج العصب — مزدوج الإعصاب Diploneural

غضو له مددان عصبيان .

ثنائى النسيج العمادى Diplophyll (Isobilateral)

وتوصف به الورقة التى يتكون فيها النسيج الوسطى من نسيج عمادى على كل من سطحيه .

بوغ ثنائى Diplospore

ويطلق على الأبواغ ذات الخليتين كالأبواغ المتأخرةالتليتية (Teletospores) لصدأالقمح.

ثنائى الصفوف Diplostichous

مثل انتظام البذور فى بعض الثمار فى صفين رأسيين كما فى الفصيلة الصليبية .

زهيرات قرصية Disc florets

وهى إحدى زهيرات الهامة ،وهى أنبوبية الشكل عادة .

بلستولة قرصية Discoblastula

بلستولة تشبه القرص فى الشكل العام كما فى الطيور .

شبيه القرص — قرصانى Discoid, Discoidal

حائل اللون Discoloured

فطريات قرصية Discomycetes

قسم من الفطريات الزقية يكون فيه الجسم الثمرى قرصى الشكل أو كأسى الشكل .

مشيمة قرصية Discoplacenta

وهى المشيمة التى تكون فيها الحلمات فى مجموعة على هيئة القرص كما فى الأرانب والقوارض الأخرى .

العوالق القرصية [1] Discoplankton

وهى نباتات دنيئة طافية فى شكل أقراص مثل بعض الدياتومات .

متفرّدة Discrete

وتوصف بها الجسيمات ذات الكيان المستقل .

ثنائى السبلات — ثنائى الكأسيات Disepalous

ويوصف به كأس الزهرة أو الزهرة نفسها إذا كانت كأسها مكونة من سبلتين .

(١) الهوائم القرصية .

تكافل (تعايش) تكاملى
تكافل (تعايش) منفصم
Disjunctive symbiosis
وهى حالة من التعايش المؤقت لا يكون فيها الشريكان على اتصال مباشر ، كالعلاقة بين الأزهار والحشرات .

Dispermae إخصاب بحيوانين منويين

Dispersal انتشار
ويطلق على انتقال البذور من الثمار التى تكونت فيها إلى مكان بعيد بفعل عوامل متعددة .

Displacement إزاحة
إحلال وسط أو شئ محل آخر .

Dissected leaf ورقة مشرفة
وتكون حافتها غير تامة ، والتفصيص لا يصل إلى العرق الوسطى .

Dissemilation (Catabolism) أيض هدمى
وهو عمليات التحول الغذائى التى فيها تتحلل المواد الغذائية إلى مركبات أبسط فتنطلق الطاقة .

Dissemination(Dispersal) انتشار
(انظر : Dispersal)

Disseminule فصلة
تطلق على الأجزاء النباتية التى تنفصل بعيداً عن النبات حيث تستوطن مكاناً آخر ، فينتشر النبات بهذه الطريقة كالثمار والبذور والجراثيم (الأبواغ) والدرنات والريزومات .

Dissepiment, septum حاجز

Dissilient dispersal انتشار انفجارى
وهو انفتاح ثمار بعض النباتات بشدة فتنتثر البذور بقوة إلى مسافة بعيدة .

Distal end الطرف البعيد

Distalia البعيديات
اسم جنس يطلق على الرسغيات البعيدة .

Distichous ذات صفين
وتطلق على الأجزاء النباتية كالأوراق أو البذور إذا كانت مرتبة فى صفين .

ثنائى التماثل
Disymmetrical, Bisymmetrical
يطلق على الكائن أو العضو الذى يمكن قسمته إلى قسمين متماثلين .

Diurnal نهارى
وتطلق على الظاهرة التى تحدث فى الكائنات الحية فى أثناء النهار .

Divaricate, Bifurcate ذو شعبتين

Divergent متباعد

Diverticulum رتب
أنبوبة مسدودة أحد طرفيها مثل الزائدة الدودية .

انقسام فتيلى (غير مباشر)
Division, mitotic (Indirect division)
إحدى طرق انقسام الخلية الحية ، يمر بمراحل متعددة ، وللصبغيات فيها دور هام .

السائدة Dominant

تطلق فى الوراثة على صفة تسود الصفة المضادة لها كالأسود يسود الأبيض .

سُبات Dormancy

حالة يكون عليها الكائن الحى تحت الظروف غير الملائمة أو فى بعض مراحل التكوين أو غيره ، تسكن فيها حركته ويقل وضوح المظاهر الحيوية فيه .

مُسْبِت Dormant

طور السبات Dormant stage

ظهرى شوكى Dorsispinal

ينتمى إلى ظهر العمود الفقارى .

ظهرى مركزى Dorsocentral

ما كان من الظهر صوب المركز .

ظهرى قطنى Dorsolumbar

ما ينتمى إلى ظهر القطن .

ظهرى بطنى

Dorsoventral (Dorsoventrad)

ما كان من الظهر صوب البطن .

الظهر Dorsum

إخصاب مزدوج Double fertilization

ويحدث فى مغطاة البذور حيث تندغم إحدى الخليتين الذكريتين لأنبوبة اللقاح فى نواة البيضة ، والأخرى فى النواة القطبية العليا .

ذكر النحل Drone

مدلاة (متدل) Drooping

وصف للنورة أو الزهرة عادة حينما تكون متصلة بالساق وقمتها متجهة إلى أسفل .

مقاومة الجفاف Drought resistance

إحدى صفات النباتات الصحراوية ونباتات الجفاف عموماً ، تكون لها القدرة على مقاومة الجفاف بما أوتيت من مميزات فسيولوجية خاصة .

بلورات متجمعة

Druse crystals, Cluster crystals

بلورات من أوكسالات الكلسيوم توجد فى خلايا بعض النباتات ، وتكون فى مجاميع متراكمة .

قناة — مجرى Duct

وعاء ينقل إفرازاً ما .

غدة صماء — غدة لا قنوية Ductless gland

غدد ينتقل إفرازها إلى الدم مباشرة دون قناة .

قُنَيَّة (تصغير قناة) Ductule

القناة الناقلة Ductus deferens

قناة ينتقل فيها المنى من الخصية إلى الحويصلة المنوية أو ما أشبه .

القناة الدافقة

Ductus ejaculatorius, Ejaculatory duct

قناة يتدفق منها المنى فى عضو الذكر إلى الخارج .

تضاعف Duplication

ازدياد عدد الوحدات إلى الضعف كعدد الصبغيات (الكروموسومات) مثلا عند الإخصاب .

دينامى Dynamic

يستعمل فى علم البيئة النباتية للدلالة على أن الكساء الخضرى (Vegetation) متغير غير ثابت .

أذن Ear

١ — فى الحيوان : أداة السمع .

٢ — (فى النبات) تطلق عادة على سنابل القمح والشعير وما أشبه .

لاقُنَّابى — لا قُنَّابيــة Ebracteate

وصف للزهرة إذا لم تنشأ فى إبط قنابة .

لا قُنَيِّبى — لاقُنَيْبِيَّة Ebracteolate

وصف للزهرة إذا لم يكن على عنيقتها قُنَيِّبات : Bracteoles

لامهمازى — لامهمازية Ecalcarate (spurless)

وصف للزهرة إذا لم يكن فى كأسها أو تويجها زائدة أو زوائد على هيئة مهماز .

دخيل Ecdemic, Exotic

وتطلق على كل كائن حى من نبات أو حيوان أصله من خارج المنطقة التى يعيش فيها .

انسلاخ Ecdysis

عملية تحدث فى الحشرات وغيرها من الحيوانات تحدث عند النمو أو تغيير الشكل ، فيها يتخلص الحيوان من جلده الخارجى لتحل محله طبقة مرنة تسمح بالنمو والتشكيل ، وتتصلب فيما بعد وهكذا .

التوطن Ecesis, Oecesis

حالة أو دور من أدوار النمو الكسائى الخضرى فى بيئة ما حيث يجد النبات مهاداً صالحاً لإنباته ونموه ، يسبقه الهجرة .

ماء التربة غير الميسور Echard

ويطلق على الماء المتبقى بالتربة ، الذى لا يستطيع النبات امتصاصه لشدة تمسك حبيبات التربة به .

شوكى Echinate ; Echinatus

ويطلق على النبات أو الحيوان المزوّد بشوكات كالقنفذ وغيره .

كيس إخينوككى Echinococcus Cyst

وهو كيس به رءوس ديدان شريطية صغيرة ، ويوجد فى كبد الماشية ورئتها .

شويكى Echinulate

وتطلق على النبات أو الحيوان المزود بشوكات صغيرة .

أدرد Edentate

عديم الأسنان .

Elevator muscle — عضلة رافعة

Epicranium — ما فوق القحف — ما فوق القرنيوم

المنطقة العليا للرأس فى الحشرات تمتد من الجبهة إلى العنق .

Epidermis — البشرة

وهى الطبقة الخارجية الحاوية من الجلد ، وكذلك من أعضاء النبات الهوائية .

Exfoliation — انجراد (فى الورق أو السوق)

Extrafloral — خارج الزهرة

لفظ توصف به التركيبات التى تقع خارج الزهرة كبعض الأقراص والغدد الرحيقية :

Extraseminal — خارج البذرة

توصف به الأجزاء التى تقع خارج البذرة .

Extra-stelar — خارج الأسطوانة الوعائية

ويطلق عادة على النسيج الأساسى الواقع خارج الأسطوانة الوعائية .

Extra-tropical — خارج الأستوائية (بالخلية)

ويطلق على أجزاء الخلية البعيدة عن مركز الخلية :

Extraxylar, extraxylemic — خارج الخشب

Extrorse — خارجى الاتجاه

ويوصف بها تفتح المئبر[1] إذا كان متجهاً للخارج :

Exudation, Exusion — نضح

ويطلق على خروج السوائل من الثغور المائية :

Exudation pressure — الضغط النضحى

الضغط الناشىء من اندفاع العصارة فى الأوعية إلى الخارج .

Exutive seeds — بذور غير مغلفة

لفظ يطلق على البذور أو البويضات غير المغطاة بقصرة أو غلاف بويضى .

Exuviation — تجرد

وهى عملية تساقط الحراشيف وما إليها من أجزاء نباتية .

False axis (sympodium) — محور كاذب

محور للمجموع الخضرى فى النبات غير متجانس الأصل :

False dichotomy — تفرع ثنائى كاذب

False dissepiment or false septum (replum) — حاجز كاذب

الحاجز الذى لا ينشأ من حواف الكرابل ، بل يمثل نسيجاً « مستحدثاً » .

(١) أى المتك .

ثمرة كاذبة False fruit

وهى الثمرة التى لاتنشأ من مبيض الزهرة ، كثمرة التفاح .

بارنشيمة كاذبة — لُحمة كاذبة
False parenchyma, pseudoparenchyma

نسيج كاذب يوجد فى بعض الفطر كفطرة « عيش الغراب » ، وينشأ من تشابك الخيوط الفطرية وتداخلها مكونة ما يشبه الخلايا البارنشيمية فى النباتات الراقية .

عوالق كاذبة[1] False plankton

كائنات دقيقة تبدأ مثبتة بالقاع ثم تنفصل وتطفو ، كبعض أنواع الطحالب الدقيقة .

الكوة Fenestra

بقعة باهتة اللون فى الحشرات تقع خلف الزبانى (قرن الاستشعار) فى الحشرات ، ويحتمل أن تمثل عينا بسيطة جانبية .

مسقط زهرى Floral Diagram

رسم إجمالى للزهرة تبين فيه مواضع الأجزاء منسوباً بعضها إلى بعض ، وأعدادها .

الجبهة Front

إحدى الصفائح الصلبة من محفظة الرأس فى الحشرات تتصل بالدرقة (Clypeus) .

الخدان Genae

صفيحتان فى الحشرات تقع كل منهما أسفل إحدى العينين المركبتين .

(١) هوائم كاذبة .

ماء الرشح Gravitational water

الماء الطليق الذى يرشح من التربة عقب الرى ، ويذهب بعيداً عن متناول النبات .

أحادى الصبغيات[1] Haploid

وهو ما يوجد فى المشيج منه مجموعة صبغية واحدة .

محفظة الرأس Head capsule

عبـــارة عن عدة صفائح صلبة تحيط بالرأس فى الحشرات .

خشب الصميم — « الجِلْب »
Heartwood, Duramen

يطلق على الجزء الأوسط من خشب الشجرة ، ويكون عادة أشد قتمة فى اللون وأثقل وزناً ، وتكون عناصره مصمتة لاحتوائها على مواد مترسبة مختلفة ، ولا تؤدى وظيفة التوصيل ، وهو عادة أمتن وأصلب من الخشب الرخو (Sap-wood) .

نصف خيشوم Hemibranch, Demibranch

(انظر : Demibrarch)

متعدد العائل Heteroecious

وهو طفيلى يقضى أطوار دورة حياته على أكثر من عائل .

وحيد العائل Homoecious

وهو طفيلى يقضى أطوار دورة حياته على عائل واحد .

(١) تعديل اللجنة المقترح (أحادى المجموعة الصبغية) .

حويصلة مائية — كيس هيداتى Hydatid cyst

وهو كيس ممتلىء بسائل مائى يحتوى على يرقانات متحوصلة للديدان الشريطية ، وقد يوجد فى الإنسان أو الحيوان .

راكن Incumbent

ويوصف به جنين النبات إذا كان الجذير منحنياً ومتكئاً على السطح المستوى للفلقة .

منحدب Inflected

وتطلق على الأجزاء أو الأعضاء التى تنثنى إلى الداخل فى اتجاه المحور .

داخلى الاتجاه Introrse

ويوصف بها تفتح المتك إذا كان متجهاً للداخل .

شفة سفلى Labium

أحد أجزاء الفم تحصر اللحيين بينهما وبين الفكين فى الحشرات . وتتكون من الشدف الآتية :

ذقن Mentum

ذاقنة (تحت ذقن) Submentum

فوق الذقن Prementum

ملماسان شفويان Labial palps

لسان Glossa

جنيب اللسان Para glossa

شفة عليا Labrum

إحدى الصفائح الصلبة من محفظة الرأس فى الحشرات ، وتقع فى المقدمة .

تساقط الأوراق (فى النبات) Leaf-Fall

اللحى Mandible

أحد فكى الفم ويمثل الفك السفلى فى الفقاريات والعلوى فى الحشرات .

الفك Maxilla (in insects)

أحد فكى الفم ويمثل الفك العلوى فى الفقاريات والسفلى فى الحشرات .

قاعدة (الفك — فى الحشرات) Cardo

حامل (الفك — فى الحشرات) Stipes

الشريحة — (فى الحشرات) Lacinia

الخوذة — (فى الحشرات) Galea

الملماس الفكى Maxillary palp

كل هذه شدف يتركب منها الفك فى بعض الحشرات كالصرصور .

وسط الصدر Mesothorax

مؤخر الصدر Metathorax

(انظر Prothorax)

أحادية الأصبع Monodactyl

وتوصف به الحيوانات التى تنتهى فيها القدم بأصبع واحدة مثل الحصان والحمار .

وحيد المسكن — (وحيد المنزل) Monoecious

وهو النبات إذا كانت أزهاره وحيدة الجنس ولكن على نفس النبات ، مثل نبات الذرة أو الخروع .

نترجة — Nitrification; Azotification

عملية تقوم بها بعض بكتيريا التربة لتكوين نترات من النيتروجين أو المركبات النيتروجينية البسيطة .

مُنتَترِج — موزّت

Nitrifying; Azotifying

مثبتة الأزوت (النيتروجين)

Nitrogen fixing

لَيلِيّ — Nocturnal

وتطلق على الظاهرة التى تحدث فى الكائنات الحية أثناء الليل .

القذال — Occiput

المنطقة الموجودة بين القنة والعنق فى الحشرات :

عُيينة — Ocellus

وتطلق على أحد التراكيب التى تستجيب للمنبّه الضوئى فى الحشرات .

الزج — Olecranon

النتوء المرفقى أو إبرة المرفق .

علوية الحفرة — Parapsida

توصف بها جماجم بعض الزواحف البائدة مثل الزواحف السمكية الشكل (الأكثيوزوريا) حيث توجد بها حفرة واحدة علوية فى المنطقة الصدغية .

أخمصى المشية — Plantigrade

وتطلق على الحيوانات التى تمشى على بطن القدم كالإنسان والدب .

الجنبة — البلورا — Pleura

الصفيحتان الدبريتان — Podical plates

صفيحتان كيتينيتان صغيرتان تقعـان على جانبى الشرج فى بعض الحشرات .

متضاعف المجموعة الصبغية — Polyploid

ويوصف به عدد الصبغيات فى الخلايا التى تحوى نواتها على مضاعفات عدد الصبغيات بالأمشاج :

إخصاب بحيوانات منوية متعددة

Polyspermae

سبيل خلفى — Proctodaeum

الجزء الخلفى من المدرق فى الفقاريات ، وهو الذى يفتح إلى الخارج :

منبطح — Procumbent

وتوصف به ساق النبات إذا كانت تنمو زاحفة على الأرض .

زاحف — Prostrate

ويوصف به النبات الذى يزحف مجموعه الخضرى على سطح الأرض معرضاً أوراقه وأزهاره للضوء والهواء .

مقدم الصدر — Prothorax

وسط الصدر Mesothorax

مؤخر الصدر Metathorax

وهى المناطق الثلاث التى ينقسم إليها الصدر فى الحشرات .

الأوالى — بروتستا[١] Protista

الأوالى النباتية [٢] Protophyta

الأوالى الحيوانية — بروتوزوا[٣] Protozoa

عويلم أو شعبة تتضمن الكائنات البسيطة التى لا ينقسم فيها الجسم إلى خلايا .

الطرف القريب [٤] Proximal end

وسادة (فى الحشرات) Pulvillus

تركيب يقع فى نهاية رسغ القدم يتوسط المخلبين اللذين يتصلان بالقطعة الأخيرة منه .

المتنحية Recessive

عكس السائدة

(انظر السائدة : Dominant)

شبكى Reticulate

توصف بها عناصر الخشب من أوعية أو قصيبات (tracheids) إذا كان تغلظ الجدران فيها على هيئة الشبكة ، كما يوصف بها نوع من التعرق فى نباتات ذات الفلقتين .

الضغط الجذرى Root pressure

الضغط الناشىء من اندفاع العصارة فى أوعية المجموع الجذرى إلى أعلى .

بلورات نجمية Rosette crystals

بلورات من أوكسالات الكلسيوم ، وتوجد متجمعة على شكل نجم .

مداد (١) Runner

من أنواع السيقان الزاحفة التى تكون جذورا تخترق التربة عند العقد وتعطى أفرعاً هوائية مقابل تلك الجذور مثل الشليك .

سلمى Sclarifrom

وصف لعناصر الخشب من أوعية أو قصيبات إذا كانت جدرانها مغلظة فتبدو على هيئة السلم .

شُدفة Segment

وحدة من وحدات الجسم التى ينقسم إليها فى بداية تكوينه ، ويظهر فيها تكرار منتظم الأعضاء

حافظة الأبواغ (الجراثيم) Sporangium

الكيس الذى توجد به الأبواغ فى النبات اللازهرية كالسراخس .

رباعيات بوغية Spore tetrad

وهى الأبواغ فى النباتات الحزازية والتريدية حيث تتكون فى مجموعات ذوات أربعة أبواغ .

---

(١) الأوليات — بروتستا .

(٢) الأوليات النباتية .

(٣) الأوليات الحيوانية — بروتوزوا .

(٤) من المحور أو المركز .

(١) (تعديل اللجنة المقترح) :

ساق جارية Rummer

ساق مدادة Stolon

البوغيات Sporozoa

طائفة من الأوالى تعيش أفرادها متطفلةعلى حيوانات أخرى ، وتتميز بعدم وجود أعضاء للحركة فيها .

الحُيَيّ البوغى Sporozoite

طور فى بعض حياة الأوالى الحيوانية الطفيلية ينتج من الانقسام اللاجنسى (اللاتزاوجي) اللاقحة (الزيجوت) .

مهماز Spur

ذو مهماز Spurred

قرص سدائى Staminal disc

تركيب قرصى الشكل على التخت الزهرى يحمل الأسدية .

قَصّ Sternum

يطلق على الغلاف البطنى لشدفة الجسم فى الحشرات .

فتحات تنفسية (فى الحيوان) Stigmata

فتحات تؤدى إلى القصبات الهوائية فى مفصليات الأرجل .

سبيل فمى Stomodaeum

الجزء الأمامى من فتحة الفم الذى يؤدى إلى تجويف الفم ، وهو مبطن بالإكتودرم .

القلم (القلمان) (فى الحيوان)
Stylus (Pl. styles)

زائدتان تتصلان بقص الشدفة التاسعة فى ذكور بعض الحشرات .

سفلية الحفرة Synapsida

توصف بها جماجم الثدييات والزواحف التى انحدرت منها الثدييات حيث توجد بها حفرة كبيرة سفلية فى المنطقة الصدغية .

متحد الكرابل ـــ متحد الأخبية Syncarpous

متحد المتك ـــ متحد المآبر Syngenesious

انقباض (القلب) Systole

الرسغيات القدمية Tarsals (Tarsalia)

عظيمات فى رسغ القدم .

تجمين ـــ جناح غطائى
Tegmina (Sing. tegmen)

لفظ يطلق على الزوج الأمامى من الأجنحة فى الحشرات مستقيمات الأجنحة .

ظهر Tergum

يطلق على الغلاف الظهرى لشدفة الجسم فى الحشرات .

سرير المخ Thalamencephalon

الجزء الخلفى من المخ الأمامى ، وتتصل به من أعلى الغدة الصنوبرية ومن أسفل الغدة النخامية .

شويكة ثلاثية Tricellate spicule

توصف بها شويكات الإسفنج الثلاثية الشعب .

ثلاثى الدرنات (للأسنان) Trituberculy

حالة تكون فيها الأسنان مركبة من ثلاث درنات .

سبيل بولى Urodaeum

جزء من المذرق فى الفقاريات الدنيا يفتح فيه الحالبان والمجريان (المسلكان) التناسليان .

الكساء الخضرى ـ الخضرة ـ النبت Vegetation

أى نبات كان أو مجموعة نباتات تكسو سطح الأرض .

القُنَّة Vertex

المنطقة الواقعة خلف الجبهة مباشرة بين العينين المركبتين فى الحشرات .

أعد هذه الطبعة وقام بمتابعة تجارب الطبع والتصحيح كل من :

الأستاذ / محمد سعد زغلول العالم ـ مراقب عام اللجان الانسانية

السيدة / ايفون صموئيل بسطا ـ مراقب عام التسجيل

السيدة / فريدة ابراهيم حسنى ـ مراقب المعجمات العلمية

باشراف الأستاذ / أحمد عبد الرحمن خليل ـ مراقب عام المعجمات العلمية

طبع بالهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية

رئيس مجلس الادارة

مهندس/ رجاء الهادى محمد عنارم

١٤٠٨٤ س ١٩٨٠ – ٣٠٠٠

(رقم الإيداع بدار الكتب ٢٦٤٠ / ٨١)